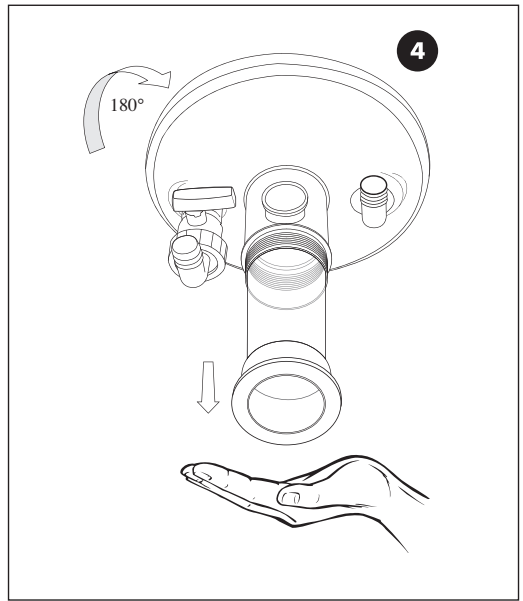
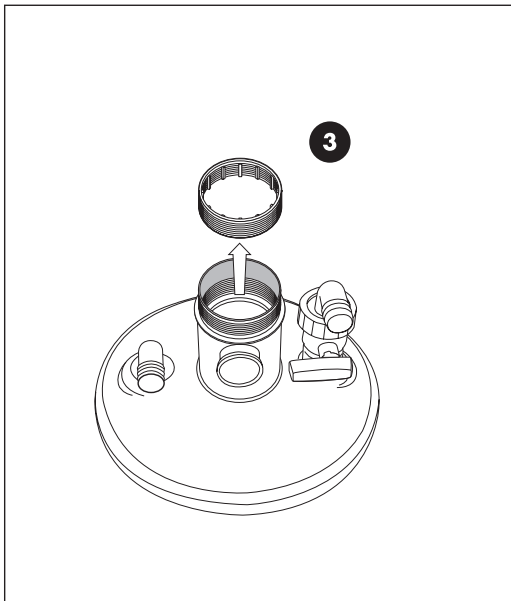
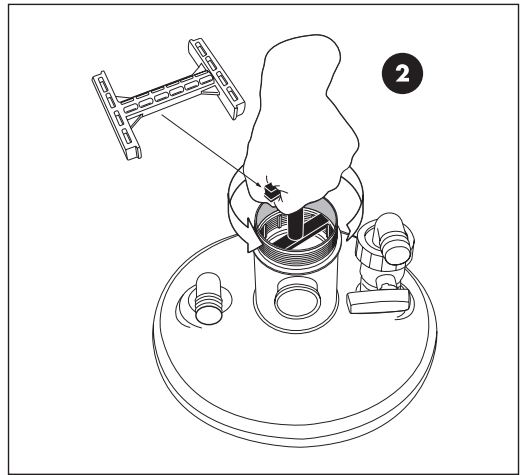
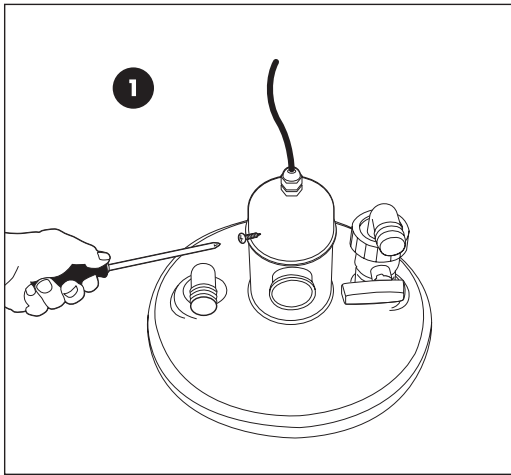


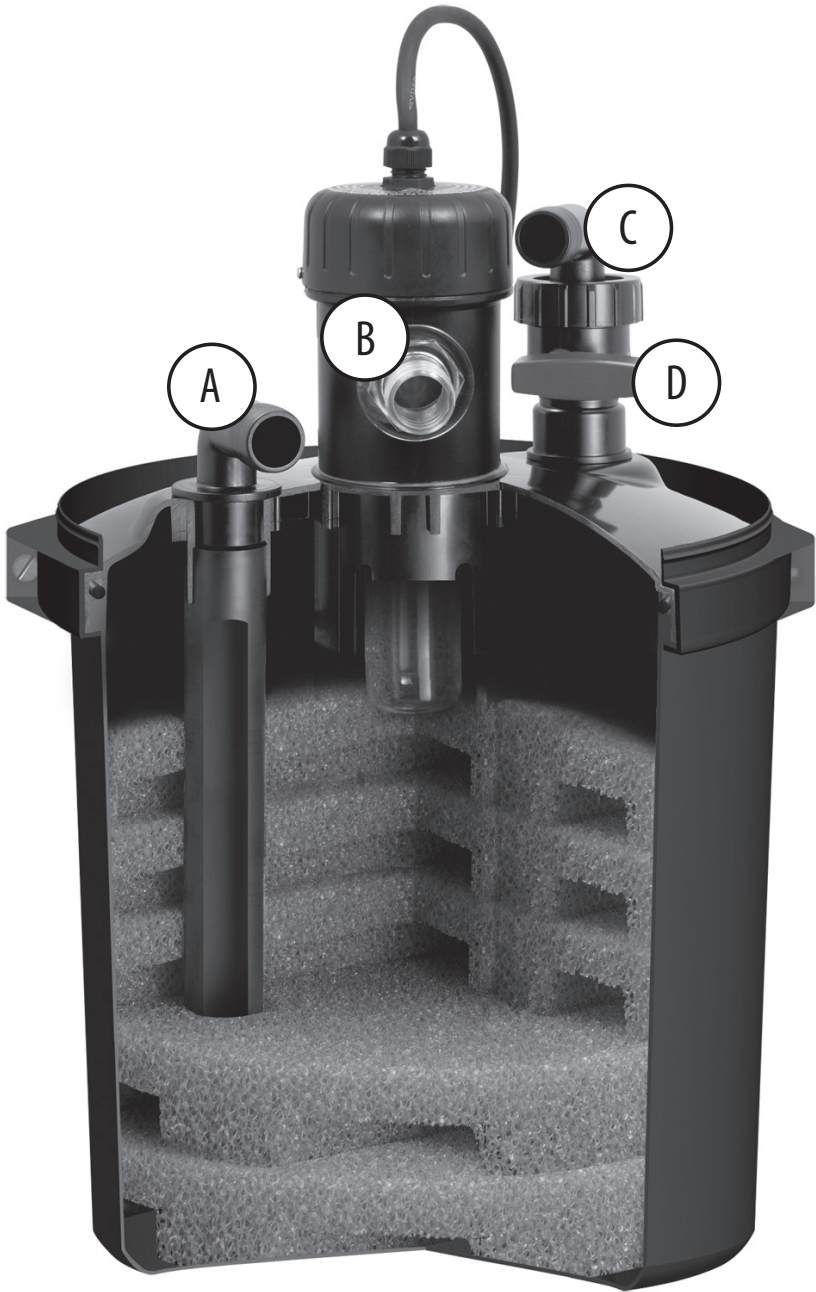
BioPressure



ubbink

www.ubbinkgarden.com





GB Operating instructions Ubbink BioPressure 3000/7000



Dear customer,

We would like to thank you for purchasing this product, one of the high-quality Ubbink BioBalance pond filter series. This operating instruction contains important information that is useful for installation, start-up and care of your BioPressure pressure filter. Please read the operating instruction carefully before installing the filter.

The following components are contained in the scope of delivery of the BioPressure:

- 1 Pressure filter container 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 Pressure filter cover with inlet and outlet connections, ball valve for dirt drainage
- 1 UV-C-Device 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integrated
- 1 UV-C-Lamp PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 Locking bracket, two parts with screws
- 1 Rubber sealing ring
- 1 Tube of conservation and sealing medium
- 1 Level filter mat set
- 1 Protective cover for the pressure filter, removable
- 1 Operating instructions

Technical data	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Article No.	1355400 (UK-Version: 1355401)	1355402 (UK-Version: 1355403)
Filter contents	10 Litres	18 Litres
Filter medium	Foamed material – Level filter mat	Foamed material – Level filter mat
UV-C lamp	PL-S 5 Watt	PL-S 9 Watt
Operation period UV-C lamp	approx. 5,000 Hours	approx. 5,000 Hours
UV-C (%) after 5,000 Hours	approx. 85%	approx. 85%
Article no. of spare lamp	1355109	1355110
Article no of quartz glass	1358520	1358521
Max. contents of the pond	3.000 Litres	7.000 Litres
Max. flow rate (Qmax)	5.000 L/h	5.000 L/h
Max. delivery height (Hmax.)	4.9 m (0.49 bar)	4.9 m (0.49 bar)
Hose connections	25 mm	25 mm

Recommended guide value for the pump

Pond volume		Pump capacity BioPressure 3000	Pump capacity BioPressure 7000
Without fish	With fish		
1,000 Litres	500 Litres	250-500 L/h	
2,000 Litres	1,000 Litres	500-1000 L/h	
3,000 Litres	1,500 Litres	750-1500 L/h	
4,000 Litres	2,000 Litres		1,000-2,000 L/h
5,000 Litres	2,500 Litres		1,250-2500 L/h
6,000 Litres	3,000 Litres		1,500-3,000 L/h
7,000 Litres	3,500 Litres		1,750-3,500 L/h



Safety information

WARNING: UV-C rays are dangerous for eyes and skin. The UV-C ray emitter must not be operated, if it has been taken out of the device!

CAREFUL: This device contains a UV-C ray emitter! Unintended usage of the device or damage to the housing can lead to emission of dangerous UV-C radiation. UV-C radiation can damage eyes and skin also in small doses.

- The device must be separated from the mains before every intervention (Installation, maintenance, etc.)!
- The power supply must meet the product specifications. Do not connect the device, if the power supply does not meet the specified regulations! Further information can be obtained from your local, approved electrician.
- The power supply of the device must be secured via a fault current protection switch (FI or RCD) with a rated fault current of maximum 30 mA.
- Under no circumstances must the device be operated under water and must be installed beside the pond in such a way that flooding is excluded.
- The device must be installed more than 2 m away from the pond or water basin and the mains connection more than 3.5 m.
- It is not permitted to open the device or accompanying parts, if not explicitly pointed out in this operating instruction. This goes also for technical modifications to the device.
- The device is fitted with an integrated protective switch, which interrupts the power supply automatically if the device is opened.
- The mains plug and all connection locations must always be kept dry. The connecting cable of the device must be routed protected to avoid possible damages.
- The device must only be operated if the installation of all components and hose connections is completed.
- Ensure that the device is switched off, if no water flows through the device.
- The device must only be operated at a water temperature from +5 °C to +35 °C.
- Devices with obvious damages must not be operated!
- It is not possible to replace the power cable. If the cable gets damaged, the UV-C device must be correctly disposed.
- Never look directly into the switched on UV-C ray emitter, but always check its function through the transparent hose connection with the device closed.
- The device is not suitable for usage by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless supervised by a person responsible for their safety or if they have been instructed in the usage of the device. Children must be supervised to ensure that they are not playing with the device.



Installation

Always switch off the power supply of the UV-C device and then the pump when the BioPressure-Filter must be maintained as this requires the opening of the pressure filter!

1. Determine the location of your BioPressure-Filter (Observing the safety notices). An installation of the filter is either possible above the ground or installed in the ground. When burying the BioPressure-Filter up to the top of the cover, care must be taken that the filter stays standing vertically and that it is supported using sand or earth.
2. Grease the rubber sealing ring using the supplied preservation and sealing medium (in a tube) and insert into the correct position of the filter cover. Make sure that the sealing ring is placed on the outer side.
3. Place the cover of the filter onto the housing and connect them by clicking the two halves of the connecting rings over the edges of the housing and cover. Afterwards, screw the two halves of the connecting rings together.
4. Hose connection filter inlet: Cut the 25 mm hose to the required length and then connect the hose ends to the pump outlet and filter inlet (A) and secure with hose clamps. Install the pump on a stable base in the pond that is free of sludge and dirt. Before starting up the pump, please read the operating instructions and observe the safety notices and guidelines regarding the minimum depth of water.
5. Hose connection filter outlet: Shorten the 25 mm hose to the required length. Connect one hose end to the transparent hose nozzle (B) at the filter outlet and secure it with a hose clamp. Lay the other hose end back to the pond or waterfall. If the filtered water is fed back to the pond, the water must flow into the pond from a height of approx. 15 – 20 cm.
6. Hose connection, dirt drainage: Shorten the 25 mm hose to the required length. Connect one hose end to the hose nozzle (C) of the hose valve (D) and secure with a hose clamp. The other hose end must be laid to the waste water connection or a location where the waste water can be disposed of.
7. Fitting the UV-C-lamp: Before unscrewing the cover, the small safety screw must be removed, see figure (1) on page 2 of this operating instruction. After this, insert the UV-C lamp into its mounting and refit the cover hand tight. Refit the safety screw again
8. First of all, the pump must be switched on to control if the water flows through the BioPressure-Filter with the UV-C device simultaneously and the complete filter system, including all hoses must be checked for leaks.
9. Now the UV-C device may be switched on and the function of the UV-C lamp can be checked using the transparent hose connection.
10. It is important that your BioPressure-Filter operates without interruptions. The filter can be taken completely out of operation for maintenance purposes or during the winter periods when the fishes are not active and when no algae can grow. We recommend that the UV-C device is not switched on during the development of the bacteria in the BioPressure-Filter (approx. 6 – 8 weeks).
11. If the BioPressure-Filter must be deactivated (maintenance / winter periods), the UV-C device must always be switched off first of all. The pump may only then be turned off and the water can be drained out of the filter.



Maintenance and Cleaning

Always switch off the power supply of the UV-C device and then the pump when the BioPressure-Filter must be maintained as this requires the opening of the pressure filter!

1. All BioPressure-Filters are fitted with a newly developed foul water outlet and level filter mat system that reduces the maintenance and cleaning process considerably.
2. The level filter mat must only be cleaned and rinsed once a year (when it is taken out of operation for the winter period) and therefore, the biological decomposition process that takes place in the filter is not interrupted. The water is guided through the level filter mat over a specially developed water guiding system. That is the reason why there is no danger of blockages, even when filtering very dirty pond water.
3. After the initiation of the BioPressure-Filter, it may be necessary to rinse the sludge and dirt that has settled in the filter – especially in the first few weeks - depending on the degree of fouling of the pond water. The BioPressure-Filters must not be removed from operation for this purpose. During the normal filter operation, only the outlet ball valve must be opened to allow the dirt to flow out through the standpipe under pressure and can then be guided to the waste water connection using a hose. It is adequate enough when the accumulation of dirt is rinsed out every 6 – 8 weeks with normal fouling. With the higher rate of fouling of the pond water at the beginning, the dirt must be rinsed out in shorter intervals that are reduced with the reduction of the fouling. The resulted loss of water must be compensated.
4. The UV-C device that is integrated in the BioPressure-Filters are fitted with UV-C lamps that have a life span of approx. 5.000 hours of operation. After this operation period, the UV-C performance has been reduced so that the UV-C lamp must be replaced. The UV-C replacement lamp (PL-S 5 W for BioPressure 3000 and PL-S 9 W for BioPressure 7000) that is required for the replacement can be purchased at your local Ubbink specialist dealer.
5. The UV-C device must be cleaned at least twice a year independent on the grade of fouling of the pond water. After the growth of algae has increased in your pond, the bulb made of quartz glass that is located in the UV-C device must be cleaned from dirt and lime using a soft cloth that is soaked in a mild cleaning agent. Avoid causing scratching marks on the quartz glass and do not touch the glass bulb using your hands. Sweat and fat are burned onto the glass bulb through the UV-C rays that may result in a later loss of performance of the UV-C device.

The maintenance of the UV-C device is carried out as follows:

1. First of all, switch off the UV-C device and after this pull the mains plug of the pump that switches the pump off.
2. Remove the attached protective cover from the BioPressure-Filter
3. (See also the drawing on page 2 of this operating instruction) Before unscrewing the screw lid of the UV-C device, the safety screw must be removed (figure 1).
4. Unscrew the threaded ring, positioned inside with the supplied special key (figures 2 +3).
5. Knock the filter cover with the quartz glass opening downward into your open hand until the quartz glass loosens and drops out (figure 4). Please make sure the seals will not be lost!
6. Now clean the housing, the quartz glass bulb and if necessary, replace the UV-C lamp.
7. After the maintenance, replace all components in reverse order and make sure that the sealing ring is inserted correctly.
8. Finally the pump must be connected first of all then the UV-C device.

3

Guarantee

We grant a guarantee of 3 years against material and manufacturer faults on the Ubbink BioPressure-Filter that applies of from the date of purchase: The original sales receipt has to be presented as proof of purchase if claims are made on the guarantee.

Additionally, we will grant a 12 month clean water guarantee for clean and healthy water on the Ubbink BioPressure-Filter. This guarantee is valid for 12 months from the date of purchase on condition that there is no success in detecting fouled water when filtering the pond water, especially with the decomposition of floating algae 6 weeks after the BioPressure-Filter has been initiated. For any claims made on the clear water guarantee, Ubbink presupposes that the operating instructions have been observed and that a suitable system (BioPressure-Filter and recommended pump) have been selected for the chosen pond.

Parts that are excluded from the guarantee:

- Breakage of glass or faulty UV-C bulbs and / or quartz glass of the UV-C device
- Complaints that are caused by faults through mounting and user faults, lack of care, influence of frost, improper repair service, results of violence, third party negligence, overstraining, mechanical damages or through the exposure of foreign bodies as well as through worn parts because of wear.



Environmental Protection

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local Authority or retailer for recycling advice.

Gebruiksaanweisung Ubbink BioPressure 3000/7000



Sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Produktes aus der hochwertigen Ubbink BioBalanceTeichfilterserie. Mit der Gebrauchsanweisung erhalten Sie wichtige Informationen, die hilfreich für die Montage, Inbetriebnahme und Pflege Ihres BioPressure-Druckfilters sind. Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung vor der Installation des Filters sorgfältig durch.

Im Lieferumfang des BioPressure-Filter sind enthalten:

- 1 Druckfiltertopf 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 Druckfilterdeckel mit Ein-/Auslaufanschlüssen, Kugelhahn für Schmutzablass
- 1 UV-C-Gerät 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integriert
- 1 UV-C-Lampe PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 Verschlussbügel, 2-teilig mit Schrauben
- 1 Gummi-Dichtring
- 1 Tube Konservierungs- und Dichtungsmittel
- 1 Etagen-Filtermattenset
- 1 Schutzhaube für Druckfilter, abnehmbar
- 1 Gebrauchsanweisung

Technische Daten	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Art.-Nr.	1355400 (UK-Version: 1355401)	1355402 (UK-Version: 1355403)
Filterinhalt	10 Liter	18 Liter
Filtermedium	Schaumstoff –Etagenfiltermatte	Schaumstoff-Etagenfiltermatte
UV-C-Lampe	PL-S 5 Watt	PL-S 9 Watt
Betriebsdauer UV-C-Lampe	ca. 5.000 Stunden	ca. 5.000 Stunden
UV-C (%) nach 5.000 Stunden	ca. 85 %	ca. 85 %
Art.-Nr. für Ersatzlampe	1355109	1355110
Art.-Nr. für Quarzglas	1358520	1358521
Max. Teichinhalt	3.000 Liter	7.000 Liter
Max. Förderleistung (Qmax)	5.000 l/h	5.000 l/h
Max. Förderhöhe (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Schlauchanschlüsse	25 mm	25 mm

Empfohlene Richtwerte für Pumpe

Teichvolumen		Pumpenleistung bei BioPressure 3000	Pumpenleistung bei BioPressure 7000
ohne Fischbesatz	mit Fischbesatz		
1000 Liter	500 Liter	250-500 l/h	
2000 Liter	1000 Liter	500-1000 l/h	
3000 Liter	1500 Liter	750-1500 l/h	
4000 Liter	2000 Liter		1000-2000 l/h
5000 Liter	2500 Liter		1250-2500 l/h
6000 Liter	3000 Liter		1500-3000 l/h
7000 Liter	3500 Liter		1750-3500 l/h



Sicherheitshinweise

WARNUNG: UV Strahlen sind gefährlich für Augen und Haut. Der UV-C-Strahler darf nicht betrieben werden, wenn er aus dem Gerätegehäuse genommen wurde!

ACHTUNG: dieses Gerät enthält einen UV-C-Strahler! Unbeabsichtigter Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann den Austritt gefährlicher UV-C-Strahlung zur Folge haben. UV-C-Strahlung kann den Augen und der Haut auch in geringer Dosierung Schaden zufügen.

- Vor jedem Eingriff (Installation, Wartung, etc.) ist das Gerät vom Netz zu trennen!
- Die Stromversorgung muss den Produktspezifikationen entsprechen. Schließen Sie das Gerät nicht an, wenn die Stromversorgung die spezifizierten Vorschriften nicht erfüllt! Weitere Informationen können Sie von Ihrem lokalen, anerkannten Elektroinstallateur erhalten.
- Der Stromkreis für das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von max. 30 mA abgesichert sein.
- Das Gerät darf unter keinen Umständen unter Wasser in Gebrauch genommen werden und muss so neben dem Teich installiert werden, dass ein Überfluten ausgeschlossen ist.
- Die Installation des Gerätes muss in einem Abstand von mehr als 2 m und der Stromanschluss in einem Abstand von mehr als 3,5 m zum Teich bzw. Wasserbecken erfolgen.
- Es ist nicht gestattet das Gerät oder dazugehörige Teile zu öffnen, wenn nicht ausdrücklich in dieser Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Das gilt auch für technische Änderungen am Gerät.
- Das Gerät ist mit einem integrierten Schutzschalter ausgestattet, der beim Öffnen des Gerätes die Stromzufuhr automatisch unterbricht.
- Der Netzstecker und alle Anschlussstellen sind immer trocken zu halten. Das Anschlusskabel des Gerätes sollte geschützt verlegt werden, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf erst nach fertiger Installation aller Komponenten und Schlauchanschlüsse in Betrieb genommen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgeschaltet ist, wenn kein Wasser durch das Gerät strömt.
- Das Gerät darf nur bei einer Wassertemperatur von +5 °C bis +35 °C betrieben werden.
- Geräte mit offensichtlichen Beschädigungen dürfen nicht betrieben werden!
- Ein Austausch des Netzkabels ist nicht möglich. Wenn das Kabel beschädigt wird, muss das UV-C-Gerät sachgerecht entsorgt werden.
- Schauen Sie niemals direkt in den eingeschalteten UV-C-Strahler, sondern kontrollieren Sie dessen Funktion immer bei geschlossenem Gerät durch den transparenten Schlauchanschluss.
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder erhielten Anweisungen bezüglich der Verwendung des Gerätes. Kinder sind zu überwachen um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Ⓛ Gebrauchsanweisung Ubbink BioPressure 3000/7000



Installation

Bei der Wartung des BioPressure-Filters, die ein Öffnen des Druckfilters erfordert, immer erst die Stromzufuhr vom UV-C-Gerät und danach von der Pumpe abschalten !

1. Bestimmen Sie den Standort des BioPressure-Filter (Sicherheitshinweise beachten). Eine Montage des Filters ist sowohl überirdisch als auch eingebaum im Erdreich möglich. Beim Eingraben des BioPressure-Filters bis zur Deckelhöhe ist darauf zu achten, dass der Filter waagrecht steht und mit Erde bzw. Sand gut hinterfüllt wird.
2. Gummi-Dichtung mit dem beigefügten Konservierungs- und Dichtungsmittel (in Tube) einfeilen und in korrekter Lage in den Filterdeckel einsetzen. Dabei darauf achten, dass der Dichting an der Außenleiste anliegt.
3. Deckel auf das Filtergehäuse aufsetzen und anschließend die beiden Verschlussring-Hälften über den Verschluss-Rand von Gehäuse und Deckel stecken. Anschließend beide Verschlussring-Hälften miteinander verschrauben.
4. Schlauchverbindung Filtereinlass: 25 mm-Schlauch auf die benötigte Länge kürzen und die Schlauchenden am Pumpenausgang und Filtereinlass (A) anschließen und mit einer Schlauchklemme sichern. Im Teich die Pumpe auf festen Grund aufstellen, frei von Schlamm und Sand. Vor Inbetriebnahme der Pumpe die Gebrauchsanleitung lesen und die Sicherheitshinweise und Vorgaben zur Mindestwassertiefe beachten.
5. Schlauchverbindung Filterauslass: 25 mm-Schlauch auf die benötigte Länge kürzen. Ein Schlauchende am Filterauslass an der transparenten Schlauchtülle (B) anschließen und mit einer Schlauchklemme sichern. Das andere Schlauchende zurück zum Teich bzw. bis zum Wasserfall verlegen. Wird das gefilterte Wasser direkt zum Teich zurückgeleitet, sollte das Wasser aus einer Fallhöhe von ca. 15-20 cm in den Teich einfließen.
6. Schlauchverbindung Schmutzablass: Schlauch 25 mm auf die benötigte Länge kürzen. Ein Schlauchende an der Schlauchtülle (C) des Schlauchhahns (D) anschließen und mit einer Schlauchklemme sichern. Das andere Schlauchende bis zum Abwasseranschluss oder eine Stelle verlegen, an der das Schmutzwasser entsorgt werden soll.
7. Einsetzen der UV-C-Lampe: Vor Abschrauben des Deckels muss die kleine Sicherheitsschraube entfernt werden, siehe Abb. (1) auf Seite 2 dieser Gebrauchsanleitung. Danach die Lampe in die Fassung einsetzen und den Deckel wieder handfest aufschrauben. Sicherheitsschraube wieder einsetzen.
8. Zuerst die Pumpe einschalten und kontrollieren, ob das Wasser den BioPressure-Filter mit integriertem UV-C-Gerät gleichmäßig durchläuft und die gesamte Filteranlage inklusive Schläuche auf undichte Stellen prüfen.
9. Erst danach das UV-C-Gerät einschalten und am transparenten Schlauchanschluss die Funktion der UV-C-Lampe kontrollieren.
10. Es ist wichtig, dass Ihr BioPressure-Filter ununterbrochen in Betrieb ist. Lediglich für die Wartung und während der Winterperiode, wenn die Fische nicht aktiv sind und keine Algen wachsen, sollte der Filter komplett abgeschaltet werden. Für die Dauer der Bakterienentwicklung im BioPressure-Filter (ca. 6-8 Wochen) empfehlen wir, das UV-C-Gerät noch ausgeschaltet zu lassen
11. Soll der BioPressure-Filter außer Betrieb genommen werden (Wartung und Winterperiode), muss immer zuerst das UV-C-Gerät abgeschaltet werden. Erst danach die Pumpe abschalten und das Wasser aus dem Filter ablassen.



Wartung und Reinigung

Bei der Wartung des BioPressure-Filters, die ein Öffnen des Druckfilters erfordert, immer erst die Stromzufuhr vom UV-C-Gerät und danach von der Pumpe abschalten !

1. Eine Reinigung und Säubern der Etagen-Filtermatte ist nur einmal jährlich (bei Außerbetriebnahme vor der Winterperiode) erforderlich, d.h. die im Filter stattfindenden biologischen Abbauprozesse werden nicht unterbrochen. Das Wasser wird über ein speziell entwickeltes Wasserführungssystem durch die Etagenfiltermatte geleitet. Deshalb besteht keine Verstopfungsgefahr, auch nicht bei der Filterung von stark verschmutztem Teichwasser.
2. Abhängig von dem Verschmutzungsgrad des Teichwassers kann es - besonders in den ersten Wochen - nach Inbetriebnahme des BioPressure-Filters erforderlich sein, den sich im Filter absetzenden Schlamm und Grobschmutz herauszuspielen. Dafür ist keine Außerbetriebnahme des BioPressure-Filters nötig. Es muss während des normalen Filterbetriebs nur der Ablass-Kugelhahn geöffnet werden, damit der Schmutz unter Druck durch das Steigrohr herausfließen und mit einem Schlauch zum Abwasseranschluss geleitet werden kann. Bei einer normalen Verschmutzung ist es vollkommen ausreichend, wenn die Schmutzablagerungen alle 6 - 8 Wochen herausgespült werden. Bei anfangs hohem Verschmutzungsgrad des Teichwassers sollte der Schmutz zunächst in kürzeren Intervallen herausgespült werden, die sich mit Rückgang des Verschmutzung entsprechend reduzieren. Die dabei entstehenden Wasserverluste sollten danach ausgeglichen werden.
3. Die in den BioPressure-Filtern integrierten UV-C-Geräte sind mit UV-C-Lampen mit einer Lebensdauer von ca. 5000 Betriebsstunden ausgestattet. Nach dieser Betriebsdauer hat sich die UV-C-Leistung so weit reduziert, dass die UV-C-Lampe ausgetauscht werden muss. Die für den Austausch benötigten UV-C-Ersatzlampen (PL-S 5 W für BioPressure 3000 und PL-S 9 W für BioPressure 7000) sind bei Ihrem Ubbink-Fachhändler erhältlich.
4. Das UV-C-Gerät sollte mindestens zweimal im Jahr gereinigt werden, abhängig vom Verschmutzungsgrad des Teichwassers. Wenn das Algenwachstum in Ihrem Teich wieder zunimmt, sollte der Kolben aus Quarzglas, in dem sich die UV-Lampe befindet, mit einem weichen Reinigungstuch, das mit einem milden Reinigungsmittel getränkt ist, von Schmutz und Kalkablagerungen gereinigt werden. Vermeiden Sie dabei Kratzspuren auf dem Quarzglas und fassen Sie den Glaskolben möglichst nicht direkt mit den Händen an. Durch die UV-C-Strahlung brennen sich Schweiß und Fett auf dem Glaskolben ein und können eine spätere Leistungsminderung des UV-C-Gerätes zur Folge haben.

Die Wartung des UV-C-Gerätes nehmen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie zuerst das UV-C-Gerät und danach die Pumpe durch Abziehen des Netzsteckers aus.
2. Entfernen Sie die aufgesetzte Schutzhaube vom BioPressure-Filter
3. (siehe auch Zeichnung auf Seite 2 dieser Gebrauchsanweisung) Vor Abdrehen des Schraubdeckels vom UV-C Gerät muss die Sicherheitsschraube entfernt werden (Abb.1).
4. Mit beigefügtem Spezialschlüssel den innen liegenden Gewinding herausdrehen (Abb. 2 +3)
5. Den Filterdeckel mit Quarzglasöffnung nach unten in die flache Hand klopfen, bis sich das Quarzglas löst und heraus gleitet (Abb. 4). Bitte achten Sie darauf, dass die Dichtungen nicht verloren gehen!
6. Reinigen Sie das Gehäuse, den Quarzglaskolben und - wenn nötig - tauschen Sie die UV-C-Lampe aus.
7. Nach der Wartung bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring wieder richtig eingelegt ist.
8. Danach schalten Sie zuerst die Pumpe und anschließend das UV-C-Gerät wieder ein.

3

Garantie

Auf Ubbink BioPressure-Filter gewähren wir eine Garantie von 3 Jahren gegen Material- und Herstellungsfehler, die ab Kaufdatum gilt. Für Inanspruchnahme der Garantie muss als Kaufnachweis der Original-Beleg vorgelegt werden.

Zusätzlich gewähren wir auf Ubbink BioPressure-Filter eine 12-monatige Klarwassergarantie für sauberes und gesundes Wasser. Diese Garantie ist gültig für 12 Monate ab Kaufdatum, unter der Bedingung, dass ab der 6. Woche nach Inbetriebnahme des BioPressure-Filters noch keine nachweisbaren Erfolge bei der Filterung des Teichwassers erzielt werden, im besonderen nicht beim Abbau von Schwebalgen. Für die Inanspruchnahme der Klarwasser-Garantie setzt Ubbink voraus, dass die Gebrauchsanweisung beachtet und das passende System (BioPressure-Filter und empfohlene Pumpe) für den zu filternden Teich ausgewählt wurden.

Nicht unter die Garantie fallen:

- Glasbruch bzw. Defekt bei UV-C-Lampe und/oder Quarzglas des UV-C-Gerätes
- Beanstandungen, deren Ursache auf Einbau- und Bedienungsfehler, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, unsachgemäße Reparaturversuche, Gewaltanwendung, Fremdverschulden, Überlastung, oder Fremdkörper zurückzuführen sind, sowie alle Teileschäden aufgrund von Verschleiß.



Umweltschutz

Elektroaltgeräte sollen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie das Altgerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle. Weitere Auskünfte erhalten Sie von Ihrem Händler oder Entsorgungsunternehmen.



Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aankoop van een product uit de hoogwaardige BioBalance-vijverfilterreeks van Ubbink. In deze gebruiksaanwijzing vindt u belangrijke informatie die nuttig is voor de montage, ingebruikname en het onderhoud van uw BioPressure-filter. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig voor u het filter installeert.

In de leveringsomvang van het BioPressure-filter is begrepen:

- 1 drukfilterpot 10 l (BioPressure 3000)/18 l (BioPressure 7000)
- 1 drukfilterdeksel met aan- en afvoeraansluiting, kogelkraan voor vuilafvoer
- 1 uvc-apparaat 5 W (BioPressure 3000)/9 W (BioPressure 7000), geïntegreerd
- 1 uvc-lamp PL-S 5 W (BioPressure 3000)/PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 sluitbeugel, 2-delig met schroeven
- 1 rubberen afdichttring
- 1 tube conserverings- en afdichtingsmiddel
- 1 set etagefiltermatten
- 1 beschermkap voor het drukfilter, afneembaar
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Artikelnr.	1355400 (UK-versie: 1355401)	1355402 (UK-versie: 1355403)
Filterinhoud	10 liter	18 liter
Filtermedium	schuimfiltermat	schuimfiltermat
Uvc-lamp	PL-S 5 watt	PL-S 9 watt
Levensduur uvc-lamp	ca. 5.000 h	ca. 5.000 h
Uvc (%) na 5.000 h	ca. 85%	ca. 85%
Art.-nr. voor vervanglamp	1355109	1355110
Art.-nr. voor kwartsglas	1358520	1358521
Max. opvoerhoogte (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Slangaansluitingen	25 mm	25 mm

Aanbevolen richtwaarden voor de pompen

Vijvervolume		BioPressure 3000	BioPressure 7000
zonder vissen	met vissen		
1000 liter	500 liter	250-500 l/h	
2000 liter	1000 liter	500-1000 l/h	
3000 liter	1500 liter	750-1500 l/h	
4000 liter	2000 liter		1000-2000 l/h
5000 liter	2500 liter		1250-2500 l/h
6000 liter	3000 liter		1500-3000 l/h
7000 liter	3500 liter		1750-3500 l/h



Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: UV-stralen zijn gevaarlijk voor ogen en huid. De UV-C-straler mag niet worden gebruikt wanneer hij uit de behuizing is genomen!

LET OP: dit apparaat bevat een UV-C-straler! Onbedoeld gebruik van het apparaat of beschadiging van de behuizing kan het uitreden van gevaarlijke UV-C-straling tot gevolg hebben. UV-C-straling kan ook bij kleine doses de ogen en de huid beschadigen.

- Vóór alle werkzaamheden aan/met het apparaat (installatie, onderhoud, enz.) moet het apparaat worden losgekoppeld van de elektrische voeding.
- De elektrische voeding moet voldoen aan de productspecificaties. Sluit het apparaat niet aan, wanneer de elektrische voeding niet voldoet aan de gespecificeerde voorschriften! Nadere informatie kan worden verkregen bij uw plaatselijke erkende elektro-installeator.
- Het stroomcircuit van het apparaat moet middels een aardlekschakelaar (FI of RCD) met een nominale lekstroom van max. 30 mA zijn beveiligd.
- Het apparaat mag onder geen enkel beding in het water in gebruik worden genomen en moet zodanig naast de vijver worden geïnstalleerd, dat overstroming met water is uitgesloten.
- De installatie van het apparaat moet plaatsvinden op een afstand van meer dan 2 m van de vijver en de stroomaansluiting op een afstand van meer dan 3,5 m van de vijver of het waterbassin.
- Het is niet toegestaan het apparaat of bijbehorende onderdelen te openen wanneer dit niet expliciet wordt aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Dit geldt ook voor technische wijzigingen aan het apparaat.
- Het apparaat is voorzien van een geïntegreerde beveiligingsschakelaar, die bij het openen van het apparaat de stroomtoevoer automatisch onderbreekt.
- De stekker en alle aansluitpunten moeten altijd droog worden gehouden. De aansluitkabel van het apparaat moet beschermd worden gelegd om eventuele beschadigingen te voorkomen.
- Het apparaat mag pas in gebruik worden genomen nadat alle componenten en slang aansluitingen volledig zijn geïnstalleerd.
- Zorg ervoor, dat het apparaat is uitgeschakeld wanneer er geen water door het apparaat stroomt.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt bij een watertemperatuur van +5 °C tot +35 °C.
- Apparaten met zichtbare beschadigingen mogen niet worden gebruikt!
- Vervanging van de stroomkabel is niet mogelijk. Wanneer deze kabel defect is, moet het UV-C-apparaat milieuvriendelijk worden afgevoerd.
- Kijk nooit rechtstreeks in de ingeschakelde UV-C-straler, maar controleer de werking van het apparaat altijd wanneer het gesloten is via het transparante kijkglas.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten worden bewaakt om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.



Installatie

Voor het onderhoud van het BioPressure-filter, waarbij het drukfilter dient te worden geopend, moet eerst de stroomtoevoer van het uvc-apparaat en vervolgens die van de pomp worden uitgeschakeld!

1. Kies een plaats voor uw BioPressure-filter (veiligheidsinstructies in acht nemen). Het filter kan zowel op als in de grond worden geïnstalleerd. Als u het BioPressure-filter tot aan het deksel ingraaft, dient u erop te letten dat het filter waterpas staat en dat het goed wordt aangeaard met aarde of zand.
2. Smeer de rubberen afdichting in met het bijgevoegde conserverings- en afdichtingsmiddel (in tube) en breng hem op de correcte plaats aan in het filterdeksel. Let daarbij op dat de afdichting tegen de buitenrand ligt.
3. Zet het deksel op het filterhuis en plaats vervolgens de twee afsluitringhelften over de afsluitranden van het huis en het deksel. Schroef de afsluitringhelften aan elkaar vast.
4. Slangverbinding filterinlaat: snij een 25mm-slang op de benodigde lengte, sluit de uiteinden aan op de pompafvoer en de filterinlaat (A) en beveilig ze met een slangkleem. Plaats de pomp in de vijver op vaste grond, vrij van slib en zand. Voor de ingebruikname van de pomp dient u de gebruiksaanwijzing te lezen en de veiligheidsinstructies en gegevens m.b.t. minimale waterdiepte in acht te nemen.
5. Slangverbinding filteruitlaat: Snij een 25mm-slang op de benodigde lengte. Sluit één uiteinde aan op de filteruitlaat op het transparante slangmondstuk (B) en beveilig het met een slangkleem. Leid het andere uiteinde naar de vijver of waterval. Als het gefilterde water rechtstreeks naar de vijver wordt geleid, dient het water vanaf een hoogte van 15 tot 20 cm in de vijver te stromen.
6. Slangverbinding vuilafvoer: Snij een 25mm-slang op de benodigde lengte. Sluit één uiteinde aan op het slangmondstuk (C) van de slangkraan (D) en beveilig het met een slangkleem. Leid het andere uiteinde naar de afvalwateraansluiting of naar een plaats waar het vuile water wordt verwijderd.
7. Inzetten van de uvc-lamp: voor u het deksel losschroeft, moet de kleine veiligheidsschroef verwijderd worden, zie afb. (1) op blz. 2 van deze handleiding. Zet daarna de lamp in de fitting en draai het deksel weer handvast op. Veiligheidsschroef terugplaatsen.
8. Schakel eerst de pomp in en controleer of het water gelijkmatig door het BioPressure-filter met geïntegreerd uvc-apparaat stroomt. Kijk ook de gehele filterinstallatie met de slangen na op lekken.
9. Schakel pas dan het uvc-apparaat in en controleer de werking van de uvc-lamp via de transparante slangaansluiting.
10. Het is belangrijk dat uw BioPressure-filter ononderbroken in werking is. Alleen voor onderhoudswerkzaamheden en tijdens de winterperiode, wanneer de vissen niet actief zijn en er geen algen groeien, mag het filter compleet worden uitgeschakeld. Voor de duur van de bacterieontwikkeling in het BioPressure-filter (6 tot 8 weken) raden we aan het uvc-apparaat nog niet in te schakelen.
11. Als het BioPressure-filter buiten werking wordt gesteld (onderhoud en winterperiode), dient eerst het uvc-apparaat uitgeschakeld te worden. Pas dan mag de pomp worden uitgeschakeld en kunt u het water uit het filter aflaten.



Onderhoud en reiniging

Voor het onderhoud van het BioPressure-filter, waarbij het drukfilter dient te worden geopend, moet eerst de stroomtoevoer van het uvc-apparaat en vervolgens die van de pomp worden uitgeschakeld!

1. Alle BioPressure-filters zijn met een recent ontwikkelde vuilafvoer en etagefiltermattensysteem uitgerust, waardoor aanzienlijk minder onderhoud en reiniging is vereist. Reinigen en schoonspelen van de etagefiltermatten is slechts eenmaal per jaar (bij het uitschakelen voor de winterperiode) nodig, dat betekent dat de biologische afbraakprocessen die zich in het filter afspeelen, niet worden onderbroken. Het water wordt via een speciaal ontwikkeld watertoevoersysteem door de etagefiltermatten geleid. Daardoor bestaat er geen risico op verstopping, ook niet bij filtering van sterk vervuild water.
3. Al naargelang de mate van vervuiling van het vijverwater kan het – vooral in de eerste weken – na de ingebruikname van het BioPressure-filter nodig zijn om het zich in het filter afgezette slib en grof vuil uit te spoelen. Hiervoor is het niet nodig om het BioPressure-filter uit te schakelen. Tijdens de normale werking van het filter dient alleen de afvoerogelkraan te worden geopend, waardoor het vuil onder druk door de stijgbuis naar buiten stroomt en met een slang naar de afvalwateraansluiting kan worden geleid. Bij een normale vervuiling is het voldoende om de vuilafzetting om de 6 tot 8 weken uit te spoelen. Als het vijverwater aanvankelijk sterk vervuild is, moet het vuil vaker worden uitgepoeld en naarmate de vervuiling afneemt kan de spoelfrequentie worden verlaagd. Het verlies aan vijverwater dat hierbij optreedt, moet worden aangevuld.
4. Het in het BioPressure-filter geïntegreerde uvc-apparaat is uitgerust met een uvc-lamp met een levensduur van ca. 5.000 h. Na deze levensduur is het uvc-vermogen zo erg gedaald, dat de uvc-lamp moet worden vervangen. De reservelampen die u hiervoor nodig hebt (PL-S 5 W voor BioPressure 3000 en PL-S 9 W voor BioPressure 7000), zijn verkrijgbaar bij uw Ubbink-vakhandelaar.
5. Het uvc-apparaat dient minstens tweemaal per jaar gereinigd te worden, al naargelang de mate van vervuiling van het vijverwater. Als de algengroei in uw vijver weer toeneemt, moet u de kwartsglazen stolp, waarin zich de uv-lamp bevindt, reinigen. Verwijder het vuil en kalkafzetting met een zachte reinigingsdoek die in een mild schoonmaakmiddel gedrenkt is. Vermijd daarbij krassen op het kwartsglas en raak indien mogelijk de glazen stolp niet rechtstreeks met uw handen aan. Door de uvc-straling brandt zweet en vet in het glas en dat kan nadien het vermogen van het uvc-apparaat aantasten.

Ga voor het onderhoud aan het uvc-apparaat als volgt te werk.

1. Schakel eerst het uvc-apparaat en vervolgens de pomp uit door de stekker uit te trekken.
2. Verwijder de beschermkap van het BioPressure-filter.
3. (zie ook tekening op bladzijde 2 van deze gebruiksaanwijzing). Voor u het schroefdeksel van het uvc-apparaat losdraait, moet de veiligheidsschroef verwijderd worden (Afb. 1).
4. Met de bijgevoegde speciale sleutel te binnenste draadring uitdraaien (Afb. 2 + 3).
5. Het filterdeksel met de kwartsglasopening naar onder in de vlakke hand kloppen, tot het kwartsglas loskomt en eruit glijdt (Afb. 4). Zorg ervoor dat de dichtingen niet verloren gaan!
6. Reinig het huis, de kwartsglazen stolp en vervang indien nodig de uvc-lamp.
7. Na de onderhoudswerkzaamheden monteert u alles weer in omgekeerde volgorde. Let daarbij op dat de afdichting correct geplaatst is.
8. Schakel daarna eerst de pomp in en vervolgens het uvc-apparaat.

3

Garantie

Voor Ubbink BioPressure-filters geven wij u 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum op materiaal- en fabricagefouten. Om van de garantie gebruik te maken, moet als aankoopbewijs de originele aankoopbon worden voorgelegd.

Aanvullend geven wij voor Ubbink BioPressure-filters een helderwatergarantie van 12 maanden op zuiver en gezond water. Deze garantie is 12 maanden geldig vanaf de aankoopdatum, op voorwaarde dat vanaf de 6e week na de ingebruikname van het BioPressure-filter nog geen aantoonbare resultaten bij de filtering van het vijverwater worden behaald, met name geen afname van zweefalgen. Om van de helderwatergarantie gebruik te kunnen maken, stelt Ubbink als voorwaarde dat de gebruiksaanwijzing in acht werd genomen en dat het passende systeem (BioPressure-filter en aanbevolen filterpomp) voor de te filteren vijver werden gekozen.

Valt niet onder de garantie:

- glasbreuk of defect aan de uvc-lamp en/of het kwartsglas van het uvc-apparaat,
- reclamaties waarvan de oorzaak terug te brengen is tot montage- en bedieningsfouten, gebrekking onderhoud, blootstelling aan vorst, onvakkundige reparatiepogingen, geweldpleging, schuld van derden, overbelasting of de inwerking van vreemde voorwerpen en beschadiging aan onderdelen door slijtage.



Milieubescherming

Gebruikte elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Het elektrische apparaat moet worden afgevoerd naar het plaatselijk verzamelpunt. Neem voor meer inlichtingen contact op met uw detailist of met het plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf.

Mode d'emploi BioPressure 3000/7000 Ubbink



Cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté un produit de qualité supérieure de la série des filtres d'étang Ubbink BioBalance.

Ce mode d'emploi vous fournit des renseignements importants qui vous aideront pour le montage, la mise en service et l'entretien de votre filtre à pression BioPressure. Avant d'installer ce filtre, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

Le filtre BioPressure est fourni à la livraison avec les éléments suivants :

- 1 pot de filtre à pression 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 couvercle de filtre à pression avec raccords d'entrée / sortie, robinet à bille pour l'évacuation des saletés
- 1 appareil UV-C 5 watts (BioPressure 3000) / 9 watts (BioPressure 7000), intégré
- 1 lampe UV-C PL-S 5 watts (BioPressure 3000) / PL-S 9 watts (BioPressure 7000)
- 1 collier de verrouillage, en 2 parties avec des vis
- 1 bague d'étanchéité en caoutchouc
- 1 tube de produit d'étanchéité et de conservation
- 1 jeu de matelas de filtre à étages
- 1 chapeau protecteur pour le filtre à pression, démontable
- 1 mode d'emploi

Données techniques	BioPressure 3 000	BioPressure 7 000
Numéro d'article.	1355400 (version GB : 1355401)	1355402 (version GB : 1355403)
Contenu du filtre	10 litres	18 litres
Médium du filtre	Matelas de filtration à étages – à mousse	Matelas de filtration à étages – à mousse
Lampe UV-C	PL-S 5 Watt	PL-S 9 Watt
Durée de fonctionnement de la lampe UV-C	Environ 5 000 heures	Environ 5 000 heures
(%) UV-C après 5 000 heures après	environ 85 %	environ 85 %
Réf. pour lampe de recharge	1355109	1355110
Réf. pour verre de quartz	1358520	1358521
Volume maximal de l'étang	3 000 litres	7 000 litres
Puissance maximale (Qmax)	5 000 L/h	5 000 L/h
Hauteur de levage maximale (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Raccords de tuyau flexible	25 mm	25 mm

Valeurs indicatives recommandées pour la pompe

Volume de l'étang		BioPressure 3 000	BioPressure 7 000
Ne contenant pas de poissons	Contenant des poissons		
1 000 litres	500 litres	250-500 l/h	
2 000 litres	1000 litres	500-1000 l/h	
3 000 litres	1500 litres	750-1500 l/h	
4 000 litres	2000 litres		1000-2000 l/h
5 000 litres	2500 litres		1250-2500 l/h
6 000 litres	3000 litres		1500-3000 l/h
7 000 litres	3500 litres		1750-3500 l/h



Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT : Les rayons UV sont dangereux pour les yeux et pour la peau. L'émetteur UVC ne peut être utilisé lorsqu'il sorti du boîtier de l'appareil !

ATTENTION : Cet appareil contient un émetteur UVC ! L'utilisation involontaire de l'appareil ou l'endommagement du boîtier peuvent avoir pour conséquence l'émission de rayons UVC dangereux. Les rayons UVC peuvent entraîner des lésions oculaires et cutanées, même à faible dose.

- Avant toute intervention (installation, maintenance, etc.), l'appareil doit être coupé du courant !
- L'alimentation électrique doit être conforme aux spécifications techniques du produit. Ne raccordez pas l'appareil lorsque l'alimentation électrique ne correspond pas aux valeurs indiquées ! Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre électricien local agréé.
- Le circuit électrique pour l'appareil doit disposer d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit avec un courant différentiel mesuré de max. 30 mA.
- L'appareil ne peut en aucun cas être utilisé sous l'eau et doit être installé à côté du bassin de manière à ce que toute inondation soit exclue.
- L'appareil doit être installé à une distance de plus de 2 m et le raccordement électrique doit être effectué à une distance de plus de 3,5 m du bassin ou de l'étendue d'eau.
- Il est interdit d'ouvrir l'appareil ou des pièces de l'appareil lorsque ce n'est pas expressément spécifié dans le mode d'emploi. Ceci vaut également pour les modifications techniques sur l'appareil.
- L'appareil est équipé d'un disjoncteur intégré qui coupe automatiquement le courant en cas d'ouverture de l'appareil.
- La fiche d'alimentation et tous les raccords doivent toujours être gardés au sec. Le câble d'alimentation de l'appareil doit être posé de manière protégée afin d'éviter les dommages éventuels.
- L'appareil peut uniquement être mis en marche lorsque tous les composants et les raccords de tuyaux ont été installés.
- Veillez à ce que l'appareil soit éteint lorsqu'il n'y a pas d'eau qui circule dans l'appareil.
- L'appareil peut uniquement être utilisé avec une température de l'eau de +5 °C à +35 °C.
- Les appareils présentant des dommages visibles ne peuvent pas être mis en marche !
- Le remplacement du câble d'alimentation n'est pas possible. Si le câble est endommagé, l'appareil UVC doit être éliminé de manière conforme.
- Ne regardez jamais directement dans l'émetteur UVC allumé, mais contrôlez son fonctionnement par le raccord de tuyau transparent en gardant l'appareil fermé.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou psychiques restreintes ou ne possédant pas suffisamment d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes soient surveillées par des tiers responsables de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions quant à la façon d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

F Mode d'emploi BioPressure 3000/7000 Ubbink



Installation

Durant les tâches de maintenance du filtre BioPressure qui nécessitent une ouverture du filtre à pression, il faut toujours couper d'abord l'alimentation en courant du dispositif UV-C puis seulement déconnecter la pompe !

1. Déterminez l'emplacement du filtre BioPressure (tenir compte des mesures de sécurité). Il est possible de monter le filtre en le posant sur le sol mais aussi de l'enterrer. Si vous enterrer le filtre BioPressure, vous devez faire attention à ce que le couvercle du filtre reste apparent et à ce que le filtre soit positionné horizontalement en le calant avec la terre ou bien du sable.
2. Graissez la bague d'étanchéité de caoutchouc avec le produit d'étanchéité et de conservation et placez le en position correcte dans le couvercle du filtre. Durant cette manœuvre, faites attention à ce que la bague d'étanchéité soit bien ajustée au panneau extérieur.
3. Posez le couvercle sur le boîtier de filtre et mettez ensuite en place les deux moitiés du collier de verrouillage sur le bord de fermeture du boîtier et du couvercle. Vissez alors l'une à l'autre les deux moitiés du collier de verrouillage.
4. Connexion du tuyau flexible, entrée de filtre : raccourcissez le tuyau flexible 25 mm de manière à avoir la longueur nécessaire et raccordez les extrémités du tuyau avec la sortie de pompe et l'entrée de filtre (A), puis sécurisez avec un collier de serrage. Placez la pompe dans l'étang, sur un fond ferme, sans boue ni sable. Avant de mettre en service la pompe, lisez le mode d'emploi, les consignes de sécurité ainsi que les données relatives à la profondeur minimale de l'eau.
5. Connexion du tuyau flexible, sortie de filtre : raccourcissez le tuyau flexible 25 mm de manière à avoir la longueur nécessaire. Raccordez une extrémité du tuyau avec la sortie de filtre, via la douille porte-tuyau transparente (B) et sécurisez avec un collier de serrage. Placez l'autre extrémité du tuyau dans l'étang ou jusqu'à la cascade. Si l'eau filtrée doit retourner directement à l'étang, il faut avoir une hauteur de chute d'environ 15-20 cm par rapport à la surface de l'étang.
6. Connexion du tuyau flexible, évacuation des saletés : raccourcissez le tuyau flexible 25 mm de manière à avoir la longueur nécessaire. Raccordez une extrémité du tuyau sur la douille porte-tuyau (C) du robinet d'arrosage (D) et sécurisez avec un collier de serrage. Placez l'autre extrémité du tuyau sur la connexion d'évacuation des eaux souillées afin de pouvoir éliminer l'eau sale.
7. Insertion de la lampe UV-C : avant de dévisser le couvercle, la petite vis de sûreté doit être enlevée, voir illustr. (1) à la page 2 de ce mode d'emploi. Ensuite, introduisez la lampe dans la prise et revissez le couvercle à la main. Remettez la vis de sûreté en place.
8. Mettez d'abord la pompe sous tension et contrôlez que l'eau circule correctement dans le filtre BioPressure avec le dispositif UV-C intégré puis vérifiez l'ensemble de l'installation du filtre y compris les tuyaux, afin de détecter une fuite éventuelle.
9. Ce n'est qu'après cela que vous mettez le dispositif UV-C sous tension et que vous contrôlez le fonctionnement de la lampe UV-C, via le raccordement transparent de la tuyauterie.
10. Il est important que votre filtre BioPressure fonctionne sans interruption. Le filtre ne doit être mis hors service que durant les tâches de maintenance et pendant la période d'hiver, s'il n'y a pas de poissons dans l'étang et si aucune présence d'algue n'a été constatée. Pour la durée du développement des bactéries dans le filtre BioPressure (environ 6-8 semaines), nous recommandons de laisser alors le dispositif UV-C éteint.
11. Si le filtre BioPressure est mis hors service (maintenance et période d'hiver), il faut toujours mettre hors circuit en premier le dispositif UV-C. Ce n'est qu'après que vous déconnecterez la pompe et évacuerez l'eau du filtre.



Maintenance et nettoyage

Durant les tâches de maintenance du filtre BioPressure qui nécessitent une ouverture du filtre à pression, il faut toujours couper d'abord l'alimentation en courant du dispositif UV-C puis seulement déconnecter la pompe !

1. Le nettoyage et le rinçage du matelas de filtration à étages n'est nécessaire qu'une seule fois par an (lors de la mise hors service avant la période d'hiver), ce qui veut dire que les processus de traitement biologiques ayant lieu dans le filtre ne sont pas interrompus. L'eau passe à travers le matelas du filtre à étages, au moyen d'un système de conduite d'eau spécialement conçu. Il n'existe ainsi aucun danger de bouchage, même en cas de filtration d'eau fortement polluée, en provenance de l'étang.
2. En fonction du niveau de pollution de l'eau de l'étang, il peut être nécessaire - en particulier durant les premières semaines - après la mise en service du filtre BioPressure - d'éliminer la vase et les grosses saletés qui se sont déposées dans le filtre. Aucune mise hors service du filtre BioPressure n'est alors nécessaire. Il suffit que le robinet à bille soit ouvert pendant le fonctionnement normal du filtre afin que la saleté, sous pression, soit évacuée par le tuyau ascendant et puisse être alors dirigée avec un tuyau flexible vers le raccordement des eaux souillées. Si la pollution est normale, il suffit de procéder ainsi toutes les 6-8 semaines afin que les dépôts de saleté soient tous évacués. Si, au début, l'eau de l'étang est fortement polluée, il faut exécuter cette manœuvre à de plus courts intervalles, ce qui aura pour effet de faire baisser la pollution. Dans ce cas, il faut compenser les pertes d'eau ainsi générées.
3. Les dispositifs UV-C intégrés dans les filtres BioPressure sont équipés de lampes UV-C ayant une durée de vie d'environ 5 000 heures. Une fois ce temps d'utilisation écoulé, la performance UV-C se réduit fortement si bien que la lampe doit être changée. Les lampes UV-C nécessaires pour l'échange (PL-S 5 W pour BioPressure 3 000 et PL-S 9 W pour BioPressure 7 000) sont disponibles chez votre revendeur spécialisé Ubbink.
4. Le dispositif UV-C doit être nettoyé au moins deux fois par an, en fonction du niveau de pollution de l'eau de l'étang. Si la croissance des algues augmente à nouveau dans votre étang, il faut nettoyer, avec un chiffon doux que vous aurez imprégné d'un produit de nettoyage peu agressif, l'ampoule en verre de quartz qui se trouve dans la lampe UV afin d'éliminer les saletés et les dépôts calcaires. Lors de cette manipulation évitez de rayer le verre de quartz et ne touchez pas l'ampoule directement avec les mains. Le rayonnement UV-C brûle les marques de sueur et les dépôts de matière grasse sur l'ampoule, ce qui peut entraîner ultérieurement un amoindrissement des performances du dispositif UV-C.

Pour la maintenance du dispositif UV-C, procédez de la manière suivante :

1. Mettez d'abord hors tension le dispositif UV-C puis la pompe en retirant la prise de courant.
2. Otez le chapeau protecteur placé sur le filtre BioPressure
3. (voir également dessin à la page 2 de ce mode d'emploi). Avant de dévisser le couvercle à vis du dispositif UV-C, la vis de sûreté doit être enlevée (illustr.1).
4. Avec la clé spéciale fournie, dévissez la bague filetée se trouvant à l'intérieur (illustr. 2 + 3)
5. Frappez le couvercle du filtre, l'ouverture en verre de quartz vers le bas, dans la main à plat jusqu'à ce que le verre de quartz se détache et glisse (illustr. 4). Faites attention à ne pas perdre les joints d'étanchéité !
6. Nettoyez le boîtier, l'ampoule de verre de quartz et - si nécessaire, changez la lampe UV-C.
7. Une fois que vous avez terminé, remontez l'ensemble en effectuant les manœuvres en sens inverse et faites attention à ce que la bague d'étanchéité soit remplacée correctement.
8. Après cela, remettez sous tension, d'abord la pompe puis le dispositif UV-C.

3

Garantie

Tous les filtres BioPressure Ubbink bénéficient d'une garantie de 3 ans contre les défauts de matériel et contre les défauts de fabrication ; cette garantie s'applique dès la date d'achat. Pour faire jouer la garantie, il faut présenter la facture d'origine comme preuve d'achat.

De plus nous accordons sur les filtres BioPressure Ubbink une garantie d'eau clarifiée de 12 mois, vous assurant une eau propre et saine. Cette garantie est valable pour 12 mois à partir de la date d'achat, sous la condition qu'à partir de la 6ème semaine après la mise en service du filtre BioPressure, aucune amélioration ne soit constatée en ce qui concerne le filtrage de l'eau d'étang, en particulier qu'il n'y ait aucune diminution des algues. Pour faire jouer la garantie d'eau clarifiée, Ubbink pose comme condition que le mode d'emploi ait été appliqué et que le système choisi (filtres BioPressure et pompe recommandée) convenait pour l'étang à filtrer.

Ne font pas partie de la garantie :

- Bris de verre et / ou défaut sur la lampe UV-C et / ou le verre de quartz du dispositif UV-C
- Réclamations dont l'origine se fonde sur une erreur d'installation et une erreur d'utilisation, un manque de maintenance, l'influence du froid, des tentatives de réparation non conformes, un recours à la force, la faute d'un tiers, une surcharge ou l'utilisation d'un corps étranger
- ainsi que tous les dégâts partiels dus à l'usure.



Protection de l'environnement

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Veuillez remettre votre appareil usagé à votre point de collecte local. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre revendeur ou à l'entreprise de recyclage.



Muy estimado cliente:

Le damos la enhorabuena por la adquisición de un producto Ubbink BioBalance de la serie de filtros de alta calidad para estanques.

Este manual de instrucciones le facilita informaciones importantes que le ayudarán para el montaje, puesta en funcionamiento y conservación de su filtro a presión BioPressure. Antes de proceder a la instalación del filtro leer detenidamente este manual de instrucciones.

Al volumen de suministro del filtro BioPressure pertenecen:

- 1 caja de filtro a presión 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 tapa de caja del filtro con empalmes de entrada y salida, grifo de bola para la evacuación del agua sucia
- 1 aparato C UV- 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000) integrado
- 1 lámpara C UV PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 retenedor de cierre, de 2 piezas con tornillos
- 1 anillo de junta, de goma
- 1 tubo de conservante y de sellado
- 1 juego de planchas de filtrado
- 1 caperuza protectora para el filtro a presión, desmontable
- 1 manual de instrucciones

Datos técnicos	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Nº de artículo	1355400 (versión UK: 1355401)	1355402 (versión UK: 1355403)
Contenido del filtro	10 litros	18 litros
Medio filtrante	Plancha de filtrado esponjosa	Plancha de filtrado esponjosa
Lámpara C UV	PL-S 5 vatios	PL-S 9 vatios
Duración de la lámpara C UV	Aprox. 5.000 horas	Aprox. 5.000 horas
C UV (%) después de 5.000 horas	Aprox. 85 %	Aprox. 85 %
Nº de artículo bombilla repuesto	1355109	1355110
Nº de artículo ampolla de cuarzo	1358520	1358521
Contenido máximo del estanque	3.000 litros	7.000 litros
Rendimiento máximo de caudal (Qmax)	5.000 l/h	5.000 l/h
Altura máxima del caudal (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Empalmes de manguera	25 mm	25 mm

Valores orientativos recomendados para la bomba

Capacidad del estanque		BioPressure 3000	BioPressure 7000
Sin peces	Con peces		
1000 litros	500 Liter	250-500 l/h	
2000 litros	1000 Liter	500-1000 l/h	
3000 litros	1500 Liter	750-1500 l/h	
4000 litros	2000 Liter		1000-2000 l/h
5000 litros	2500 Liter		1250-2500 l/h
6000 litros	3000 Liter		1500-3000 l/h
7000 litros	3500 Liter		1750-3500 l/h



Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA: Los rayos ultravioletas son peligrosos para los ojos y para la piel. ¡No debe accionarse el emisor de radiación UV-C si se ha sacado de la carcasa del aparato!

ATENCIÓN: ¡Este aparato contiene un emisor de radiación UV-C! Un uso accidental del aparato o el deterioro de la carcasa pueden tener como consecuencia la salida de radiación UV-C peligrosa. Incluso en pequeñas dosis puede la radiación UV-C producir daños en los ojos y en la piel.

- Antes de cualquier intervención (instalación, mantenimiento, etc.) debe desconectarse el aparato de la red!
- La alimentación de corriente debe corresponderse con las especificaciones del producto. No conecte el aparato, si la alimentación de corriente no cumple las normas específicas! Puede obtener información adicional de su instalador electricista local autorizado.
- El circuito eléctrico para el aparato debe estar asegurado con un dispositivo diferencial residual (GFCI o bien RCD) con una corriente nominal residual de máximo 30 mA.
- No debe ponerse el aparato en funcionamiento bajo ninguna circunstancia debajo del agua por lo que tiene que ser instalado al lado del estanque, de manera que esté descartado que se pueda inundar.
- La instalación del aparato debe realizarse a una distancia de más de 2 m y la toma de corriente a una distancia de más de 3,5 m del estanque o del depósito de agua.
- No está permitido abrir el aparato o sus pieza correspondientes si no se indica expresamente en estas instrucciones de uso. Esto también es aplicable a las modificaciones técnicas en el aparato.
- El aparato está equipado con un interruptor de protección integrado que al abrir el aparato interrumpe el suministro eléctrico automáticamente.
- El enchufe de red y todos los puntos de conexión deben mantenerse siempre secos. Debería tenderse el cable de conexión del aparato con protección para evitar posibles daños.
- No debe ponerse el aparato en funcionamiento hasta que no esté finalizada la instalación de todos los componentes y de todas las uniones de tubos.
- Asegúrese de que el aparato está desconectado cuando no fluye agua a través del aparato.
- El aparato debe accionarse únicamente a una temperatura del agua de entre +5 °C y +35 °C.
- ¡No deben usarse los aparatos con daños evidentes!
- No es posible la sustitución del cable de red. Si se daña el cable debe eliminarse el aparato de forma apropiada.
- No dirija nunca la vista directamente hacia el emisor de radiación UV-C encendido, sino controle su funcionamiento siempre con el aparato cerrado a través de la mirilla de inspección prevista para ello.
- El aparato no es apropiado para el uso por personas (incluidos los niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que estas hayan sido supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones relativas a la utilización del aparato. Debe vigilarse a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.



Instalación

¡Al realizar trabajos de mantenimiento del filtro BioPressure para los que sea preciso abrir el filtro, desconectar siempre en primer lugar la alimentación de corriente eléctrica del aparato C UV y, a continuación, desconectar la bomba!

1. Determinar el lugar de instalación del filtro BioPressure (ténganse en cuenta las instrucciones de seguridad). El montaje del filtro es posible realizarlo sobre el suelo o introducido en el suelo. Al enterrar el filtro BioPressure hasta la altura de la tapa es necesario tener en cuenta que el filtro quede en posición horizontal y bien rodeado de tierra o arena.
2. Untar en el anillo de junta, de goma, el producto conservante y sellador que se adjunta (en tubo) y colocarlo en posición correcta en la tapa del filtro. A este respecto es necesario tener en cuenta que el anillo de junta asiente correctamente en el borde exterior.
3. Colocar la tapa sobre la caja del filtro y encajar a continuación los dos semi-anillos de cierre en el borde de la caja y de la tapa. Seguidamente atornillar los semi-anillos de cierre entre sí.
4. Empalme de manguera entrada filtro: Acortar la manguera de 25 mm a la medida deseada y empalmar los extremos de la manguera a la salida de la bomba y a la entrada del filtro (A) y asegurar con abrazadera. Emplazar la bomba en el estanque sobre una base firme que no tenga barro ni arena. Antes de poner la bomba en funcionamiento leer detenidamente el manual de instrucciones y tener en cuenta las instrucciones sobre seguridad y las prescripciones respecto a la profundidad mínima del agua.
5. Empalme de manguera salida filtro: Acortar la manguera de 25 mm a la medida deseada. Empalmar un extremo de la manguera a la boquilla transparente de manguera (B) y asegurar con una abrazadera. Tender el otro extremo de la manguera hacia el estanque o hacia la cascada. Si el agua filtrada es conducida directamente al estanque, el agua debería caer en el estanque desde una altura de aprox. 15-20 cm.
6. Empalme de manguera evacuación suciedad: Acortar la manguera de 25 mm a la medida deseada. Empalmar un extremo de la manguera a la boquilla de manguera (C) del grifo de manguera (D) y asegurar con una abrazadera. Tender el otro extremo de la manguera hacia un desagüe o hacia un lugar en el que sea posible desecar el agua sucia.
7. Colocación de la lámpara UV: Antes de desatornillar la tapa es necesario alejar el tornillo pequeño de seguridad, véase fig. (1) en la página 2 de este manual de instrucciones. Colocar a continuación la lámpara en el portalámparas y apretar de nuevo la tapa sólo a mano: colocar de nuevo el tornillo de seguridad.
8. Conectar primeramente la bomba y controlar si el agua fluye uniformemente por el filtro BioPressure con aparato C UV integrado y comprobar la hermeticidad de toda la instalación de filtrado, incluidas las mangueras.
9. Sólo ahora deberá conectarse el aparato C UV y controlar en el empalme transparente de manguera el funcionamiento de la lámpara C UV.
10. Es muy importante que el filtro BioPressure funcione ininterrumpidamente. El filtro sólo debería desconectarse del todo al realizar trabajos de mantenimiento y durante la temporada de invierno en la que los peces no son activos y no tiene lugar la formación de algas. Durante el desarrollo de las bacterias en el filtro BioPressure (aprox. 6-8 semanas) recomendamos no conectar el aparato C UV.
11. Si se va a poner fuera de funcionamiento el filtro BioPressure (mantenimiento y temporada de invierno), es necesario desconectar siempre primeramente el aparato C UV. Sólo después de ello deberá desconectarse la bomba y evacuar el agua existente en el filtro.



Mantenimiento y limpieza

¡Al realizar trabajos de mantenimiento del filtro BioPressure para los que sea preciso abrir el filtro, desconectar siempre en primer lugar la alimentación de corriente eléctrica del aparato C UV y, a continuación, desconectar la bomba!

1. Una limpieza y un aclarado de la plancha de filtrado es necesario realizarlos sólo una vez al año (al ponerlo fuera de funcionamiento o durante la temporada de invierno); es decir, los procesos de descomposición biológicos que tienen lugar en el filtro no son interrumpidos. El agua es conducida a través de la plancha de filtrado mediante un sistema especialmente desarrollado para ello. Con ello queda excluido el riesgo de atascos, tampoco en aquellos casos en los que el agua del estanque presentase mucha suciedad.
2. En dependencia del grado de suciedad del agua del estanque es posible que fuese necesario, tras haber puesto el filtro BioPressure en funcionamiento – particularmente durante las primeras semanas -, aclarar el barro y las suciedades gruesas que se hubiesen depositado en el filtro. Para ello no es necesario parar el filtro BioPressure. Tan sólo es necesario durante el funcionamiento normal del filtro abrir el grifo de bola para dar salida a la suciedad a base de presión a través de tubo de subida de agua y conducirla con una manguera hasta el desagüe de agua sucia. Si el grado de suciedad es normal es suficiente aclarar cada 6-8 semanas la suciedad acumulada. El grado alto de suciedad que al principio del funcionamiento se presenta deberá eliminarse reduciendo, por lo pronto, los intervalos del aclarado y volverlos a alargar correspondientemente al retroceder el grado de suciedad. Las pérdidas de agua que ello representa deberán ser compensadas.
3. Los aparatos C UV integrados en los filtros BioPressure van equipados con lámparas C UV de unas 5.000 horas de duración. Después de transcurrido el citado tiempo la lámpara C UV ha perdido potencia y deberá ser reemplazada. Las lámparas de repuesto C UV necesarias (PL-S 5 W para BioPressure 3000 y PL-S 9 W para BioPressure 7000) se pueden adquirir en los concesionarios Ubbink.
4. El aparato C UV debería limpiarse como mínimo dos veces al año, dependiendo ello del grado de suciedad del agua del estanque. Al formarse de nuevo algas en el estanque deberían alejarse con un paño humedecido y un producto de limpieza suave la suciedad y la sedimentación calcárea de la ampolla de cristal de cuarzo en la que va introducida la lámpara UV. Evitar rasguños en el cristal del cuarzo y, siempre que sea posible, no tocar directamente con las manos la ampolla de cristal. La irradiación C UV quema las huellas de sudor y de grasa que se hubiesen hecho en la ampolla de cristal, teniendo ello como consecuencia una reducción ulterior del rendimiento del aparato C UV.

Modo de llevar a cabo el mantenimiento del aparato C UV:

1. Desconectar primeramente el aparato C UV y, seguidamente, desenchar del enchufe de la red la bomba.
2. Retirar la caperuza protectora del filtro BioPressure.
3. (véase también dibujo en la página 2 de este manual de instrucciones) Antes de desatornillar la tapa del aparato C UV es necesario desatornillar el tornillo de seguridad (fig. 1).
4. desenroscar con la llave especial que se adjunta el anillo roscado (fig. 2 y 3)
5. Golpear la tapa del filtro, con la abertura para la ampolla de cuarzo hacia abajo, contra la palma de la mano hasta que la ampolla de cristal de cuarzo se suelte y salga (fig. 4). Poner atención en no extraviar las juntas.
6. Desenroscar la tapa y alejar de la carcasa la ampolla de cristal. Poner atención en no extraviar el anillo de junta. Para retirar la ampolla de cristal no es necesario utilizar violencia si se utiliza para ello una moneda. Si se utilizasen destornilladores se correría el riesgo de dañar la ampolla de cristal.
7. Limpiar la carcasa, la ampolla de cristal de cuarzo y, en caso de necesidad, reemplazar la lámpara C UV.
8. Una vez finalizados los trabajos de mantenimiento, ensamblar de nuevo por el orden de operaciones inverso, teniendo en cuenta que el anillo de junta asiente correctamente de nuevo.
8. A continuación, conectar primeramente la bomba y, después, el aparato C UV.

3

Garantía

Para los filtros BioPressure de Ubbink concedemos una garantía de 3 años para fallos de material y de fabricación, válida a partir de la fecha de adquisición. Para hacer uso de los derechos en base a la garantía es necesario presentar el comprobante original de compra.

Adicionalmente concedemos para los filtros BioPressure de Ubbink una garantía de agua clara y de 12 meses a partir de la fecha de adquisición para agua limpia y sana. Esta garantía tiene validez bajo la condición de que pueda comprobarse que el filtro BioPressure, tras 6 semanas después de su puesta en funcionamiento, no ha tenido éxito en el filtrado del agua del estanque, especialmente en lo relativo a la eliminación de algas flotantes. Para hacer uso de los derechos en base a la garantía de agua clara, Ubbink da por supuesto que se han tenido en cuenta el manual de instrucciones y utilizado el sistema adecuado de filtrado para el estanque en cuestión (filtro BioPressure y bomba recomendados).

La garantía no cubre:

- Roturas de cristal ni lámpara C UV averiada y/o cristal de cuarzo del aparato C UV.
- Reclamaciones cuya causa radica en un montaje o manejo incorrectos, conservación deficiente, heladas, intentos incorrectos de reparación, violencia, culpa de terceros, sobrecarga o cuerpos extraños, así como todos los daños de piezas originados por desgaste.



Protección del medio ambiente

Aparatos eléctricos viejos no deben echarse a la basura normal. Lleve, por favor, el aparato viejo al lugar existente en su localidad para deponer tales aparatos. Más informaciones al respecto se las facilita la tienda donde haya comprado el aparato o las empresas de reciclaje.

Instruções de uso Ubbink BioPressure 3000/7000



Estimado(a) Cliente:

Parabéns pela aquisição de um produto da série de filtros para lagos Ubbink BioBalance de alta qualidade. Este manual fornece-lhe todas as informações importantes e úteis para a montagem, a colocação em serviço e a manutenção do seu filtro-prensa BioPressure. Antes de instalar o filtro, leia atentamente todas as instruções seguintes.

O volume do fornecimento do filtro BioPressure compõe-se de:

- 1 vaso de 10 l (para o filtro-prensa BioPressure 3000) / 18 l (para o BioPressure 7000)
- 1 tampa para o filtro-prensa com conexões para entrada e saída, torneira para saída da sujidade
- 1 aparelho UV-C integrado de 5 W (para o BioPressure 3000) / de 9 W (para o BioPressure 7000)
- 1 lâmpada UV-C PL-S 5 W (para o BioPressure 3000) / PL-S 9 W (para o BioPressure 7000)
- 1 arco de fecho de duas partes com parafusos
- 1 junta de borracha
- 1 tubo de agente de conservação e de vedação
- 1 conjunto de elementos filtrantes sobrepostos
- 1 cobertura de protecção para o filtro de pressão, removível
- 1 manual de instruções

Dados técnicos	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Artigo nº.:	1355400 (versão UK: 1355401)	1355402 (versão UK: 1355403)
Capacidade do filtro	10 litros	18 litros
Material de filtragem	Elementos de esponja filtrante sobrepostos	Elementos de esponja filtrante sobrepostos
Lâmpada UV-C	PL-S 5 watts	PL-S 9 watts
Vida útil da lâmpada UV-C	Aprox. 5.000 horas	aprox. 5.000 horas
UV-C (%) depois de 5.000 horas	aprox. 85 %	aprox. 85 %
Art. nº da lâmpada de substituição	1355109	1355110
Art. nº do vidro de quartzo	1358520	1358521
Altura manométrica máx. (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Conexão das mangueiras	25 mm	25 mm

Valores aproximativos recomendados para a bomba

Capacidade do lago		BioPressure 3000	BioPressure 7000
Com peixes	Sem peixes		
1000 litros	500 litros	250-500 l/h	
2000 litros	1000 litros	500-1000 l/h	
3000 litros	1500 litros	750-1500 l/h	
4000 litros	2000 litros		1000-2000 l/h
5000 litros	2500 litros		1250-2500 l/h
6000 litros	3000 litros		1500-3000 l/h
7000 litros	3500 litros		1750-3500 l/h



Indicações de segurança

AVISO: Os raios UV são perigosos para os olhos e para a pele. O emissor de raios UV-C não pode ser utilizado se for retirado do seu invólucro!

ATENÇÃO: este aparelho contém um emissor de raios UV-C! A sua utilização involuntária ou danos no seu invólucro podem resultar na fuga de radiação UV-C perigosa. A radiação UV-C, mesmo em quantidades reduzidas, pode danificar os olhos e a pele.

- Antes de cada intervenção (instalação, manutenção, etc.) é necessário cortar o aparelho da rede elétrica!
- A alimentação elétrica tem de corresponder às especificações do produto. Não ligue o aparelho se a alimentação elétrica não cumprir as normas especificadas! Poderá obter informações mais detalhadas junto do seu instalador elétrico local autorizado.
- O circuito de corrente do aparelho tem de ser protegido com um dispositivo de proteção contra corrente de falha (FI ou RCD), com uma corrente de falha nominal máx. de 30 mA.
- O aparelho não pode, em circunstâncias algumas, ser colocado em funcionamento debaixo de água; ele tem de ser instalado ao lado do lago, de forma a excluir o extravasamento.
- A instalação do aparelho tem de observar uma distância superior a 2 m e a ligação à corrente tem de ser estabelecida com uma distância superior a 3,5 m até ao lago ou à piscina.
- Não é permitido abrir o aparelho nem componentes do mesmo, se tal não for expressamente referido neste manual de instruções. O mesmo aplica-se a modificações técnicas no aparelho.
- O aparelho está equipado com um disjuntor integrado, que corta o fornecimento da corrente quando o mesmo é aberto.
- É obrigatório manter a ficha do cabo e todos os pontos de ligação sempre em estado seco. O cabo de ligação do aparelho deve ser passado de forma protegida, para evitar eventuais danos.
- O aparelho só pode ser colocado em funcionamento depois de concluída a instalação de todos os componentes e uniões de mangueiras.
- Certifique-se de que o aparelho está desligado quando não flui água pelo seu interior.
- O aparelho só pode ser utilizado com uma temperatura de água entre os +5 °C e +35 °C.
- É proibido utilizar aparelhos que ostentem danos aparentes!
- Não é possível substituir o cabo de alimentação. Se o cabo sofrer danos é necessário proceder à eliminação correta do aparelho de UV-C.
- Nunca olhe diretamente para o emissor de raios UV-C ligado; controle o seu funcionamento sempre em estado fechado, através do conector de mangueira transparente.
- O aparelho não é adequado para ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização do mesmo. As crianças têm de ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

P Instruções de uso Ubbink BioPressure 3000/7000



Instalação

Aquando de trabalhos de manutenção que exijam a abertura do filtro BioPressure, deve-se-á desligar primeiro a corrente eléctrica do aparelho UV-C e só depois da bomba !

1. Escolha o sítio onde vai instalar o filtro BioPressure (segundo as instruções de segurança contidas no manual). O filtro pode ser montado superficialmente ou enterrado. Ao enterrar o filtro BioPressure, deve ter o cuidado de o enterrar até à altura da tampa, em posição horizontal e de o segurar bem com terra ou areia em seu torno.
2. Untar a junta de borracha com o agente de conservação e de vedação (tubo) e colocá-la correctamente na tampa do filtro. Preste atenção a que a junta encoste ao friso exterior.
3. Colocar a tampa na caixa do filtro e depois colocar ambas as metades do anel de fecho a cobrir os perímetros da caixa e da tampa. Em seguida aparafusar as metades do anel de fecho uma à outra.
4. Conexão da mangueira de entrada do filtro: encurtar a mangueira de 25 mm até ao comprimento necessário e ligar um extremo à saída da bomba e outro à entrada do filtro (A) e depois apertá-los com uma braçadeira. Colocar a bomba no lago sobre uma superfície estável, livre de lama e de areia. Antes de colocar a bomba em funcionamento, deve-se-á ler o manual de instruções e observar as respectivas instruções de segurança bem como as prescrições relativamente à profundidade mínima da água.
5. Conexão da mangueira de saída do filtro: encurtar a mangueira de 25 mm ao até ao comprimento necessário. Ligam um extremo à saída do filtro na conexão transparente (B) e apertar m seguida com uma braçadeira. Conduzir o outro extremo ao lago ou à cascada. Se a água filtrada for reconduzida directamente para o lago, a água deveria correr para ele de uma altura de 15-20 cms.
6. Conexão da mangueira de saída da sujidade: encurtar a mangueira de 25 mm até ao comprimento necessário. Ligam um extremo da mangueira à conexão (C) da torneira (D) e apertar com uma braçadeira. Conduzir o outro extremo para o esgoto ou para o sítio onde a água suja deverá ser evacuada.
7. Colocação da lâmpada UV: antes de desapertar a tampa, deve-se-á remover o pequeno parafuso de segurança ver figura (1) na página 2 deste manual de instruções. Em seguida colocar a lâmpada no suporte e voltar a apertar a tampa. Colocar novamente o parafuso de segurança.
8. Primeiro ligar a bomba e controlar se a água passa uniformemente pelo filtro BioPressure do aparelho UV-C integrado e verificar a estanqueidade de todo o sistema de filtragem inclusive a das mangueiras.
9. Somente depois disto é que se deverá ligar o aparelho UV-C e controlar a função da lâmpada UV-C pela conexão transparente.
10. É importante que o seu filtro BioPressure esteja em funcionamento permanente. O filtro só deveria ser completamente desligado para a manutenção e durante o período de Inverno quando os peixes não estiverem activos e as algas não crescerem. Durante o período de desenvolvimento das bactérias no filtro BioPressure (aprox. 6-8 semanas), recomendamos deixar o aparelho UV-C ainda por ligar.
11. Quando se pretender colocar o filtro BioPressure fora de serviço (para manutenção e durante o período de Inverno), deve-se-á desligar sempre o aparelho UV-C primeiro. Só depois disso é que se deve desligar a bomba e deixar a água escorrer do filtro.



Manutenção e limpeza

Aquando de trabalhos de manutenção que exijam a abertura do filtro BioPressure, deve-se-á desligar primeiro a corrente eléctrica do aparelho UV-C e só depois da bomba !

1. Só é necessário limpar e enxaguar as elementos filtrantes uma vez por ano (aquando da colocação fora de serviço antes do Inverno) ou seja, assim os processos de biodegradação em curso no filtro não são interrompidos. A água é conduzida por um circuito especialmente desenvolvido ao longo dos elementos filtrantes sobrepostos pelo que não há qualquer perigo de entupimento mesmo aquando da filtragem de água muito suja.
2. Em função do grau de sujidade da água do lago, poderá ser necessário enxaguar a lama e a sujidade depositadas no filtro – sobretudo durante as primeiras semanas – depois da colocação em serviço do filtro BioPressure. Para isso não é necessário colocar o filtro BioPressure fora de serviço. Basta abrir a torneira de descarga durante o seu funcionamento normal para que a sujidade possa sair à pressão pelo tubo e ser descarregada para o esgoto com uma mangueira. No caso de sujidade normal, é suficiente enxaguar os sedimentos cada 6 - 8 semanas. Quando a água do lago estiver muito suja, no princípio deve-se-ia enxaguar a sujidade em intervalos menores que se devem ir aumentando com o grau de limpeza que se vai obtendo. A água perdida neste processo, deveria ser adicionada.
3. Os aparelhos UV-C integrados nos filtros BioPressure estão equipados com lâmpadas UV-C de 5.000 horas de vida útil. Decorrida a vida útil, a potência UV-C das lâmpadas reduziu-se de tal forma que será necessário substituí-las. As lâmpadas UV-C necessárias (PL-S 5 W para o filtro BioPressure 3000 e PL-S 9 W para o BioPressure 7000) encontram-se disponíveis no seu distribuidor oficial Ubbink.
4. Em função do grau de sujidade da água do lago, o aparelho UV-C deveria ser limpo duas vezes por ano, pelo menos. Quando a formação de algas aumentar no lago, deve-se-ia limpar os sedimentos de sujidade e calcários do êmbolo de vidro de quartzo que cobre a lâmpada UV com um pano macio embebido num detergente suave. Evitar riscar o vidro de quartzo e não lhe tocar com as mãos. Devido à radiação UV-C, a transpiração e a gordura ficam coladas ao vidro e podem provocar uma redução da potência do aparelho UV-C.

Para manutencionar o seu aparelho UV-C proceda como segue:

1. Primeiro desligue o aparelho UV-C e depois a bomba retirando a respectiva ficha da tomada.
2. Remova a cobertura de protecção do filtro BioPressure.
3. (ver também o desenho na página 2 deste manual de instruções). Antes de se desatarraxar a tampa do aparelho UV-C, deve-se-á remover o parafuso de segurança (figura 1)
4. Com a chave especial que acompanha o produto, desapertar o anel roscado para fora do interior (figuras 2+3).
5. Bater o filtro na palma da mão com a abertura do vidro de quartzo voltada para baixo até este se soltar e deslizar para fora (figura 4). Preste atenção para não perder as juntas de vedação.
6. Limpe a caixa, o êmbolo de vidro e – se for necessário – substitua a lâmpada UV-C.
7. Depois de realizar todos os trabalhos de manutenção, proceda à remontagem por ordem inversa e preste atenção ao posicionamento correcto da junta.
8. Em seguida ligue a bomba primeiro e só depois o aparelho UV-C.

3

Garantia

Para os filtros BioPressure-Filter Ubbink, concedemos uma garantia de 3 anos contados a partir da data de aquisição para defeitos declarados de material e de fabrico. Para usufruir dos direitos de garantia, terá que apresentar o original do talão ou da factura como comprovante.

Adicionalmente, concedemos uma garantia de 12 meses para água clara limpa e saudável com os filtros BioPressure. Esta garantia é concedida por 12 meses contados a partir da data de aquisição sob a condição de que a partir da 6ª semana após a colocação do filtro BioPressure em serviço não se tenha registado ainda nenhum sucesso comprovado na filtragem da água do lago sobretudo na redução de algas fultuantes. Para se usufruir dos direitos da garantia de água clara, a Ubbink coloca a precondição do seguimento das instruções contidas no manual de instruções bem como a escolha do sistema apropriado (filtro BioPressure e bomba recomendada) para o lago a filtrar.

A garantia não abrange:

- Quebra de vidro ou defeito da lâmpada UV-C e/ou quebra ou defeito do vidro de quartzo do aparelho UV-C.
- Reclamações derivadas de montagem e uso incorrectos, de cuidado insuficiente, da acção de geada, de tentativas de reparação inadequada, de força braquial, de culpa de terceiros, de sobrecarga ou da acção de objectos estranhos bem como danos em peças devidos ao desgaste das mesmas.



Protecção do ambiente

Aparelhos eléctricos usados não devem ser deitados ao lixo doméstico. Por favor, conduza-os aos ecopontos locais. Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou o centro de reciclagem da sua zona.

1 Istruzioni per l'uso Ubbink BioPressure 3000/7000



Gentile cliente,

congratulations per l'acquisto di un prodotto della pregiata serie di filtri da stagno Ubbink BioBalance. Con queste istruzioni per l'uso si riceve importanti informazioni molto utili per le operazioni di montaggio, messa in funzione e manutenzione del filtro pressurizzato BioPressure. La preghiamo pertanto di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di installare il filtro.

La dotazione del filtro BioPressure comprende:

- 1 testina di filtrazione sotto pressione 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
 - 1 coperchio del filtro pressurizzato con raccordi d'entrata/uscita, rubinetto a sfera per lo scarico della sporcizia
 - 1 unità UV-C 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integrata
 - 1 lampada UV-C PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
 - 1 staffa di otturazione, 2 pezzi con rispettive viti
 - 1 anello di tenuta di gomma
 - 1 tubetto di conservante ed impermeabilizzante
 - 1 set di stuoie filtranti a piani
 - 1 calotta protettiva per il filtro pressurizzato, rimuovibile
- Istruzioni per l'uso

Dati tecnici	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Codice	1355400 (versione UK: 1355401)	1355402 (versione UK: 1355403)
Capacità filtro	10 litri	18 litri
Mezzo di filtrazione	resina espansa – stuoia filtrante a piani	resina espansa – stuoia filtrante a piani
Lampada UV-C	PL-S 5 Watt	PL-S 9 Watt
Durata di funzionamento della lampada UV-C	ca. 5.000 ore	ca. 5.000 ore
UV-C (%) dopo 5.000 ore	ca. 85 %	ca. 85 %
Codice per la lampadina di ricambio	1355109	1355110
Codice per il vetro di quarzo	1358520	1358521
Max. contenuto stagno	3.000 litri	7.000 litri
Portata max. (Qmax)	5.000 l/h	5.000 l/h
Portata max. in altezza (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Raccordi flessibili	25 mm	25 mm

Valori direttivi raccomandati per la pompa

Volume stagno		Potenza della pompa di BioPressure 3000	Potenza della pompa di BioPressure 7000
senza pesci	con pesci		
1000 litri	500 litri	250-500 l/h	
2000 litri	1000 litri	500-1000 l/h	
3000 litri	1500 litri	750-1.500 l/h	
4000 litri	2000 litri		1000-2.000 l/h
5000 litri	2500 litri		1250-2.500 l/h
6000 litri	3000 litri		1500-3.000 l/h
7000 litri	3500 litri		1750-3.500 l/h



Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE: i raggi UV sono pericolosi sia per gli occhi che per la pelle. È vietato utilizzare il radiatore UV-C quando è estratto dal corpo!

ATTENZIONE: questo dispositivo ha al suo interno un radiatore UV-C. In conseguenza di un impiego accidentale del dispositivo o di danni al corpo possono fuoriuscire raggi UV-C pericolosi. La radiazione UV-C, anche a bassa intensità, può danneggiare gli occhi e la pelle.

- Staccare il dispositivo dalla rete elettrica prima di qualsiasi intervento (installazione, manutenzione, ecc.)!
- L'alimentazione elettrica deve essere conforme alle specifiche del prodotto. Non collegare il dispositivo se l'alimentazione elettrica non dovesse soddisfare le norme specifiche! Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio installatore elettrico locale riconosciuto.
- Il circuito elettrico che alimenta il dispositivo deve essere protetto tramite interruttore di protezione (salvavita o RCD) che abbia una corrente di guasto nominale max. di 30 mA.
- Il dispositivo non si deve mettere assolutamente in funzione nell'acqua e deve essere installato accanto alla vasca in modo da escludere la possibilità che venga inondato.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguito ad una distanza superiore a 2 m e l'allacciamento elettrico ad una distanza superiore a 3,5 m dalla vasca da giardino o dalla vasca di acqua.
- È assolutamente vietato aprire il dispositivo o i suoi componenti salvo quando espressamente indicato nel presente manuale. Questo vale anche per eventuali modifiche tecniche.
- Nel dispositivo è integrato un interruttore di protezione che interrompe l'alimentazione elettrica automaticamente nel momento in cui si apre il dispositivo.
- La spina e tutti gli attacchi devono essere sempre asciutti. Il cavo di allacciamento del dispositivo deve essere sempre protetto per evitare danni.
- Accendere il dispositivo soltanto ad installazione e collegamento completati di tutti i componenti e flessibili.
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento quando non è attraversato dall'acqua.
- La temperatura dell'acqua ammessa per l'utilizzo del dispositivo è compresa tra +5 °C a +35 °C.
- Se il dispositivo presenta danni evidenti, non utilizzarlo!
- Non è possibile neanche sostituire il cavo di alimentazione. Se il cavo è danneggiato, il dispositivo UV-C va smaltito secondo le norme del caso.
- Non guardare mai direttamente il radiatore UV-C acceso, ma controllarne il funzionamento a dispositivo chiuso attraverso l'attacco del tubo flessibile trasparente. Il dispositivo è indicato per l'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza e conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del dispositivo. I bambini devono essere sorvegliati per impedire che giochino con il dispositivo.



① istruzioni per l'uso Ubbink BioPressure 3000/7000



Installazione

Per la manutenzione del filtro BioPressure, che richiede un'apertura del filtro pressurizzato, si raccomanda sempre di disinserire l'alimentazione elettrica dell'unità UV-C e disinserire successivamente la pompa!

1. Stabilire la posizione di montaggio del filtro BioPressure (osservare le informazioni di sicurezza). Il montaggio del filtro può essere effettuato sia sotto terra che nel terreno. In caso di un interruggimento del filtro BioPressure fino all'altezza del coperchio, è necessario osservare che si trovi in posizione orizzontale e che venga ben fissato con terra ovvero sabbia tutto intorno.
2. Ingrassare l'anello di tenuta di gomma con il presente conservante e impermeabilizzante (nel tubetto) e inserirlo nella corretta posizione dentro il coperchio del filtro. Accertarsi allo stesso tempo che l'anello di tenuta combaci contro la barra esterna.
3. Applicare il coperchio sull'alloggiamento del filtro e inserire successivamente le due mezzerie dell'anello di chiusura sopra il bordo di chiusura dell'alloggiamento e del coperchio. Avvitare successivamente tra di loro le due mezzerie dell'anello di chiusura.
4. Connessione flessibile entrata filtro: accorciare il tubo flessibile da 25 mm alla lunghezza richiesta e bloccare successivamente le estremità del tubo flessibile sull'uscita della pompa e nell'entrata nel filtro (A) rispettivamente con una fascetta serratubo. Installare la pompa nello stagno su un fondo solido, che sia privo di fanghiglia e sabbia. Prima della messa in funzione della pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le informazioni di sicurezza nonché le prescrizioni relative alla minima profondità nell'acqua.
5. Connessione flessibile uscita filtro: accorciare il tubo flessibile da 25 mm alla lunghezza richiesta. Collegare un'estremità del tubo flessibile nell'uscita del filtro alla boccola flessibile trasparente (B) e fissarla quindi per mezzo di una fascetta serratubo. Posare l'altra estremità del tubo indietro verso lo stagno ovvero verso la cascata d'acqua. Se l'acqua filtrata viene direttamente riconvolgiata indietro verso lo stagno, l'acqua dovrebbe affluirvi dentro da un'altezza di cascata pari a ca. 15-20 cm.
6. Connessione flessibile scarico sporcizia: accorciare il tubo flessibile da 25 mm alla lunghezza richiesta. Collegare un'estremità del tubo flessibile alla boccola flessibile (C) del rispettivo rubinetto (D) e bloccarla quindi per mezzo di una fascetta serratubo. Posare l'altra estremità del tubo flessibile fino al raccordo di scarico dell'acqua o in un punto in cui poter scaricare l'acqua sporca nella canalizzazione.
7. Sostituzione della lampada UV-C: Prima di svitare il coperchio, è necessario rimuovere una vite di sicurezza (si veda alla fig. (1) a pagina 2 nelle presenti istruzioni per l'uso. Inserire successivamente la lampadina nel portalampea e rimontare nuovamente il coperchio stringendolo a mano. Avvitare nuovamente la vite di sicurezza.
8. Inserire innanzitutto la pompa e controllare se l'acqua fluisce uniformemente attraverso il filtro BioPressure con l'unità UV-C integrata e controllare quindi tutto l'impianto di filtrazione, inclusi i tubi flessibili, sulla presenza di eventuali punti non ermetici.
9. Solo dopo si potrà inserire nell'unità UV-C e controllare quindi il funzionamento della lampada UV-C attraverso il raccordo flessibile trasparente.
10. È molto importante che il filtro BioPressure rimanga in funzione ininterrottamente. Solo per la manutenzione e durante il periodo invernale, in particolare quando i pesci non sono attivi e quando non crescono alghe, si dovrebbe disinserire completamente il filtro. Per la durata in cui si sviluppano i batteri nel filtro BioPressure (ca. 6-8 settimane), raccomandiamo di lasciare ancora inserita l'unità UV-C.
11. Qualora fosse necessario mettere fuori servizio il filtro BioPressure (manutenzione e periodo invernale), si raccomanda di disinserire sempre prima l'unità UV-C. Solo dopo si potrà disinserire la pompa e scaricare l'acqua dal filtro.



Manutenzione e pulizia

Per la manutenzione del filtro BioPressure, che richiede un'apertura del filtro pressurizzato, si raccomanda sempre di disinserire l'alimentazione elettrica dell'unità UV-C e disinserire successivamente la pompa!

1. Una pulizia e un lavaggio della stuoia filtrante a piani è richiesta solo una volta al giorno (alla messa fuori servizio prima del periodo invernale), vale a dire, non vengono interrotti i processi di biodegradazione che hanno luogo nel filtro. L'acqua viene convogliata attraverso un sistema di condotta dell'acqua di speciale concezione attraverso la stuoia filtrante a piani. Pertanto, non sussiste alcun rischio di intasamento, neanche durante la filtrazione di acque di stagni fortemente inquinati.
2. Dipendentemente dal grado di impurità dell'acqua dello stagno, particolarmente durante le prime settimane, dopo la messa in funzione del filtro BioPressure, potrebbe essere necessario sciacquare fuori la fanghiglia e le impurità grossolane depositatesi all'interno del filtro. A tal fine non è richiesta una messa fuori servizio del filtro BioPressure. Durante il normale esercizio del filtro basta aprire soltanto il rubinetto a sfera di scarico, affinché la sporcizia possa fuoriuscire sotto pressione attraverso il tubo di salita e quindi condotto attraverso un tubo flessibile presso il raccordo dell'acqua di scarico. In un grado di sporcizia normale è completamente sufficiente sciacquare fuori i depositi di impurità ogni 6 - 8 settimane. In un grado di sporcizia inizialmente alto dell'acqua dello stagno, si dovrebbe sciacquare fuori la sporcizia dapprima in intervalli più brevi, da accorciare poi gradualmente in proporzione alla riduzione del contenuto di impurità. Le perdite d'acqua allo stesso tempo verificatesi dovrebbero essere successivamente compensate.
3. Le unità UV-C integrate nei filtri BioPressure sono equipaggiate con lampade UV-C concepite per una durata di ca. 5000 ore di funzionamento. Dopo questa durata di funzionamento il rendimento UV-C si è ridotto fino ad un punto tale da dover cambiare la lampada UV-C. Le lampade di ricambio UV-C richieste per la sostituzione (PL-S 5 W per BioPressure 3000 e PL-S 9 W per BioPressure 7000) sono disponibili dal vostro commerciante specializzato Ubbink.
4. L'unità UV-C dovrebbe essere pulita accuratamente almeno due volte all'anno, in dipendenza del grado di sporcizia dell'acqua dello stagno. Nel caso la crescita delle alghe dovesse nuovamente aumentare nello stagno, si dovrebbe pulire il cilindro del vetro di quarzo, in cui si trova la lampada UV, servendosi di un panno di pulizia morbido, impregnato con del detergente delicato, per eliminare quindi la sporcizia e i depositi di calcare. Evitare di lasciare tracce di graffi sul vetro di quarzo e non toccare possibilmente il cilindro di vetro con le mani. A causa della radiazione UV-C, sia il sudore che il grasso si bruciano sul cilindro di vetro e di conseguenza possono pregiudicare successivamente il rendimento dell'unità UV-C.

Eseguire la manutenzione dell'unità UV-C nel modo seguente:

1. Disinserire innanzitutto l'unità UV-C e successivamente la pompa, staccando la spina dalla presa di corrente.
2. Rimuovere la calotta protettiva applicata sul filtro BioPressure
3. (si veda al disegno a pagina 2 delle presenti istruzioni per l'uso). Prima di smontare il coperchio a vite dall'apparecchio UV-C, è necessario rimuovere le vite di sicurezza (fig. 1).
4. Svitare l'anello filettato interno con la chiave speciale fornita in dotazione (fig. 2+3)
5. Battere con il palmo della mano il coperchio del filtro con l'apertura del vetro di quarzo rivolta verso il basso, finché si stacca il vetro di quarzo che può svolgere quindi fuori (fig. 4).
Fare attenzione a non perdere le guarnizioni!
6. Pulire accuratamente l'alloggiamento, il cilindro in vetro di quarzo e, se necessario, sostituire la lampada UV-C.
7. Dopo la manutenzione, rimontare il gruppo nell'ordine inverso. Accertarsi che l'anello di tenuta venga di nuovo inserito correttamente.
8. Dopodiché occorre reinserire innanzitutto la pompa e successivamente l'unità UV-C.

3

Garanzia

Sul filtro BioPressure concediamo una garanzia di 3 anni su eventuali difetti di materiale e produzione, valida a partire dalla data d'acquisto: Per le richieste di garanzia è necessario presentare la ricevuta d'acquisto o lo scontrino di cassa originale. Inoltre, sul filtro Ubbink BioPressure concediamo una garanzia di acqua chiarificata, pulita e salubre pari a 12 mesi. Questa garanzia è valida per 12 mesi a partire dalla data d'acquisto, a condizione che a partire dalla sesta settimana dopo la messa in servizio del filtro BioPressure non vengano ancora ottenuti alcuni successi dimostrabili nella filtrazione dell'acqua dello stagno, in particolare non nella biodegradazione di alghe sospese. Per ricorrere alla garanzia di acqua chiarificata, la Ubbink presuppone che siano state osservate scrupolosamente le istruzioni per l'uso e che sia stato scelto il sistema adeguato (filtro BioPressure e la pompa raccomandata) per lo stagno da filtrare.

La garanzia non copre:

- la rottura del vetro ovvero difetti della lampada UV-C e/oppure del vetro di quarzo dell'unità UV-C;
- contestazioni, la cui causa sia attribuibile ad errori di montaggio e utilizzo, carente manutenzione, influsso da gelo, tentativi di riparazione non appropriati, applicazione di forza, colpa altrui, sovraccarico o corpi estranei, nonché tutti i danni ai componenti soggetti alla normale usura.



Tutela ambientale

Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite nei normali rifiuti urbani. Si prega di smaltire l'apparecchio vecchio presso un centro di raccolta locale. Potere richiedere maggiori informazioni al vostro rivenditore specializzato o impresa di smaltimento.



GR Οδηγίες χρήσεως Ubbink βιολογικό ηθμοπεστήριο 3000/7000



Αξιότιμε πελάτη,

σας συγχαίρουμε για την αγορά ενός προϊόντος από τη σειρά υψηλής ποιότητας Ubbink φίλτρο λιμνούλας βιολογικής ισορροπίας. Με τις οδηγίες χρήσεως λαμβάνετε σημαντικές πληροφορίες οι οποίες σας βοηθούν στη συναρμολόγηση, στην έναρξη λειτουργίας και στη φροντίδα του βιολογικού ηθμοπεστήριου-φίλτρου πίεσης σας. Παρακαλώ, πριν την εγκατάσταση του φίλτρου, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως.

Στα παραδοτέα εξαρτήματα του βιολογικού ηθμοπεστήριου-φίλτρου περιέχονται:

- 1 δοχείο φίλτρου πίεσης 10 λίτρων (βιολογικό ηθμοπεστήριο 3000) / 18 λίτρων (βιολογικό ηθμοπεστήριο 7000)
- 1 κάλυμμα φίλτρου πίεσης με συνδέσεις εισροής/εκροής, στρόφιγγα με στροφέα για τη δίοδο καθαρισμού
- 1 ενσωματωμένη συσκευή-UV-C 5 βατ (βιολογικό ηθμοπεστήριο 3000) / 9 βατ (βιολογικό ηθμοπεστήριο 7000)
- 1 UV-C-λάμπα PL-S 5 βατ (βιολογικό ηθμοπεστήριο 3000) / PL-S 9 βατ (βιολογικό ηθμοπεστήριο 7000)
- 1 συνδετήρα, 2-εξαρτημάτων με βίδες
- 1 λαστιχένιο δακτύλιο στεγανοποίησης
- 1 σωληνάριο ουσίας κονοσβεβοποίησης και στεγανοποίησης
- 1 σετ οροφωτά χαλάκια-φίλτρα
- 1 προστατευτικό κάλυμμα για το φίλτρο πίεσης, που αφαιρείται
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσεως

Τεχνικά στοιχεία	Βιολογικό ηθμοπεστήριο 3000	Βιολογικό ηθμοπεστήριο 7000
Αρ. προϊόντος	1355400 (παράλλαξη για το Ηνωμένο Βασίλειο: 1355401)	1355402 (παράλλαξη για το Ηνωμένο Βασίλειο: 1355403)
Περιεκτικότητα φίλτρου	10 λίτρα	18 λίτρα
Υλικό φίλτρου	Οροφωτό χαλάκι-φίλτρο από αφρολέξ	Οροφωτό χαλάκι-φίλτρο από αφρολέξ
UV-C-λάμπα	PL-S 5 βατ	PL-S 9 βατ
Διάρκεια λειτουργίας της UV-C-λάμπας	περ. 5.000 ώρες	περ. 5.000 ώρες
UV-C (%) μετά από 5.000 ώρες	περ. 85 %	περ. 85 %
Αριθμ. παραγγ. εφεδρικής λάμπα	1355109	1355110
Αριθμ. παραγγ. γυαλιού από χαλαζία	1358520	1358521
Μέγιστη περιεκτικότητα λιμνούλας	3.000 λίτρα	7.000 λίτρα
Μέγιστη ισχύ παροχής (Q _{max})	5.000 λίτρα/ώρα	5.000 λίτρα/ώρα
Μέγιστο ύψος παροχής (H _{max})	4,9 μ (0,49 bar)	4,9 μ (0,49 bar)
Συνδέσεις λαστιχένιου σωλήνα	25 χιλιοστά	25 χιλιοστά

Συσταθείσες κατευθυντήριες τιμές για την αντλία

Όγκος λιμνούλας		Βιολογικό ηθμοπεστήριο 3000	Βιολογικό ηθμοπεστήριο 7000
χωρίς ιχθύδια	με ιχθύδια		
1000 λίτρα	500 λίτρα	250-500 λίτρα/ώρα	
2000 λίτρα	1000 λίτρα	500-1000 λίτρα/ώρα	
3000 λίτρα	1500 λίτρα	750-1500 λίτρα/ώρα	
4000 λίτρα	2000 λίτρα		1000-2000 λίτρα/ώρα
5000 λίτρα	2500 λίτρα		1250-2500 λίτρα/ώρα
6000 λίτρα	3000 λίτρα		1500-3000 λίτρα/ώρα
7000 λίτρα	3500 λίτρα		1750-3500 λίτρα/ώρα



Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι υπεριώδεις ακτίνες είναι επικίνδυνες για τα μάτια και το δέρμα. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής ακτινοβολίας UV-C, εφόσον έγινε εξαγωγή της από το περιβλήμα της συσκευής!

ΠΡΟΣΟΧΗ: αυτή η συσκευή περιλαμβάνει και συσκευή ακτινοβολίας UV-C! Μία εκ παραδρομής χρήση της συσκευής ή βλάβη του περιβλήματος συνεπάγεται ενδεχομένως την έξοδο επικίνδυνων ακτίνων UV-C. Οι ακτίνες UV-C είναι ενδεχομένως επιβλαβείς για τα μάτια και το δέρμα ακόμα και σε χαμηλή δοσολογία.

- Πριν από κάθε επέμβαση (εγκατάσταση, εργασίες συντήρησης κλπ.) διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τη συσκευή!
- Η παροχή ρεύματος να ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές του προϊόντος. Μη συνδέσετε τη συσκευή σε περίπτωση που η παροχή ρεύματος δεν ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές!
- Περισσότερες πληροφορίες θα πάρετε από τοπικό, αναγνωρισμένο ηλεκτρολόγο.
- Το κύκλωμα ρεύματος για τη συσκευή πρέπει να ασφαλίζεται μέσω συστήματος προστασίας από διαρροή ρεύματος (FI ή RCD) με διακοπή διαρροής ανώτατου ορίου 30 mA.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο να λειτουργήσει στο νερό και πρέπει να τοποθετηθεί δίπλα στη λιμνούλα έτσι ώστε να αποκλείεται μία κατάκλιση της.
- Η εγκατάσταση του προϊόντος να γίνεται μόνο σε απόσταση άνω των 2 μέτρων και η σύνδεση με το ρεύμα σε απόσταση άνω των 3,5 μέτρων από τη λιμνούλα ή τη δεξαμενή του νερού.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίξετε τη συσκευή ή τμήματά της, εάν δεν γίνεται ρητή σχετική υποδείξεις σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Αυτό ισχύει και για τεχνικές τροποποιήσεις της συσκευής.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ενσωματωμένο διακόπτη προστασίας ο οποίος διακόπτει την παροχή ρεύματος μόλις ανοιχτεί η συσκευή.
- Να τηρούνται σε στεγνή κατάσταση το βύσμα και όλες οι συνδέσεις. Το καλώδιο της συσκευής να τοποθετείται προστατευμένο από ενδεχομένους κινδύνους βλάβης.
- Επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής μόνο μετά το πέρας της εγκατάστασής της και της εγκατάστασης όλων των εξαρτημάτων και συνδέσεων των σωλήνων.
- Σιγουρευτείτε πως απενεργοποιήθηκε η συσκευή όταν δεν περνάει πλέον από μέσα της νερό.
- Η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε θερμοκρασία νερού από +5 °C έως +35 °C.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία των συσκευών με εμφανείς βλάβες!
- Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση του καλωδίου. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, πρέπει να απορριφθεί σωστά η συσκευή UV-C.
- Ποτέ μην κοιτάτε απευθείας στην ενεργοποιημένη λάμπα UV-C, αλλά να ελέγχετε τη λειτουργία της με κλειστή συσκευή μέσω του διαφανούς συνδέσμου του σωλήνα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν έλαβαν οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Επιτρέπεται τα παιδιά για να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.



GR Οδηγίες χρήσεως Ubbink βιολογικό ηθμοπισεστήριο 3000/7000



Εγκατάσταση

Κατά τη συντήρηση του βιολογικού ηθμοπισεστήριου-φίλτρου, η οποία απαιτεί το άνοιγμα του φίλτρου πίεσης, διακόπτετε πάντα κατ' αρχήν την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος της συσκευής-UV-C και κατόπιν της αντλίας!

- Καθορίστε την τοποθεσία του βιολογικού ηθμοπισεστήριου-φίλτρου (λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας). Μία εγκατάσταση του φίλτρου είναι και πάνω στο έδαφος και κάτω από το έδαφος δυνατή. Κατά την ταφή του βιολογικού ηθμοπισεστήριου-φίλτρου μέχρι το ύψος του σκεπάσματος προσέξτε να τοποθετηθεί το φίλτρο οριζόντια και να είναι τριγύρω και από κάτω καλά σκεπασμένο με χώμα ή με άμμο.
- Λιπαίνετε το λαστιγμένο δακτύλιο στεγανοποίησης με την έγκλειστη ουσία κωνοερροποίησης και στεγανοποίησης (στο σωληνάριο) και τον τοποθετείτε στη σωστή θέση στο σκέπασμα του φίλτρου. Συγχρόνως προσέξτε να εφαρμόσει ο δακτύλιος στεγανοποίησης στην εξωτερική ράβδο.
- Βάλτε το καπάκι στο περίβλημα του φίλτρου και ακολουθώσως χώστε τα δύο μισά του δακτύλιου σφραγίσματος πάνω από την παρυφή καλύμματος του περιβλήματος και του καλύμματος. Ακολουθώσως βιδώνετε το ένα με το άλλο τα δύο μισά του δακτύλιου σφραγίσματος.
- Σύνδεση του σωλήνα στην εισορή φίλτρου: Κονταίνετε το σωλήνα των 25 χιλιοστών στο μήκος που χρειάζεστε και συνδέτε τις άκρες του σωλήνα στην έξοδο της αντλίας και στην εισορή φίλτρου (Α) και τις ασφαλίστε με ένα κολάρο σύσφιξης. Τοποθετήστε την αντλία στη λιμνούλα σε σταθερό υπέδαφος, ελεύθερο από λάσπη και άμμο. Πριν την έναρξη λειτουργίας της αντλίας διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας και τα στοιχεία για το ελάχιστο βάθος νερού.
- Σύνδεση του σωλήνα στην εκροή φίλτρου: Κονταίνετε το σωλήνα των 25 χιλιοστών στο μήκος που χρειάζεστε. Συνδέτε τη μία άκρη του σωλήνα στην εκροή του φίλτρου στο διάφανο λαστιγμένο σωλήνα εκροής (Β) και την ασφαλίστε με ένα κολάρο σύσφιξης. Τοποθετήστε το άλλο άκρο του σωλήνα πίσω στη λιμνούλα ή στην υδατόπτωση. Διευθύνεται το φιλοτριμομένο νερό κατ' εξοείαν πίσω στη λιμνούλα, τότε θα έπρεπε να ρέει το νερό στο λιμνούλα από ένα ύψος περ. 15-20 εκατοστών.
- Σύνδεση του σωλήνα στο δίοδο καθαρισμού: Κονταίνετε το σωλήνα των 25 χιλιοστών στο μήκος που χρειάζεστε. Συνδέτε τη μία άκρη του σωλήνα στο λαστιγμένο σωλήνα εκροής (C) της στρόφιγγας με στροφέα (D) και την ασφαλίστε με ένα κολάρο σύσφιξης. Τοποθετήστε την άλλη άκρη του σωλήνα στον υπόνομο ή σε ένα σημείο όπου το ακάθαρτο νερό εξουδετερώνεται.
- Τοποθέτηση της λάμπας UV-C: πριν ξεβιδώσετε το κάλυμμα πρέπει να αφαιρεθεί η μικρή βίδα ασφαλείας, βλ. εικ. (1) στη σελίδα 2 αυτής της Οδηγίας. Κατόπιν βάζετε τη λάμπα στην υποδοχή και βιδώνετε πάλι το κάλυμμα με το χέρι. Επανατοποθετείτε τη βίδα ασφαλείας.
- Κατ' αρχήν ανάβετε και ελέγχετε την αντλία αν ρέει το νερό του βιολογικού ηθμοπισεστήριου-φίλτρου με ενσωματωμένη συσκευή-UV-C εξίσου και ελέγχετε όλη την εγκατάσταση φίλτρου συμπεριλαμβανομένων των σωληνών για μη στεγανά σημεία.
- Κατόπιν τούτου ανάβετε τη συσκευή-UV-C και ελέγχετε στη διάφανη σύνδεση λαστιγμένου σωλήνα τη λειτουργία της UV-C-λάμπας.
- Είναι σημαντικό να βρισκείται το βιολογικό ηθμοπισεστήριο-φίλτρο σως συνεχώς σε λειτουργία. Μόνο για τη συντήρηση και κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου, όταν τα ψάρια δεν είναι ενεργά και δεν αναπτύσσονται ψύκια, θα έπρεπε να απενεργοποιείται το φίλτρο πλήρως. Κατά τη διάρκεια της ανάπτυξης των βακτηρίων στο βιολογικό ηθμοπισεστήριο-φίλτρο (περ. 6-8 εβδομάδες) συνιστούμε να αφήσετε τη συσκευή-UV-C ορθητή.
- Εάν σταματήσετε τη λειτουργία του βιολογικού ηθμοπισεστήριου-φίλτρου (συντήρηση και χειμερινή περίοδος), τότε πρέπει πάντα να απενεργοποιείται αρχικά η συσκευή-UV-C. Κατόπιν τούτου διακόπτετε τη λειτουργία της αντλίας και εκκενώνετε το νερό από το φίλτρο.



Καθαρισμός και συντήρηση

Κατά τη συντήρηση του βιολογικού ηθμοπισεστήριου-φίλτρου, η οποία απαιτεί το άνοιγμα του φίλτρου πίεσης, διακόπτετε πάντα κατ' αρχήν την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος της συσκευής-UV-C και κατόπιν της αντλίας!

- Ένας καθαρισμός και ξεβγάλμα των οροφωτών χαλιών-φίλτρων είναι μόνο μια φορά το χρόνο απαραίτητη (σε στασιμότητα λειτουργίας πριν τη χειμερινή περίοδο), αυτό σημαίνει ότι οι πραγματοποιημένες βιολογικές διαδικασίες διάσπασης στο φίλτρο δεν διακόπτονται. Το νερό καθοδηγείται μέσω ενός ειδικά εξελιγμένου συστήματος εισορήσ νερού στο οροφωτό χαλακι-φίλτρο. Γι' αυτό, ακόμη και κατά το φιλτράρισμα πολύ ακάθαρτου νερού λιμνούλας, δεν υπάρχει κίνδυνος βουλώματος.
- Εξαρτημένο από το βαθμό ρύπανσης του νερού λιμνούλας μπορεί να είναι απαραίτητο - ιδιαίτερα κατά τις πρώτες εβδομάδες - μετά την έναρξη λειτουργίας του βιολογικού ηθμοπισεστήριου-φίλτρου, να ξεβγάλετε τα κατακάθια λάσπης και χοντρή ρύπανση στο φίλτρο. Προς τούτο δεν χρειάζεται να γίνει παύση λειτουργίας του βιολογικού ηθμοπισεστήριου-φίλτρου. Χρειάζεται μόνο κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας του φίλτρου να ανοίγεται η εκροή της στρόφιγγας με στροφέα, έτσι ώστε να εκρέουν διά μέσου του ανοδικού αγωγού οι ακαθαρσίες υπό πίεση και να διεχθνώνονται με ένα λαστιγμένο σωλήνα στον υπόνομο. Σε περίπτωση μιας κανονικής ρύπανσης επαρκεί πλήρως, αν οι αποθέσεις ιζημάτων ξεπλένονται κάθε 6 - 8 εβδομάδες. Σε αρχικά υψηλό βαθμό ρύπανσης του νερού λιμνούλας θα έπρεπε το ρύπος κατ' αρχήν να ξεπλένεται εντός μικρών διαστημάτων, τα οποία μειώνονται αναλογα με την υποχώρηση του ρύπου. Οι απώλειες νερού που δημιουργούνται, θα έπρεπε κατόπιν να αντισταθίζονται.
- Οι ενσωματωμένες στα βιολογικά ηθμοπισεστήρια-φίλτρα συσκευές-UV-C είναι εφοδιασμένες με UV-C-λάμπες που έχουν μια διάρκεια (ζωής περ. 5.000 ωρών λειτουργίας). Μετά από αυτή τη διάρκεια λειτουργίας μειώνεται η UV-C-απόδοση τόσο, ώστε να πρέπει να αντικατασταθεί η UV-C-λάμπα. Η για την αντικατάσταση UV-C-ανταλλακτικές λάμπες που χρειάζονται (PL-S 5 βατ για το βιολογικό ηθμοπισεστήριο 3000 και PL-S 9 βατ για το βιολογικό ηθμοπισεστήριο 7000) είναι διαθέσιμες στον Ubbink εξειδικευμένο έμπορο σως.
- Η συσκευή-UV-C θα έπρεπε τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο να καθαρίζεται, σε εξάρτηση από το βαθμό ρύπανσης του νερού λιμνούλας. Εάν αυξηθεί πάλι η ανάπτυξη των φυκιών στη λιμνούλα σας, θα έπρεπε το έμβολο από πυρρικό γυαλί, όπου βρίσκεται η UV-λάμπα, να καθαρίζεται από το ρύπος και τις αποθέσεις αλάτων με ένα μαλακό πανί καθαρισμού που έχει ποτιστεί με μια ήπια ουσία καθαρισμού. Αποφύγετε ουσίους γδαρομάματα πάνω στο πυρρικό γυαλί και όσο το δυνατόν μην πιάνετε το γυαλίνο έμβολο απ' ευθείας με τα χέρια. Από την UV-C-ακτινοβολία καίγονται ιδρώτας και λίπος πάνω στο γυαλίνο έμβολο και μπορούν αργότερα να έχουν ως συνέπεια μια μείωση απόδοσης της συσκευής-UV-C.

Προβαίνετε στη συντήρηση της συσκευής-UV-C ως εξής:

- Απενεργοποιήστε αρχικά τη συσκευή-UV-C και μετά την αντλία, βγάζοντας το ρευματολήπτης από την μπρίζα.
- Απομακρύνετε το τοποθετημένο προστατευτικό κάλυμμα από το βιολογικό ηθμοπισεστήριο-φίλτρο
- (φλέγε ογείο στη σελίδα 2 αυτής της Οδηγίας). Πριν το ξεβιδωμα του καπακιού από τη συσκευή-UV-C πρέπει να απομακρυνθεί η βίδα ασφαλείας (εικ. 1).
- Ξεβιδώνετε το βιδωτό δακτύλιο με το συμπαροδομένο κλειδί (εικ. 2 και 3).
- Το καπάκι του φίλτρου με άνοιγμα με πυρρικό γυαλί πιέζεται με την παλάμη του χεριού προς τα κάτω, μέχρι να λυθείτο πυρρικό γυαλί και να ψηστρήσει προς τα έξω (εικ. 4). Προσέξτε να μην χαθούν οι στεγανοποιητικές διατάξεις!
- Καθαρίστε το περίβλημα, το έμβολο πυρρικού γυαλιού και - αν είναι αναγκαίο - αντικαταστήστε την UV-C-λάμπα.
- Μετά τη συντήρηση συναρμολογήστε πάλι τα πάντα σε αντίστροφη σειρά και δώστε προσοχή, έτσι ώστε να τοποθετηθεί πάλι σωστά ο δακτύλιος στεγανοποίησης.
- Κατόπιν ξανα-ενεργοποιείτε αρχικά την αντλία και ακολουθώσως τη συσκευή-UV-C.

3

Εγγύηση

Για το βιολογικό ηθμοπισεστήριο-φίλτρο Ubbink παρέχουμε μία εγγύηση 3 ετών για ελαττώματα υλικού και κατασκευής, η οποία ισχύει από την ημερομηνία αγορας. Για τη διεκδίκηση της εγγύησης πρέπει, ως τεκμήριο αγορας, να υποβάλλεται η πρωτότυπη απόδειξη.

Επιπρόσθετος παρέχουμε για τα βιολογικά ηθμοπισεστήρια-φίλτρα Ubbink μία δωδεκάμηνη εγγύηση καθαρού νερού για καθαρό και υγιές νερό. Αυτή η εγγύηση ισχύει για δωδεκα μήνες από την ημερομηνία αγορας, υπό την προϋπόθεση, ότι από την 6η εβδομάδα μετά την έναρξη λειτουργίας του βιολογικού ηθμοπισεστήριου-φίλτρου δεν έχουν επιτευχθεί ακόμη τεκμηριωμένα αποτελέσματα κατά το φιλτράρισμα του νερού λιμνούλας, ιδίως κατά την απουσία αιωρομένων φυκιών. Για τη διεκδίκηση της εγγύησης καθαρού νερού θέτει Ubbink την προϋπόθεση, ότι έχουν ληφθεί υπόψη οι οδηγίες χρήσεως και έχει επιλεγεί το αρμόζον σύστημα (βιολογικό ηθμοπισεστήριο-φίλτρο και συσταθεία αντλία) για το φιλτράρισμα της λιμνούλας.

Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- θραύση γυαλιού ή βλάβη στην UV-C-λάμπα και/ή στο πυρρικό γυαλί της συσκευής-UV-C.
- καταγγελίες, των οποίων οι αιτίες ανώνονται σε λανθασμένη συναρμολογή και χειρισμό, ελλιπή φροντίδα, επίδραση πάγου, λανθασμένες προσπάθειες επισκευής, εφαρμογή βίας, λάθη ξένων, υπερφόρτωση ή ξένα σώματα, καθώς επίσης όλες οι ζημιές εξαρτημάτων λόγω φθορας.



Προστασία Περιβάλλοντος

Να μην πετούνται οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά σκουπίδια. Παρακαλούμε, να παραδίδετε τις παλιές σως συσκευές στις τοπικές Υπηρεσίες Συλλογής Απορριμμάτων. Περισσότερες πληροφορίες θα πάρετε από τον έμπορο σως ή την Επιχείρηση Απόσυρσης



DK Brugsanvisning Ubbink BioPressure 3000/7000



Kære kunde

Vi ønsker Dem tillykke med købet af et produkt fra den førsteklasses Ubbink BioBalance bassinfilterserie. Med brugsanvisningen får De vigtige informationer, der er nyttige ved montage, ibrugtagning og pleje af Deres BioPressure-trykfilter. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt igennem inden installation af filteret.

BioPressure-filterets leveringsomfang indeholder:

- 1 trykfilterbeholder 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 trykfilterdæksel med ind-/udgangs flangetilslutninger, kuglehane for snavsaftapning
- 1 UV-C-apparat 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integreret
- 1 UV-C-lampe PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 2-delt låsebøjle, med skruer
- 1 gummipakring
- 1 tube konserverings- og tætningsmiddel
- 1 etagefiltermåtte sæt
- 1 Beskyttelsesafskærmning til trykfilter
- 1 brugsanvisning

Tekniske data	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Artikel-nr.	1355400 (UK-version: 1355401)	1355402 (UK-version: 1355403)
Filterindhold	10 liter	18 liter
Filtermedium	Skumgummi -etagefiltermåtte	Skumgummi -etagefiltermåtte
UV-C-lampe	PL-S 5 watt	PL-S 9 watt
Driftstid UV-C-lampe	ca. 5.000 timer	ca. 5.000 timer
UV-C (%) efter 5.000 timer	ca. 85 %	ca. 85 %
Art.-nr. til reservelampe	1355109	1355110
Art.-nr. til kvartsglas	1358520	1358521
Max. transportydelse (Qmax)	5.000 l/h	5.000 l/h
Max. løftehøjde (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Slangetilslutninger	25 mm	25 mm

Anbefalede vejledende værdier for pumpen

Bassinvolumen		BioPressure 3000	BioPressure 7000
uden fisk	med fisk		
1000 liter	750 liter	900 l/h	
2000 liter	1500 liter	1600 l/h	
3000 liter	2500 liter	2500 l/h	
4000 liter	3000 liter		3000 l/h
5000 liter	3500 liter		3900 l/h
6000 liter	4000 liter		4500 l/h
7000 liter	4500 liter		5000 l/h



Sikkerhedsbemærkninger

ADVARSEL: UV-stråler er farlige for øjne og hud. UV-C-lampen må ikke anvendes hvis den fjernes fra apparatets kabinet!

PAS PÅ: Dette apparat har en UV-C-lampe! Utilsigtet brug af apparatet eller beskadigelse af kabinettet, kan medføre udslip af farlig UV-C-stråling. Selv ved små mængder kan UV-C-stråling skade øjnene og huden.

- Før ethvert indgreb, (installation, vedligeholdelse etc.), skal apparatet kobles fra elnettet!
- Strømforsyningen skal følge produktspecifikationerne. Tilslut ikke apparatet, hvis strømforsyningen ikke opfylder de specifikke forskrifter! Du kan få yderligere information hos din lokale, autoriserede elinstallatør.
- Apparatets strømkreds skal være sikret med en fejlstrømsbeskyttelse (FI eller RCD), som har en fejlstrømsmåling på maks. 30 mA.
- Apparatet må under ingen omstændigheder tages i brug under vand, og skal opstilles ved siden af hoveddammen på en sådan måde, så det er udelukket, at det kan blive oversvømmet.
- Apparatet skal installeres med en afstand på mindst 2 m, og strømtilslutningen med en afstand på mindst 3,5m, til hoveddammen/ vandbassinet.
- Det er ikke tilladt at åbne apparatet eller tilhørende dele, med mindre det udtrykkeligt er nævnt i denne brugsanvisning. Det gælder også ift. tekniske ændringer af apparatet.
- Apparatet er udstyret med en integreret beskyttelsesafbryder, som automatisk slukker for strømmen hvis apparatet bliver åbnet.
- Stikket og alle tilslutningssteder skal altid være tørre. Apparatets strømforsyningskabel skal placeres, sådan så det er beskyttet mod eventuelle beskadigelser.
- Apparatet må først tages i brug efter at alle dele og slangetilslutninger er fuldstændig installeret.
- Forsikr dig om at apparatet er slukket, hvis der ikke strømmer vand gennem apparatet.
- Apparatet må kun benyttes ved en vandtemperatur på mellem +5 °C og +35 °C.
- Apparatet med åbenlyse beskadigelser må ikke benyttes!
- En udsiftning af strømkablet er ikke muligt. Hvis kablet bliver beskadiget, skal UV-C-apparatet bortskaffes på en korrekt måde.
- Kig aldrig direkte på den tændte UV-C-lampe. Kontrollér i stedet altid om den virker ved at kigge gennem den gennemsigtige slangeforbindelse mens apparatet er lukket.
- Apparatet er ikke egnet til at blive benyttet af mennesker (herunder børn), som har mindske fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder – med mindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for sikkerheden, eller har fået vejledning ift. brugen af apparatet. Børn skal altid overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

DK Brugsanvisning Ubbink BioPressure 3000/7000



Installation

Ved vedligeholdelse af BioPressure-filtret, der kræver en åbning af trykfilret, skal strømtilførslen altid først afbrydes til UV-C-apparatet, og derefter til pumpen!

1. Fastlæg BioPressure-filtres placering (bemærk sikkerhedshenvisninger). Det er muligt, at montere filretet såvel over- som underjordisk. Ved nedgravning af BioPressure-filtret til dækehøjde, skal man være opmærksom på, at filretet står vandret, og at der er godt opfyldt med jord hhv. sand.
2. Gummipakringen indfedtes med det vedlagte konserverings- og tætningsmiddel (i tube), og sættes korrekt ind i filterdækslet. Vær derved opmærksom på, at pakringen ligger til på yderkanten.
3. Sæt dækslet på filterkabinettet, og sæt derefter de to låseringshalvdele over kabinettets og dækslets låsekant. Skru derefter de to låseringshalvdele sammen.
4. Slangeforbindelse filterindgang: Afkort 25 mm-slangen til den nødvendige længde og tilslut slangeenderne til pumpeudgang og filterindgang (A) og sikre med en slangeklemme. Opstil pumpen på fast grund i bassinet, fri for slam og sand. Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning af pumpen, og tag hensyn til sikkerhedshenvisninger og forskrifter vedrørende min. vanddybden.
5. Slangeforbindelse på filterudgang: Afkort 25 mm slangen til den nødvendige længde. Tilslut en slangeende til filterudnagen på den transparente slangebøsning (B) og sikre med en slangeklemme. Den anden slangeende føres tilbage til bassinet hhv. til vandfaldet. Ledes det filtrerede vand direkte tilbage til bassinet, bør vandet løbe ned i bassinet fra en faldhøjde på ca. 15-20 cm.
6. Slangeforbindelse på snavsafspjaltning: Afkort 25 mm slangen til den nødvendige længde. Tilslut en slangeende til slangebøsning (C) på slangehane (D) og sikre med en slangeklemme. Den anden slangeende lægges hen til et afløb, eller til et sted, hvor snavs vand skal bortskaffes.
7. Isætning af UV-C-lampe: Inden afmontering af dækslet skal den lille sikkerhedsskrue fjernes, se fig. (1) på side 2 i nærværende brugsanvisning. Sæt derefter lampen i fatningen og skru dækslet fast med hånden. Monter sikkerhedsskruen igen.
8. Tænd først pumpen og kontroller, om vandet løber ensartet gennem BioPressure-filtret med integreret UV-C-apparat, og kontroller så det komplette filteranlæg inklusive slanger for utætte steder.
9. Tænd først pumpen og derefter UV-C-apparatet, og kontroller UV-C-lampens funktion på den transparente slangeudslutning.
10. Det er vigtigt, at Deres BioPressure-filtre er uafbrudt i drift. Filtret bør kun være komplet slukket for vedligeholdelse og i vinterperioden, når fiskene ikke er aktive, og der ikke vokser nogen alger. Under bakterieudviklingen i BioPressure-filtret (ca. 6-8 uger) anbefaler vi, at lade UV-C-apparatet være slukket.
11. Skal BioPressure-filtret tages ud af drift (vedligeholdelse og vinterperiode), skal UV-C-apparatet altid slukkes først. Først derefter slukkes pumpen, og vandet tages af filretet.



Vedligeholdelse og rengøring

Ved vedligeholdelse af BioPressure-filtret, der kræver en åbning af trykfilret, skal strømtilførslen altid først afbrydes til UV-C-apparatet, og derefter til pumpen!

1. En rengøring og skylning af etagefiltermatten er kun nødvendig én gang om året (når filretet tages ud af drift for vinterperioden), dvs. de biologiske nedbrydningsprocesser der finder sted i filretet bliver ikke afbrudt. Vandet ledes via et specielt udviklet vandføringsssystem gennem etagefiltermatten. Derfor er der ingen fare for forstoppelse, heller ikke ved filtrering af meget snavs bassinvand.
2. Afhængig af bassinvandets snavsgrad, kan det - især i de første uger - efter ibrugtagning af BioPressure-filtret være nødvendigt, at skylle den slam og grove tilsmudsning ud, der afsætter sig i filretet. Dertil behøver man ikke at tage BioPressure-filtret ud af drift. Under den normale filterdrift er det kun nødvendigt at åbne afløbskuglehanen, så snavs under tryk kan løbe ud af stigegøret, og med en slange ledes hen til afløbet. Ved en normal tilsmudsning, er det fuldkommen tilstrækkeligt, hvis snavsaflejringerne skylles ud alle 6 - 8 uger. Ved en i starten højere tilsmudsningegrad af bassinvandet, bør snavs i første omgang skylles ud i kortere intervaller, der så kan reduceres med tilsvarende tilbagegang af tilsmudsningen. Det derved opståede vandtab, bør derefter udlignes.
3. De i BioPressure-filtrene integrerede UV-C-apparater, er udstyret med UV-C-lamper med en levetid på ca. 5.000 driftstimer. Efter denne driftstid er UV-C-lyden reduceret så meget, at UV-C-lampen skal udskiftes. De til udskiftningen nødvendige UV-C-reservelamper (PL-S 5 W for BioPressure 3000 og PL-S 9 W for BioPressure 7000) fås hos Deres Ubbink-forhandler.
4. UV-C-apparatet bør mindst rengøres to gange om året, afhængig af bassinvandets tilsmudsningegrad. Hvis algeveksten i Deres bassin tiltager igen, bør kvartsglasbolten, hvori UV-lampen befinder sig, rengøres for snavs og kalkaflejringer med en blød rengøringsklud, der er vædet med et mildt rengøringsmiddel. Undgå derved af efterlade ridser på kvartsglasset, og berør om muligt ikke glasskolben direkte med hænderne. Som følge af UV-C-strålingen brænder sved og fedt sig fast på glasskolben, og kan således forårsage en senere ydelsesreducing af UV-C-apparatet.

Vedligeholdelsen af UV-C-apparatet udføres på følgende måde:

1. Sluk først for UV-C-apparatet og derefter for pumpen ved at trække netstikket ud.
2. Fjern den påsatte beskyttelsesafskærmning fra BioPressure-filtret
3. (se også tegningen på side 2 i nærværende brugsanvisning) Inden skruedækslet skrues af UV-C apparatet skal sikkerhedsskrue fjernes (fig. 1).
4. Skru den indvendige gevindring ud med den vedlagte specialnøgle (fig. 2 + 3)
5. Bank filterdækslet med kvartsglasåbningen nedad i den flade hånd, indtil kvartsglasset løsner sig og glider ud (fig. 4). Vær venligst opmærksom på, at pakningerne ikke bliver væk!
6. Rengør kabinettet, kvartsglasbolten og - hvis nødvendigt - udskifter De UV-C-lampen.
7. Efter vedligeholdelsen samler De alt igen i omvendt rækkefølge, og vær opmærksom på, at pakringen er lagt rigtig i.
8. Derefter tænder De først pumpen og derefter UV-C-apparatet igen.

3

Garanti

På Ubbink BioPressure-filter yder vi en garanti på 3 år på materiale- og fabriktionsfejl, der gælder fra købsdato. For at kunne gøre brug af garantien skal det originale købebilag fremlægges som købebevis.

Yderligere yder vi på Ubbink BioPressure-filtre en 12 måneders klarvandsgaranti for klart og sundt vand. Denne garanti er gyldig i 12 måneder fra købsdato, under den betingelse, at der fra den 6. uge efter ibrugtagning af BioPressure-filtret stadig ikke er opnået nogen påviselig succes ved filtrering af bassinvandet, i særdeles ikke ved nedbrydning af svævelger. For at kunne gøre brug af klarvandsgarantien forudsætter Ubbink, at brugsanvisningen er blevet fuldt, og at det passende system (BioPressure-filter og anbefalet pumpe) er blevet udvalgt til bassinet der skal filtreres.

Ikke omfattet af garantien er:

- Glasbrud hhv. defekt UV-C-lampe og/eller kvartsglasset på UV-C-apparatet
- Reklamationer, hvis årsag der stammer fra monterings- og betjeningsfejl, manglende pleje, frostpåvirkning, usagkyndige reparationsforsøg, vold, fremmedskyld, overbelastning, eller fremmedlegemer, samt alle deleskader som følge af slitage.



Miljøbeskyttelse

Gamle elektroapparater bør ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Aflever venligst det gamle apparat på dit lokale samlested. Yderligere oplysninger får du hos din forhandler eller renovationselskab.

Bruksanvisning Ubbink BioPressure 3000/7000



Bäste kund,

vi gratulerar till köpet av en produkt i Ubbinks högkvalitativa dammfilterserie BioBalance.

Bruksanvisningen innehåller viktig information som är till hjälp vid monteringen, användningen och skötseln av Ditt tryckfilter BioPressure. Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du installerar filtret.

I leveransen av BioPressure-filtret ingår:

- 1 tryckfilterkär 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 tryckfilterlock med in-/utloppsanslutningar, kulkran för smutsavtappning
- 1 UV-C-enhet 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integrerad
- 1 UV-C-lampa PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 låsbygel, 2-delad med skruvar
- 1 gumnipackning
- 1 tub konserverings-och tätningmedel
- 1 filtermattset i etage
- 1 skyddskåpa för tryckfilter, avtagbar
- 1 bruksanvisning

Tekniska data	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Artikelnr	1355400 (UK-version: 1355401)	1355402 (UK-version: 1355403)
Filterinnehåll	10 liter	18 liter
Filtermedium	Etage-filtermatta av skumplast	Etage-filtermatta av skumplast
UV-C-lampa	PL-S 5 Watt	PL-S 9 Watt
Livslängd UV-C-lampa	ca 5.000 timmar	ca 5.000 timmar
UV-C (%) efter 5.000 timmar	ca 85 %	ca 85 %
Art.nr för reservlampa	1355109	1355110
Art.nr för kvartsglas	1358520	1358521
Max. damminnehåll	3.000 liter	7.000 Liter
Max. pumpeffekt (Qmax)	5.000 l/h	5.000 l/h
Max. pumphöjd (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Slanganslutningar	25 mm	25 mm

Rekommenderade riktvärden för pump

Dammvolym		BioPressure 3000	BioPressure 7000
utan fisk	med fisk		
1000 liter	500 liter	250-500 l/h	
2000 liter	1000 liter	500-1000 l/h	
3000 liter	1500 liter	750-1500 l/h	
4000 liter	2000 liter		1000-2000 l/h
5000 liter	2500 liter		1250-2500 l/h
6000 liter	3000 liter		1500-3000 l/h
7000 liter	3500 liter		1750-3500 l/h



Säkerhetshänsynningar

WARNING: UV-strålar är farliga för ögon och hud. UV-C-strålaren får inte användas om den har demonterats ur apparatkåpan!

OBS: Denna enhet innehåller en UV-C-strålare! Oavsiktlig användning av produkten eller skador på kåpan kan medföra att farlig UV-C-strålning tränger ut. UV-C-strålningen kan skada ögon och hud även i små doser.

- Före varje ingrepp (installation, underhåll etc.) skall produkten skiljas från nätet!
- Strömförsörjningen måste uppfylla produktspecifikationerna. Anslut inte produkten om strömförsörjningen inte uppfyller de angivna föreskrifterna! Mer information erhålls från lokal, behörig elinstallatör.
- Strömkretsen för produkten måste vara säkrad med en jordfelsbrytare (FI resp. RCD) med en dimensioneringsförlängning på max. 30 mA.
- Produkten får under inga som helst omständigheter tas i drift under vatten, och måste installeras invid dammen så att den inte kan översvämmas.
- Installationen av produkten skall ske på ett avstånd om mer än 2 m och strömanslutningen skall ske på ett avstånd om mer än 3,5 m till dammen resp. vattenbassängen.
- Det är inte tillåtet att öppna produkten eller tillhörande delar, om så inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning. Detta gäller även tekniska ändringar av produkten.
- Produkten är utrustad med en inbyggd skyddsströmställare, som bryter strömförsörjningen automatiskt om produkten öppnas.
- Kontakten och alla anslutningsställen skall alltid hållas torra. Produktens anslutningskabel skall placeras skyddat så att skador undviks.
- Produkten får tas i drift först efter avslutad installation av alla komponenter och slanganslutningar.
- Kontrollera att produkten är avstängd när det inte rinner något vatten genom produkten.
- Produkten får användas endast vid en vattentemperatur på +5 °C till +35 °C.
- Produkter med uppenbara skador får inte användas!
- Det går inte att byta ut nätkabeln. Om kabeln är skadad måste UV-C-enheten kasseras.
- Titta aldrig direkt in i den inkopplade UV-C-strålaren, utan kontrollera alltid dess funktion via den transparenta slanganslutningen när enheten är stängd.
- Produkten är inte lämplig att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida inte en person, som är ansvarig för dessa personers säkerhet, håller dem under uppsikt eller ger anvisningar om hur produkten skall användas. Håll barnen under uppsikt så att de inte kommer åt att leka med produkten.

Bruksanvisning Ubbink BioPressure 3000/7000



Installation

Vid underhåll av BioPressure-filtret som kräver att Du öppnar tryckfiltret, måste Du alltid stänga av strömmen till UV-C-enheten först, och sedan stänger Du av strömmen till pumpen!

- Bestäm var Du vill ha Ditt BioPressure-filtrer (beakta säkerhetsanvisningarna). Du kan montera filtret både ovan jord och inbyggt i marken. Om Du gräver ned BioPressure-filtret upp till lockets höjd måste Du tänka på att filtret står vågrätt och är väl packat i jord eller sand.
- Fötta in gummipackningen med bipackat konserverings- och tättningsmedel (tuben) och placera den korrekt i filterlocket. Se till att packningen ligger an mot ytterlisten.
- Sätt på locket på filterhuset och sätt i de båda läsringshalvorna över läskanten på hus och lock. Skruva sedan ihop de båda halvorna med varandra.
- Slangförbindning filterinlopp: korta 25-mm-slangen till erforderlig längd och anslut slangändarna på pumputgången och filterinloppet (A), säkra med en slangklämma. Placera pumpen i vattnet så att den står stadigt, och fritt från slam och sand. Läs igenom bruksanvisningen innan Du startar pumpen och beakta säkerhetsanvisningarna och informationen om minsta vattendjup.
- Slangförbindning filterutlopp: korta 25-mm-slangen till erforderlig längd. Anslut en slangände på filterutloppet på den transparenta slangbussningen (B), säkra med en slangklämma. Led den andra slangänden tillbaka till dammen resp. vattenfallet. Om det filtrerade vattnet leds direkt tillbaka till dammen, bör vattnet rinna in i dammen från en fallhöjd på ca 15-20 cm.
- Slangförbindning smutsavtappning: korta 25-mm-slangen till erforderlig längd. Anslut en slangände på slangbussningen (C) till kulkranen (D), säkra med en slangklämma. Placera den andra slangänden vid utloppsanslutningen eller på en plats där smutsvattnet skall ledas bort.
- Isättning av UV-C-lampor: innan locket skruvas av måste den lilla säkerhetsskruven tas bort, se bild (1) på sidan 2 i denna bruksanvisning. Sätt i lamporna i fattningen och skruva tillbaka locket för hand. Sätt tillbaka säkerhetsskruven igen.
- Koppla först in pumpen och kontrollera att vattnet strömmar jämnt igenom BioPressure-filtret med inbyggd UV-C-enhet. Kontrollera hela filtersystemet, inklusive slangar, efter ötata ställen.
- Först därefter kopplar Du in UV-C-enheten och kontrollerar funktionen för UV-C-lamporna vid den transparenta slanganslutningen.
- Det är viktigt att BioPressure-filtret får gå hela tiden. Det är endast vid underhåll och under vinterperioden, när fiskarna inte är så aktiva, och inga alger växer till, som Du bör stänga av filtret helt. Under den tid som bakterier utvecklas i BioPressure-filtret (ca 6-8 veckor) rekommenderar vi att Du låter UV-C-enheten vara fränslagen.
- Om Du stänger av BioPressure-filtret (underhåll och vinterperiod), måste Du alltid stänga av UV-C-enheten först. Först därefter stänger Du av pumpen och tappar av vattnet ur filtret.



Underhåll och rengöring

Vid underhåll av BioPressure-filtret som kräver att Du öppnar tryckfiltret, måste Du alltid stänga av strömmen till UV-C-enheten först, och sedan stänger Du av strömmen till pumpen!

- Rengöring och renspolning av filtermattan behöver göras endast en gång per år (vid avstängning inför vinterperioden), d.v.s. de biologiska nedbrytningsprocesserna som pågår i filtret avbryts inte. Vattnet leds via ett specialutvecklat vattencirkulationssystem genom etagefiltermattan och därför föreligger ingen risk för tilltäppning, inte ens vid filtrering av kraftigt nedsmutsat dammvatten.
- Beroende på hur smutsigt dammvattnet är, kan det bli nödvändigt – i synnerhet under de första veckorna efter start av BioPressure-filtret – att spola ur slam och grövre smutspartiklar som har avlagrats i filtret. För detta behöver Du inte stänga av BioPressure-filtret. Medan filtret är igång behöver Du bara öppna avtappningskulkranen så att smutsen kan rinna ut under tryck genom stigroret och leda bort det med en slang. Vid normal nedsmutsning är det fullt tillräckligt att spola bort smutsavlagringarna var 6:e – 8:e vecka. Om dammvattnet är mycket smutsigt bör smutsen spolas bort med kortare intervall en början, och sedan mer sällan, när nedsmutsningsgraden minskar. Kompensera också för vattenförlusten.
- De UV-C-enheter som är inbyggda i BioPressure-filtren är utrustade med UV-C-lampor med en livslängd på ca 5.000 timmar. Efter denna livslängd har UV-C-effekten minskat så att UV-C-lamporna måste bytas ut. De utbyteslampor som Du behöver (PL-5 5 W för BioPressure 3000 och PL-5 9 W för BioPressure 7000) finns att köpa hos Din Ubbink-återförsäljare.
- UV-C-enheten bör rengöras minst två gånger om året, beroende på hur smutsigt dammvattnet är. Om alg tillväxten i dammen ökar igen, bör Du använda en mjuk trasa, indränkt i mildt rengöringsmedel, för att rengöra kolven av kvartsglas i vilken UV-lamporna sitter, för att få bort smuts och kalkavlagringar. Undvik att repa glaset och fatta inte tag i glaskolven direkt med händerna. Svett och fett kan brännas fast på kolven p.g.a. UV-C-strålningen, och effekten från UV-C-enheten kan minska efter hand.

Underhållet av UV-C-enheten går till på följande sätt:

- Stäng först av UV-C-enheten, sedan pumpen, genom att dra ut nätkontakten.
- Ta av den fastsatta skyddskåpan till BioPressure-filtret.
- (Se även ritningen på sidan 2 i denna bruksanvisning) Innan Du skruvar av skruvlocket från UV-C-enheten måste säkerhetsskruven tas bort (bild.1).
- Använd den bifogade specialnyckeln för att ta ur gängringen som ligger inuti (bild 2 +3)
- Knacka filterlocket med kvartsglasöppning nedåt i handflatan, tills att kvartsglasets lossnar och glider ut (bild 4). Var noggrann med att inte tappa bort packningarna!
- Rengör huset, kvartsglaskolven och – om så krävs – byt ut UV-C-lamporna.
- Efter underhållet monterar Du tillbaka alltsammans i omvärd ordningsföljd. Kontrollera att packningen hamnar rätt.
- Starta först pumpen, sedan UV-C-enheten.

3

Garanti

För Ubbink BioPressure-filtrer lämnar vi en garanti omfattande 3 år mot material- och tillverkningsfel, med giltighet fr.o.m. inköpsdatum. Vid garantianspråk skall inköpsdokumentet föreligga i original.

För Ubbink BioPressure-filtrer lämnar vi dessutom en 12 månaders klarvattengaranti för ett rent och friskt vatten. Denna garanti gäller i 12 månader fr.o.m. inköpsdatum, på villkor att det från och med den 6:e veckan efter igångsättning av BioPressure-filtret inte har uppstått någon påvisbar effekt vid filtreringen av dammvattnet, i synnerhet inte vid nedbrytning av svävalger. För ianspråktagande av klarvattengarantin förutsätter Ubbink att bruksanvisningen har följts och att lämpligt system har valts för den damm som skall filtreras (BioPressure-filtrer och rekommenderad pump).

Garantin omfattar inte:

- Glasbrott resp. defekt på UV-C-lampa och/eller kvartsglas till UV-C-enheten
- Reklamationer, som har sitt ursprung i monterings- och handhavandefel, bristfällig skötsel, frostsador, icke-fackmannamässiga försök till reparation, användning av våld, annans vållande, överbelastning, eller främmande föremål, ej heller komponentssador som har att göra med slitage.



Miljöskydd

Släng inte uttjänt elektrisk apparatur i hushållssoporna, utan lämna den till återvinningscentral. För mer information, kontakta återförsäljaren eller kommunen.

Bruksanvisning Ubbink BioPressure 3000/7000



Kjære kunde,

vi gratulerer deg med kjøpet av et produkt fra den høyverdige Ubbink BioBalance damfilterserien.

Med bruksanvisningen får du viktige informasjonen som er hjelpsomme med montering, igangsetting og pleie av ditt BioPressure-trykkfilter. Les vennligst denne bruksanvisningen før installasjon av filteret.

Inkludert i leveringsomfanget til BioPressure filteret er:

- 1 trykkfilterpotte 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 Trykkfilterlokk med inn-/utløpsforbindelser, kuleventil for smussutslipp
- 1 UV-C-apparat 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integrert
- 1 UV-C-lampe PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 lukkebøyle, 2-delt med skruer
- 1 gummipakningsring
- 1 tube konserverings-og tetningsmiddel
- 1 etasjefiltermattesett
- 1 vernehette for trykkfilter, avtakbar
- 1 bruksanvisning

Tekniske data	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Artikkel nr.	1355400 (UK-Version: 1355401)	1355402 (UK-Version: 1355403)
Filterinnhold	10 liter	18 Liter
Filtermedium	Skumstoff etasjefiltermatte	Skumstoff etasjefiltermatte
UV-C-lampe	PL-S 5 Watt	PL-S 9 Watt
Driftsvarighet UV-C-lampe	ca. 5.000 timer	ca. 5.000 timer
UV-C (%) etter 5.000 timer	ca. 85 %	ca. 85 %
Art. nr. for reservelampe	1355109	1355110
Art. nr. for kvartsglass	1358520	1358521
Maks. daminnhold	3.000 liter	7.000 liter
Maks. transportytelse (Qmax)	5.000 l/t	5.000 l/t

Anbefalte retningsverdier for pumpe

Damvolumer		BioPressure 3000	BioPressure 7000
uten fisker	med fisker		
1000 liter	500 liter	250-500 l/t	
2000 liter	1000 liter	500-1000 l/t	
3000 liter	1500 liter	750-1500 l/t	
4000 liter	2000 liter		1000-2000 l/t
5000 liter	2500 liter		1250-2500 l/t
6000 liter	3000 liter		1500-3000 l/t
7000 liter	3500 liter		1750-3500 l/t



Sikkerhetsadvarsler

ADVARSEL: UV stråler er farlige for øyner og hud. UV-C-stråleren må ikke brukes dersom den er tatt ut av kapselen!

OBS: Dette apparatet inneholder en UV-C-stråler! Utisiktet bruk av apparatet eller skader på kapselen kan føre til at farlig UV-C-stråling oppstår. UV-C-stråling kan skade øyner og hud, til og med i små mengder.

- Før hvert inngrep (installasjon, vedlikehold, osv.) må apparatet separeres fra nettet!
- Strømforsyningen må tilsvare produktspesifikasjonene. Apparatet må ikke forbindes hvis strømforsyningen ikke oppfyller de angitte forskriftene! Ytterligere informasjonen kan du få hos din lokale, anerkjente elektroforhandler.
- Strømkretsen til apparatet må sikres med en verneinnretning for jordfeilstrom (FI eller RCD) med en måling av jordfeilstrom på maks. 30 mA.
- Apparatet må under ingen omstendigheter tas i bruk under vann, og det må plasseres ved siden av dammen, slik at overflyt utelukkes.
- Installasjonen av apparatet må ha en avstand på mer enn 2 m, og strømforbindingen med en avstand på mer enn 3,5 m til dammen eller vannet.
- Det er ikke tillatt å åpne apparatet eller tilhørende deler, hvis det ikke henvises uttrykkelig om dette i denne bruksanvisningen. Dette gjelder også tekniske endringer på apparatet.
- Apparatet er utstyrt med en integrert vernebryter som automatisk avbryter strømtilførselen når apparatet åpnes.
- Nettkontakten og alle forbindelsessteder må alltid holdes tørre. Forbindelseskabelen til apparatet bør forlegges beskyttes, slik at eventuelle skader unngås.
- Apparatet får først tas i bruk etter fullført installasjon av alle komponenter og slangeforbindelser.
- Se til at apparatet slås av, når ingen vann strømmer gjennom apparatet.
- Apparatet må kun brukes i en vanntemperatur fra +5 °C til +35 °C.
- Apparat med åpenbare skader må ikke brukes!
- Det er ikke mulig å skifte ut nettkabelen. Dersom kabelen skades må UV-C-apparatet deponeres riktig.
- Se aldri direkte inn i innkølet UV-C-stråler, men kontroller alltid funksjonen på lukket apparat over det gjennomskjinnelige glasset.
- Apparatet skal ikke brukes av personer (heller ikke barn) med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskaper, med mindre det finnes en annen person til stede som er ansvarlig for bruken av apparatet. Pass på at barn ikke leker med utstyret.

Bruksanvisning Ubbink BioPressure 3000/7000



Installasjon

Ved vedlikehold av BioPressure filteret, som krever at trykfilteret åpnes, må alltid strømtilførselen til UV-C-apparatet og så pumpen slås av!

- Bestem oppstillingsstedet til BioPressure filteret (vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene). Det er mulig å montere filteret både over bakken og innebygget i jorden. Ved inngravning av BioPressure filteret til dekselhøyde må en passe på at filteret står vannrett og er godt oppstøttet med jord eller sand.
- Gummitetningsringen fettes inn med vedlagt konserverings- og tetningsmiddel (i tube), og settes inn riktig i filterlokket. Pass da på at tetningsringen ligger inntil den ytre listen.
- Sett lokket på filterkapselen og stikk til slutt de to låseringhalvdelenes over låsekanten til kapsel og lokk. Til slutt skrues de to låseringhalvdelenes sammen.
- Slangeforbindelse filterinngang: Slangen 25 mm forkortes til nødvendig lengde og slangeendene på pumpeutgangen og filterinngangen (A1) forbindes og sikres med en slangeklemme. I dammen settes pumpen opp på fast bakke, uten slam og sand. Før pumpen tas i bruk må bruksanvisningen leses, og sikkerhetshenvisningene og angivelserne angående minimum vanndybde må overholdes.
- Slangeforbindelse filterutgang: Slangen 25 mm forkortes til nødvendig lengde. En slangeende forbindes på filterutgangen på den gjennomsiktige slangeklemmen (B) og sikres med en slangeklemme. Den andre slangeenden forlegges tilbake til dammen eller til vannfallet. Hvis det filtrerte vannet ledes direkte tilbake til dammen, bør vannet flyte ned i dammen fra en høyde på ca. 15-20 cm.
- Slangeforbindelse smussutslipp: Slangen 25 mm forkortes til nødvendig lengde. En slangeende forbindes på slangeklemmen (C) til kuleventilen (D) og sikres med en slangeklemme. Den andre slangeenden forlegges til spillvannforbindelsen eller et sted hvor smussvannet skal komme ut.
- Sette inn UV-C-lampen: Før lokket skrues av må den lille sikkerhetsskruen fjernes, se bilde (1) på side 2 i denne bruksanvisningen. Deretter settes lampen inn i fatningen og lokket skrues håndfast på igjen. Sett sikkerhetsskruen inn igjen.
- Først koples pumpen inn og kontroller om vannet flyter jevnt gjennom BioPressure filteret med integrert UV-C-apparat, og kontroller at hele filteranlegget inklusiv slanger for utette steder.
- Først etter det slås UV-C-apparatet på og funksjonen til UV-C-lampen kontrolleres på den gjennomsiktige slangeforbindelsen.
- Det er viktig at ditt BioPressure filter er i drift uavbrutt. Filteret bør kun slås av for vedlikehold og under vinterperioden, når fiskene ikke er aktive og det ikke vokser noen alger. For varigheten av bakterieutviklingen i BioPressure filteret (ca. 6-8 uker) anbefaler vi å ha UV-C-apparatet av.
- Hvis BioPressure filteret skal tas ut av drift (vedlikehold og vinterperiode) må en alltid først slå av UV-C-apparatet. Først etter det slås pumpen av og vannet tappes ut av filteret.



Vedlikehold og rengjøring

Ved vedlikehold av BioPressure filteret, som krever at trykfilteret åpnes, må alltid strømtilførselen til UV-C-apparatet og så pumpen slås av!

- En rengjøring og renskylling av etasjefiltermatten må kun gjøres en gang i året (ved driftsnedleggelse før vinterperioden), dvs. de biologiske nedbrytningsprosessene som skjer i filteret avbrytes ikke. Vannet ledes over et spesialutviklet vannføringsystem gjennom etasjefiltermatten. Derfor er det ingen fare for forstoppelse, heller ikke ved filtrering av sterk tilskitnet damvann.
- Avhengig av tilskitningsgraden til damvannet kan det, spesielt i de første ukene etter start av BioPressure filteret, være nødvendig å skylle ut slammet og grove tilskitninger i filteret. Det er ikke nødvendig å ta BioPressure filteret ut av drift ved dette. Under normal filterdrift må kun tappe kuleventilen åpnes, slik at smussen flyter ut gjennom stigerøret under trykk, og kan ledes til spillvannforbindelsen. Ved en normal tilskitning er det tilstrekkelig når smussavleiringene skylles ut hver 6-8 uke. Hvis det i begynnelsen er en høy tilskitningsgrad av vannet i dammen bør smussen først skylles ut i korte intervaller, som reduseres tilsvarende med nedgangen av tilskitningen. Vanntapet som da oppstår bør utlignes etterpå.
- UV-C-apparatene som er integrert i BioPressure filter er utrustet med UV-C-lamper med en levetid på ca. 5.000 driftstimer. Etter denne driftstiden er UV-C-effekten så mye redusert at UV-C-lampen må skiftes ut. De UV-C-reservelampene som en behøver til utskiftning (PL-S 5 W for BioPressure 3000 og PL-S 9 W for BioPressure 7000) kan du få hos din Ubbink fagforhandler.
- UV-C-apparatet bør rengjøres minst to ganger i året, avhengig av hvor tilskitnet dammens vann er. Hvis algeveksten i dammen din øker igjen bør kolben i kvartsglass, som UV-lampen er i, rengjøres for smuss og kalkavleiringer med et mykt rengjøringsstørkle som er dyppet i et mildt rengjøringsmiddel. Unngå å lage riper på kvartsglasset og ta helst ikke direkte i glasskolben med hendene. Gjennom UV-C-strålingen brennes svett og fett inn i glasskolben, og det kan føre til en senere effektminskning av UV-C-apparatet.

Vedlikeholdet av UV-C-apparatet gjøres på følgende måte:

- Slå først av UV-C-apparatet og så pumpen ved å trekke ut nettpluggen.
- Fjern den påsatte vernehetten fra BioPressure filteret.
- (se også tegning på side 2 i denne bruksanvisningen) Før skruelokket til UV-C lokket skrues av må sikkerhetsskruen fjernes (bilde 1).
- Skrut ut den innvendige gjengeringen (bilde 2+3) med vedlagt spesialnøkkel.
- Rengjør kapselen, kvartsglasskolben og, hvis nødvendig, skifter du ut UV-C-lampen.
- Slå filterdekslet med kvartsglassåpningen inn nede i den flate hånden, helt til kvartsglasset løsnes og glir ut (bilde 4). Pass vennligst også på at pakningene ikke mistes!
- Etter vedlikeholdet bygger du alt sammen igjen i omvendt rekkefølge, og pass på at tetningsringen er riktig innlagt igjen.
- Etterpå slår du først på pumpen, så UV-C-apparatet.

3

Garanti

Vi gir en garanti på 3 år for Ubbink BioPressure filter, på material- og produsentfeil som gjelder fra kjøpedato. Hvis en tar bruk av garantien må en vise frem original kvittering.

I tillegg gir vi en 12 måneders klarvannsgaranti på Ubbink BioPressure filter, for rent og sunt vann. Denne garantien er gyldig i 12 måneder fra kjøpedato, under den betingelsen at det ikke ble oppnådd beviste suksesser fra den 6 uke etter igangsetting av BioPressure filteret, spesielt ikke ved nedbrytning av flytende alger. Ved bruk av klarvannsgarantien forutsetter Ubbink at bruksanvisningen blir akttet og at det ble valgt ut det passende systemet (BioPressure filter og anbefalt pumpe) for dammen som skal filteres.

Dette gjelder ikke under garantien:

- Glassbrudd eller defekt på UV-C-lampe og/eller kvartsglass til UV-C-apparatet.
- Reklamasjoner hvor årsaken er monterings- og betjeningsfeil, manglende pleie, frostvirkning, uriktige reparasjonsforsøk, bruk av vold, tredjemanns skyld, overbelastning eller fremmedlegemer, og alle deleskader pga. slitasje.



Miljøvern

Gamle elektroapparater bør ikke kastes i husholdningssopelet. Lever vennligst inn det gamle apparatet på ditt lokale samlested. Ytterligere informasjonen får du hos din forhandler eller ditt avfallsforetak.

FIN Käyttöohje Ubbink BioPressure 3000/7000



Arvoisa asiakas,

onnittelemme sinua korkealaatuisen Ubbink BioBalance-lammikosuodatinisarjaan kuuluvan tuotteen hankinnasta. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja, jotka ovat hyödyllisiä BioPressure-painesuodattimesi asennuksessa, käyttöönottossa ja hoidossa. Lue tämä käyttöohje ennen suodattimen asennusta huolellisesti läpi.

BioPressure-suodattimen toimitukseen sisältyy:

- 1 painesuodatinkattila 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 painesuodattimen kansi tulo-/lähtöliitäntöillä, pallohana likaveden ulospäästöä varten
- 1 UV-C-laite 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), sisäänasennettu
- 1 UV-C-lamppu PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 sulkusanka, 2-osainen, sis. ruuvit
- 1 kuminen tiivistysrenkas
- 1 putkilo säilytys- ja tiivistysainetta
- 1 kerrosmainen suodatinmattosarja
- 1 painesuodattimen suojus, irrotettava
- 1 käyttöohje

Tekniset tiedot	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Tuotenro	1355400 (UK-versio: 1355401)	1355402 (UK-versio: 1355403)
Suodattimen sisältö	10 litraa	18 litraa
Suodatinsaine	vaahtomuovi – kerrosmainen suodatinmatto	vaahtomuovi – kerrosmainen suodatinmatto
UV-C-lamppu	PL-S 5 W	PL-S 9 W
UV-C-lampun käyttöaika	n. 5.000 tuntia	n. 5.000 tuntia
UV-C-teho (%) 5.000 tunnin kuluttua	n. 85 %	n. 85 %
Varalampun artikkelinro	1355109	1355110
Kvartsilasin artikkelinro	1358520	1358521
Lammikon sisältö maks.	3.000 litraa	7.000 litraa
Nostoteho (maks.)	5.000 l/h	5.000 l/h
Nostokorkeus (maks.)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Letkuliitännät	25 mm	25 mm

Suosittelut ohjearvot pumpulle

Lammikon koko		BioPressure 3000	BioPressure 7000
kalaton	kalainen		
1000 litraa	500 litraa	250-500 l/h	
2000 litraa	1000 litraa	500-1000 l/h	
3000 litraa	1500 litraa	750-1500 l/h	
4000 litraa	2000 litraa		1000-2000 l/h
5000 litraa	2500 litraa		1250-2500 l/h
6000 litraa	3000 litraa		1500-3000 l/h
7000 litraa	3500 litraa		1750-3500 l/h



Turvallisuusohjeet

VAROITUS: UV-säteily on silmille ja iholle vaarallista. UV-C-säteilyä ei saa käyttää, jos se on otettu ulos laitekotelosta!

HUOMIO: Tässä laitteessa on UV-C-säteilijä! Laitteen tahaton käyttö tai kotolon vahingoittuminen voivat aiheuttaa vaarallista UV-C-säteilyä. UV-C-säteily voi vahingoittaa silmiä ja ihoa pieninäkin annoksina.

- Ennen jokaista laitteeseen puuttumista (asennus, huolto jne.), laite on erotettava verkkovirrasta!
- Virransyötön pitää olla tuotemääritysten mukainen. Älä kytke laitetta verkkovirtaan, jos virransyöttö ei ole eriteltyjen määritysten mukainen! Lisätietoja saat paikalliselta, hyväksytyiltä sähköasentajalta.
- Laitteen virtapiiriin pitää olla suojattu vikavirtasuojalaitteella (FI tai RCD) mitoitusvikavirralla maks. 30 mA.
- Laitetta ei saa missään tapauksessa ottaa käyttöön veden alla ja se pitää sijoittaa siten lammen viereen, että tulviminen on poissuljettu.
- Laite pitää asentaa yli 2 metrin ja virtaliitäntä yli 3,5 metrin etäisyydelle lamasta tai vesialtaasta.
- Laitetta tai siihen kuuluvia osia ei saa avata, jos siitä ei ole erikseen mainittu tässä käyttöohjeessa. Sama pätee laitteen tekniseen muuttamiseen.
- Laite on varustettu integroidulla suojakatkaisimella, joka keskeyttää virransyötön automaattisesti, kun laite avataan.
- Verkkopistoke ja liitäntäkohdat täytyy aina pitää kuivina. Laitteen virtajohto pitää asentaa suojatusti vahingoittumisten estämiseksi.
- Laitteen saa ottaa käyttöön vasta, kun kaikki komponentit ja letkuliitännät on asennettu.
- Varmista, että laite on pois päältä kytkettynä, kun vesi ei virtaa sen läpi.
- Laitetta saa käyttää vain vedenlämpötiloissa +5 °C - +35 °C.
- Laitteita, joissa on selvästi havaittavia vaurioita, ei saa käyttää!
- Verkkajohtoa ei voi vaihtaa. Jos johto on vahingoittunut, UV-C-laite pitää hävittää asianmukaisesti.
- Älä katso koskaan suoraan UV-C-laitteeseen, vaan tarkasta sen toiminta laitteen ollessa suljettuna läpinäkyvästä letkuliitännästä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (lapset mukaan luettuna) käyttöön, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoja, mikäli heitä ei valvo ja opasta laitteen käytössä heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö. Lapsia pitää valvoa ja varmistaa, että he eivät pääse leikkimään laitteella.



Asennus

BioPressure-suodatinta huollettaessa, mikä vaatii painesuodattimen avaamista, on aina ensin kytkettävä UV-C-laitteen ja sitten vasta pumpun virta pois!

- Määrää BioPressure-suodattimelle sopiva paikka (huomioi turvaohjeet). Suodatin voidaan asentaa sekä maan pinnalle että maan alle. Jos BioPressure-suodatin aiotaan upottaa maan alle kannen korkeudelle asti, on sitä tuettava riittävästi mullalla tai hiekalla, jotta se pysyisi vaaka-suorassa.
- Voitele kuminen tiivistysrenkas oheisella säilöntä- ja tiivistysaineella (putkilo) ja aseta oikeaan asentoon suodattimen kanteen. Huomioi, että tiivistysrenkas asettuu ulkoreunaan.
- Pane kansi suodattimen päälle ja työnnä molemmat sulkurengaspuolisot suodatinpesän ja kannen sulkureunan päälle. Ruuvaa molemmat sulkurengaspuolisot lopuksi toisiinsa kiinni.
- Suodattimen tulopuolen letkuliitäntä: Lyhennä 25 mm letku sopivan pituiseksi ja liitä letkujen päät pumpun ulosvirtausaukkoon ja suodattimen imuaukkoon (A) ja kiinnitä letkukiinnittimillä. Upota pumppu lammikkoon kiinteälle alustalle, jossa ei ole mutaa eikä hiekkaa. Lue käyttöohje ennen pumpun käyttöönottoa ja huomioi turvaohjeet ja veden minimisyvyydestä annetut tiedot.
- Suodattimen lähtöpuolen letkuliitäntä: Lyhennä 25 mm letku sopivan pituiseksi. Liitä letkun toinen pää suodattimen lähtöpuolella olevaan läpinäkyvään letkumuhviin (B) ja kiinnitä letkukiinnittimellä. Johda letkun toinen pää lammikkoon tai vesiputoukseen asti. Jos suodatettu vesi johdetaan takaisin suoraan lammikkoon, olisi veden virrattava lammikkoon n. 15 - 20 cm korkeudelta.
- Likaveden poistoletkun liitäntä: Lyhennä 25 mm letku sopivan pituiseksi. Liitä letkun toinen pää pallohanaan (D) letkumuhviin (C) ja kiinnitä letkukiinnittimellä. Johda letkun toinen pää jättevesiliitäntään tai paikkaan, jossa likavesi voidaan jätehuoltaa.
- UV-C-lampun kiinnitys: Turvaruuvi on poistettava ennen kannen irrottamista, katso tämän käyttöohjeen kuvasta (1). Sen jälkeen kiinnitä UV-C-lamppu lampunkantaan ja ruuvaa kansi UV-C-laitteeseen käsivoimin kiinni. Pane turvaruuvi taas paikoilleen.
- Käynnistä ensin pumppu ja tarkasta, virtaako vesi UV-C-laitteella varustetun BioPressure-suodattimen läpi tasaisesti ja tarkasta koko suodatinlaitteiston ja letkujen mahdolliset vuodot.
- Käynnistä UV-C-laite vasta sen jälkeen ja tarkasta UV-C-lampun toiminta läpinäkyvän letkuliitoksen läpi.
- BioPressure-suodattimen keskeytymätön käyttö on tärkeää. Suodatin tulee poistaa käytöstä vain huollon ja talven ajaksi, jolloin kalat eivät ole aktiivisia ja levän kasvu on loppunut. UV-C-lamppua ei tulisi kytkeä päälle ennen kuin bakteerit ovat neineet kehittyä BioPressure-suodattimessa (kehitymisaika n. 6 - 8 viikkoa).
- Milloin BioPressure-suodatin aiotaan poistaa käytöstä (huolto ja talvikausi), on UV-C-laite kytkettävä aina ensin pois päältä. Pumppu sammutetaan vasta sen jälkeen ja vesi lasketaan sitten suodattimesta ulos.



Huolto ja puhdistus

BioPressure-suodatinta huollettaessa, mikä vaatii painesuodattimen avaamista, on aina ensin kytkettävä UV-C-laitteen ja sitten vasta pumpun virta pois!

- Kerrosmaisen suodatinmaton puhdistus ja huuhdeltu on suoritettava vain kerran vuodessa (seisauttamisen aikana ennen talvikauden alkua) eli suodattimessa tapahtuvia biologisia hajoamisprosesseja ei keskeytetä. Vesi johdetaan erityisesti kehitetyllä vedenjohtojärjestelmällä kerrosmaisen suodatinmaton läpi. Tutkeutumisen vaaraa ei ole, ei myöskään voimakkaasti liikaantunutta lammikkovettä suodatettaessa.
- Lammikkoveden likaantumisasteesta riippuen voi – erityisesti ensimmäisinä viikkoina – BioPressure-suodattimen käyttöönoton jälkeen tulla tarpeelliseksi huuhdella pois suodattimeen saostunut mutaa ja karkeaa likaa. BioPressure-suodatinta ei tarvitse seisauttaa sitä varten. Suodattimen toimissa tavalliseen tapaan on avattava vain pallohana, jotta lika voitaisiin virrata paineella nousuputken läpi ja johtaa letkulla jättevesiliitäntään. Riittää, kun tavalliset likakerrostumat huuhdellaan pois joka 6. - 8. viikko. Jos lammikkovesi on aluksi erittäin likaista, on lika huuhdeltava pois lyhyemmin aikavälein, jotka pitenevät vastaavasti liian vähentyessä. Huuhtelussa tapahtunut vedenhukka on sen jälkeen tasoitettava.
- BioPressure-suodattimen sisälle asennetut UV-C-laitteet on varustettu UV-C-lampuilla, joiden käyttöikä on n. 5.000 tuntia. Tämän ajan kuluttua UV-C-teho on heikentynyt niin paljon, että UV-C-lamppu on vaihdettava. Vaihdoissa tarvittavia UV-C-varalamppuja (PL-5 5 W BioPressure 3000 varten ja PL-5 9 W BioPressure 7000 varten) saa Ubbink-jälkeenmyyjältä.
- UV-C-laite tulisi puhdistaa vähintään kaksi kertaa vuodessa, lammikkoveden likaantumisasteesta riippuen. Jos levän kasvu alkaa lisääntyä, on kvartsilasisen männän sisällä oleva UV-lamppu puhdistettava liasta ja kalkkikerrostumista pehmeällä, mietoon puhdistusaineeseen kostutetulla liinalla. Vältä kvartsilasin naarmuttamista ja lasimännän koskettelua käsin. Hiki ja rasva palavat UV-C-säteiden vuoksi lasimännään kiinni ja heikentävät myöhemmin UV-C-laitteen tehoa.

UV-C-laite huolletaan seuraavasti:

- Sammuta ensin UV-C-laite ja sen jälkeen pumppu vetämällä pistoke pistorasiasta.
- Poista BioPressure-suodattimen päällä oleva suojakansi.
- (Katso myös tämän käyttöohjeen sivulla 2 olevaa piirrosta.) Turvaruuvi irrotetaan ennen UV-C-lampun ruuvikannen poistoa (kuva 1).
- Väännä sisällä oleva kierrenrenkas ulos käyttäen laitteen mukana toimitettua erikoisavainta (kuvat 2 + 3).
- Koputtele suodattimen kantaa käteen kvartsilasin aukko alaspäin kunnes kvartsilasi irrotuu ja tulee ulos (kuva 4). Katso, että tiivisteet eivät katoa!
- Puhdista pesä, kvartsilasinen mäntä ja - mikäli tarpeellista - vaihda UV-C-lamppu.
- Huollon jälkeen asenna osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä ja huolehdi, että tiivistysrenkas on oikein paikoillaan.
- Kytke ensin pumppu ja sen jälkeen UV-C-laite jälleen päälle.

3

Takuu

Myönnämme BioPressure-suodattimille ostopäivästä lukien 3 vuoden takuu, joka koskee materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuu edellyttää alkuperäisen ostokuitin esittämistä.

Lisäksi myönnämme Ubbink BioPressure-suodattimille 12-kuukauden puhdasvesitakuun, jolla taataan veden puhtaus ja terveellisyys. Tämä takuu on voimassa 12 kuukaudta ostopäivästä lukien, edellyttäen, ettei lammikkoveden suodatus ole 6 viikkoa BioPressure-suodattimen käyttöönoton jälkeen tuottanut todistettavaa tulosta, erityisesti kelluvan levän hajoamisen suhteen. Ubbink-puhdasvesitakuun myöntäminen edellyttää, että käyttöohjetta on noudatettu ja suodatettavalle lammikolle on valittu sopiva järjestelmä (BioPressure-suodatin ja suositeltu pumppu).

Takuun piiriin eivät kuulu:

- UV-C-lampun ja/tai UV-C-laitteen kvartsilasin rikkoutuminen tai vika
- Valitukset, jotka aiheutuvat asennus- ja käyttövirheistä, puutteellisesta hoidosta, jäätymisestä, epäasianmukaisista korjausyrityksistä, voimankäytöstä, ulkopuolisista tekijöistä, ylikuormituksesta tai vierasta aineista sekä kulumisen aiheuttamista osavahingoista.



Ympäristösuojelu

Vanhjoja sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden kanssa. Vie vanha laite paikalliseen keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kauppialta tai kodinkoneiden keräyspisteistä.

PL Instrukcja obsługi Ubbink BioPressure 3000/7000



Szanowny Kliencie,

gratulujemy Tobie zakupu wysokiej jakości produktu należącego do serii filtrów do oczek wodnych i stawów Ubbink BioBalance.

W niniejszej instrukcji obsługi znajdziesz ważne informacje o montażu, rozruchu i konserwacji ciśnieniowych filtrów serii BioPressure. Przed zainstalowaniem i uruchomieniem filtra uważnie zapoznaj się z jej treścią.

W zakres dostawy filtra BioPressure wchodzi:

- 1 korpus filtra ciśnieniowego 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 pokrywa filtra ciśnieniowego z przylączkami dopływowym i odpływowym oraz z kurkiem kulowym do spuszczenia zanieczyszczeń
- 1 nasświetlacz UV-C 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), zintegrowany
- 1 lampa UV-C PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 pałąk zamykający, 2-częściowy, ze śrubami
- 1 gumowy pierścień uszczelniający
- 1 tuba środka konserwującego i uszczelniającego
- 1 zestaw piętrowych mat filtrujących
- 1 kołpak ochronny filtra ciśnieniowego, zdejmowany
- 1 instrukcja obsługi

dane techniczne	BioPressure 3000	BioPressure 7000
nr.artykułu	1355400 (wersja dla Wlk. Brytanii: 1355401)	1355402 (wersja dla Wlk. Brytanii: 1355403)
pojemność filtra	10 l	18 l
medium filtrujące	piętrowa mata filtrująca z pianki	piętrowa mata filtrująca z pianki
lampa UV-C	PL-S 5 W	PL-S 9 W
czas użytkowania lampy UV-C	ok. 5.000 godzin	ok. 5.000 godzin
sprawność UV-C (%) po 5.000 h	ok. 85 %	ok. 85 %
nr. artykułu do lampy zastępczej	1355109	1355110
nr. artykułu do szkła kwarcowego	1358520	1358521
maks. objętość wody w oczku	3.000 l	7.000 l
maks. wydajność pompowania (Qmax)	5.000 l/h	5.000 l/h
maks. wysokość pompowania (Hmax)	4,9 m (0,49 bara)	4,9 m (0,49 bara)
przylączka węży	25 mm	25 mm

Zalecane parametry doboru pomp

objętość wody w oczku / stawie		BioPressure 3000	BioPressure 7000
niezarybionym	zarybionym		
1000 l	500 l	250-500 l/h	
2000 l	1000 l	500-1000 l/h	
3000 l	1500 l	750-1500 l/h	
4000 l	2000 l		1000-2000 l/h
5000 l	2500 l		1250-2500 l/h
6000 l	3000 l		1500-3000 l/h
7000 l	3500 l		1750-3500 l/h



Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE Promienie UV są szkodliwe dla oczu i skóry. Nie wolno używać promienników UV po wyjęciu z obudowy urządzenia!

UWAGA: Urządzenie zawiera promiennik UV! Niezamierzone użycie urządzenia lub uszkodzenie obudowy może skutkować wydostaniem się szkodliwego promieniowania UV. Promieniowanie UV-C może uszkadzać oczy i skórę również w niewielkich dawkach.

- Przed każdą ingerencją w urządzenie (instalacja, konserwacja itp.) należy je odłączyć od sieci!
- Zasilanie elektryczne musi odpowiadać specyfikacji produktu. Nie należy podłączać urządzenia, jeżeli zasilanie nie jest zgodne ze specyfikacją! Dalsze informacje uzyskają Państwo od wykwalifikowanego elektryka na miejscu.
- Obwód prądowy urządzenia należy zabezpieczyć wyłącznikiem różnicowo-prądowym (FI wzgl. RCD) o prądzie maks. 30 mA.
- Nie wolno w żadnym razie używać urządzenia pod wodą, należy je koniecznie zainstalować obok stawu w sposób wykluczający zalanie urządzenia.
- Urządzenie należy instalować w odległości większej niż 2 m, a podłączenie do zasilania musi się znajdować w odległości większej niż 3,5 m od stawu wzgl. basenu.
- Nie wolno otwierać urządzenia ani przynależnych do niego części, jeżeli nie jest to wyraźnie dozwolone w instrukcji. Dotyczy to również dokonywania zmian technicznych w urządzeniu.
- Urządzenie jest wyposażone w zintegrowany wyłącznik zabezpieczający, wyłączający zasilanie automatycznie po otwarciu urządzenia.
- Wtyki i inne urządzenia zasilające należy utrzymywać w stanie suchym. Kabel przyłączeniowy należy układać chronić tak, aby uniknąć jego uszkodzeń.
- Urządzenie wolno uruchamiać dopiero po zainstalowaniu wszystkich komponentów i złącz węży.
- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, gdy nie przepływa przez nie woda.
- Urządzenie wolno użytkować tylko w zakresie temperatur wody od +5 °C do +35 °C.
- Nie wolno używać urządzenia uszkodzonego w sposób widoczny!
- Wymiana kabla sieciowego nie jest możliwa. Jeżeli kabel jest uszkodzony, to urządzenie UV-C należy prawidłowo zutylizować.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio na włączony promiennik UV-C – jego działanie należy sprawdzać tylko w zamkniętym urządzeniu przez przezroczyste złącze węża.
- Urządzenia nie mogą używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub umysłowych czy też bez dostatecznej wiedzy i doświadczenia, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane odnośnie obsługi urządzenia. Należy dopilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.

PL Instrukcja obsługi Ubbink BioPressure 3000/7000



Instalacja

Podczas wykonywania przy filtrze BioPressures prac konserwacyjnych, które wymagają otwarcia ciśnieniowego filtra, zawsze najpierw wyłączyć zasilanie elektryczne naświetlacza UV-C i dopiero potem pompy!

1. Ustal miejsce ustawienia filtra BioPressure (przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa). Filtr można ustawić na ziemi lub wkoapać w ziemię. Umieszczając filtr BioPressure w ziemi do wysokości pokrywy należy zapewnić poziome ustawienie filtra. Pozostały otwór należy starannie wypełnić ziemią lub piaskiem.
2. Gumowe pierścienie uszczelniające należy nasmarować załączonym środkiem konserwującym i uszczelniającym (w tubie) i umieścić w odpowiednim położeniu w pokrywie filtra. Zwrócić przy tym uwagę, aby pierścienie uszczelniające przylegały do zewnętrznej listwy.
3. Pokrywę osadzić na korpusie filtra a następnie obie połowy pierścienia zamykającego wetknąć przez krawędź zamknięcia obudowy i pokrywę. Następnie obie połowy pierścienia zamykającego ze sobą skrócić.
4. Przyłączyć wężyk na wlocie filtra: wąż 25 mm skrócić dożądanego wymiaru, przyłączyć końcówki węży na wyjściu pompy i wlocie filtra (A) i zabezpieczyć zaciskaczem do węży. Pompę ustawić w oczku wodnym na twardym gruncie wolnym od szlamu i pasku. Przed uruchomieniem pompy przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa i wartości minimalnego zanurzenia.
5. Przyłączyć wężyk na wylocie z filtra: wąż 25 mm skrócić dożądanego wymiaru. Jeden koniec wężyk przyłączyć na wyjściu filtra przy przezroczystej końcówce przewodu giętkiego (B) i zabezpieczyć zaciskaczem do węży. Drugi koniec włożyć do oczka wodnego lub do wodospadu. Jeżeli przefiltrowana woda jest podawana bezpośrednio do oczka wodnego, powinna spływać do niego z wysokości około 15-20 cm.
6. Przyłączyć wężyk do spustu zanieczyszczeń: wąż 25 mm skrócić dożądanego wymiaru. Jeden koniec wężyk przyłączyć do przezroczystej końcówki przewodu giętkiego (C) zaworu kurkowego węży (D) i zabezpieczyć zaciskaczem do węży. Drugi koniec wężyk połączyć z przyłączem ścieków lub poprowadzić do miejsca, z którego odprowadzana jest woda z zanieczyszczeniami.
7. Osadzanie lampy UV-C: przed odkręceniem pokrywy koniecznie usunąć małą śrubę zabezpieczającą, patrz rys.(1) na 2 stronie tej instrukcji obsługi. Następnie osadzić lampę w oprawkę i ręcznie dokręcić mocno pokrywę. Założyć ponownie śrubę zabezpieczającą.
8. Najpierw włączyć pompę i sprawdzić, czy woda przepływa równomiernie przez cały filtr BioPressure ze zintegrowanym naświetlaczem UV-C, i sprawdzić szczelność całej instalacji filtrującej włącznie z węzami.
9. Dopiero teraz włączyć naświetlacz UV-C, przez przezroczyste przyłącze wężyk sprawdzić poprawne funkcjonowanie lampy UV-C.
10. Filtr BioPressure powinien pracować nieprzerwanie. Filtr należy całkowicie wyłączać tylko do konserwacji i w okresie zimowym, gdy ryby nie są aktywne i nie rosną algi. Zalecamy, aby przez okres rozwoju bakterii w filtrze BioPressure (około 6-8 tygodni) naświetlacz UV-C pozostawić wyłączony.
11. Jeżeli filtr BioPressure ma zostać wyłączony z eksploatacji (do konserwacji lub w okresie zimowym), w pierwszej kolejności należy wyłączyć naświetlacz UV-C. Dopiero teraz można wyłączyć pompę i spuścić wodę z filtra.



Konserwacja i czyszczenie

Podczas wykonywania przy filtrze BioPressures prac konserwacyjnych, które wymagają otwarcia ciśnieniowego filtra, zawsze najpierw wyłączyć zasilanie elektryczne naświetlacza UV-C i dopiero potem pompy!

1. Wszystkie filtry BioPressure są wyposażone w nowo opracowany spust wody brudnej oraz piętrowy system mat filtrujących, które znacznie zmniejsza nakłady na konserwację i czyszczenie.
2. Czyszczenie i płukanie piętrowej maty filtrującej jest konieczne tylko raz w roku (w trakcie unieruchamiania instalacji przed zimą). Takie rozwiązanie nie przerywa zachodzących w filtrze procesów biodegradacji. Woda przepływa przez piętrową matę filtrującą przechodząc przez specjalnie skonstruowany system przepływowy. Dzięki temu rozwiązaniu instalacja nie zapycha się nawet wtedy, gdy filtruje się wodę w mocno zanieczyszczonych oczkach wodnych.
3. W zależności od stopnia zanieczyszczenia wody w oczku może zaistnieć konieczność – szczególnie po pierwszych tygodniach użytkowania filtra BioPressure – wyplukania szlamu i zgrubnych zanieczyszczeń osadzających się w filtrze. Czynność ta nie wymaga unieruchomienia filtra BioPressure. Aby ją wykonać, trzeba jedynie otworzyć kulowy kurek spustowy, dzięki czemu zanieczyszczenia wypływają pod ciśnieniem przez rurę wznosną i mogą zostać odprowadzone wężem do przyłącza ścieków. Przy normalnym stopniu zabrudzenia, w zupełności wystarcza wyplukiwanie osadów zanieczyszczeń co 6 - 8 tygodni. Jeżeli stopień zanieczyszczenia oczka wodnego jest początkowo większy, osady zanieczyszczeń należy wyplukiwać częściej. Wraz z redukcją zabrudzenia częstotliwość tę można odpowiednio zmniejszać. Powstałe ubytki wody należy uzupełnić.
4. Zintegrowany z filtrem BioPressure naświetlacz UV-C posiada lampę UV-C o czasie użytkowania ok. 5.000 h. Po tym czasie skuteczność lampy UV-C zmniejszyła się w takim stopniu, że trzeba ją wymienić. Zamienne lampy UV-C (PL-S 5 W do BioPressure 3000 i PL-S 9 W do BioPressure 7000) są dostępne w fachowych punktach handlowych Ubbink.
5. Naświetlacz UV-C należy czyścić co najmniej dwa razy w roku, zależnie od stopnia zabrudzenia wody w oczku. Jeżeli w oczku zwiększy się rozwój alg, należy wyczyścić miękką ściereczką nasączoną łagodnym środkiem czyszczącym kolbę ze szkła kwarcowego, w której znajduje się lampa UV. Unikaj zadrapania kwarcowego szkła i w miarę możliwości nie dotykaj szklanej kolby bezpośrednio dłońmi. Promieniowanie UV powoduje utrwalanie na szklanej kolbie potu i tłuszczu, co z kolei może z biegiem czasu spowodować zmniejszenie sprawności naświetlacza UV-C.

Sposób przeprowadzania konserwacji naświetlacza UV-C:

1. Przez wyciągnięcie wtyczki sieciowej wyłączyć najpierw naświetlacz UV-C, a następnie pompę.
2. Zdjąć kołpak ochronny z filtra BioPressure.
3. (patrz także rysunek na 2 stronie tej instrukcji obsługi). Przed odkręceniem przykręconej pokrywy naświetlacza UV-C koniecznie usunąć śrubę bezpieczeństwa (rys. 1).
4. Dołączonym specjalnym kluczem wykręcić znajdujący się wewnątrz pierścień gwintowany (rys. 2 + 3).
5. Na płaską dłoń postukać pokrywą filtra ze szkłem kwarcowym, aż szkło kwarcowe wysunie się (rys.4). Przestrzegaj przy tym, aby nie zgubić uszczelnienia.
6. Na zakończenie ponownie włączyć najpierw pompę, a następnie naświetlacz UV-C.

3

Gwarancja

Na filtry BioPressure firma Ubbink udziela 3-letniej gwarancji na błędy materiałowe i produkcyjne, okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Podstawą do uznania gwarancji jest przedłożenie oryginalnego dowodu zakupu (paragonu kasowego).

Na filtry BioPressure Ubbink udzielamy dodatkowo 12-miesięcznej gwarancji czystej i zdrowej wody. Gwarancja ta obowiązuje przez 12 miesięcy od daty zakupu, pod warunkiem, że od szóstego tygodnia po uruchomieniu filtra BioPressure nie stwierdzono w oczku żadnych zauważalnych efektów filtrowania wody, w szczególności nie stwierdzono zmniejszenia ilości alg pływających. Dodatkowym warunkiem uznania gwarancji klarownej wody, jaki stawia firma Ubbink, jest przestrzeganie instrukcji obsługi oraz stosowanie do filtrowania wody odpowiedniego systemu (filtra BioPressure i pompy o zalecanej przez producenta wielkości i wydajności).

Gwarancją nie są objęte:

- pęknięcia lub uszkodzenia szkła lampy UV-C i / lub szkła kwarcowego naświetlacza UV-C,
- uszkodzenia spowodowane błędami montażowymi i obsługowymi, brakiem należytej pielęgnacji i konserwacji, oddziaływaniem mrozu, niefachowymi próbami napraw, oddziaływaniem siłą, uszkodzenia zawinione przez osoby trzecie, spowodowane przeciętnymi, uszkodzenia mechaniczne lub spowodowane oddziaływanie ciał obcych, jak również uszkodzenia części spowodowane ich zużyciem.



Ochrona środowiska

Urządzeń elektrycznych nie należy usuwać z odpadami domowymi. Prosimy o dostarczenie zużytego urządzenia do lokalnego punktu zbiorczego. Bliższe informacje uzyskasz w Twoim punkcie handlowym lub w firmie recyklingowej.



Уважаемый потребитель!

Мы поздравляем Вас с покупкой изделия из высококачественной серии прудовых фильтров BioBalance производства компании «Уббинк». В руководстве по эксплуатации содержатся важные сведения, которые будут полезны для Вас при монтаже, вводе в эксплуатацию и уходе за Вашим напорным фильтром BioPressure. Перед установкой фильтра прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство по эксплуатации.

В объём поставки фильтра BioPressure входят:

- 1 стакан напорного фильтра на 10 л (BioPressure 3000) / на 18 л (BioPressure 7000)
- 1 крышка напорного фильтра с подсоединениями для подачи и отвода, шаровой сливной кран для удаления грязи
- 1 облучатель УФС (ультрафиолетовые лучи спектра C) 5 Вт (BioPressure 3000) / 9 Вт (BioPressure 7000), встроенный
- 1 УФС-лампа PL-5 (энергосберегающая лампа производства компании «Филипс») 5 Вт (BioPressure 3000) / PL-5 9 Вт (BioPressure 7000)
- 1 запорная скоба из двух частей с винтами
- 1 резиновое уплотнительное кольцо
- 1 тубик консервирующего и уплотняющего средства
- 1 комплект фильтрующих прокладок, расположенных друг над другом
- 1 защитный колпачок для напорного фильтра, съёмный
- 1 руководство по эксплуатации

Технические данные	BioPressure 3000	BioPressure 7000
№ артикула	1355400 (вариант для Англии: 1355401)	1355402 (вариант для Англии: 1355403)
ёмкость фильтра	10 литров	18 литров
фильтрующая среда	многослойная фильтрующая прокладка из пеноматериала	многослойная фильтрующая прокладка из пеноматериала
УФС-лампа	PL-5 5 ватт	PL-5 9 ватт
срок службы УФС-лампы	около 5000 часов	около 5000 часов
мощность излучения УФС (в %) после примерно 5000 часов работы	около 85 %	около 85 %
№ артикула запасной лампы	1355109	1355110
№ артикула кварцевого стекла	1358520	1358521
макс. объём пруда	3000 литров	7000 литров
макс. подача насоса (Qmax)	5000 л/ч	5000 л/ч
макс. величина напора насоса (Hmax)	4,9 м (0,49 бар)	4,9 м (0,49 бар)
шланговые подсоединения	25 мм	25 мм

Рекомендуемые ориентировочные значения для насоса

Объём пруда		BioPressure 3000	BioPressure 7000
без рыбок	с рыбками		
1000 литров	500 литров	250-500 л/ч	
2000 литров	1000 литров	500-1000 л/ч	
3000 литров	1500 литров	750-1500 л/ч	
4000 литров	2000 литров		1000-2000 л/ч
5000 литров	2500 литров		1250-2500 л/ч
6000 литров	3000 литров		1500-3000 л/ч
7000 литров	3500 литров		1750-3500 л/ч



Указания по безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ультрафиолетовые лучи опасны для глаз и кожи. Ультрафиолетовый излучатель нельзя применять, если он вынут из корпуса прибора!

ВНИМАНИЕ: Данный прибор имеет ультрафиолетовый излучатель! Непреднамеренное применение прибора либо повреждение корпуса может привести к выходу опасного ультрафиолетового излучения. Даже в небольших дозах ультрафиолетовое излучение может нанести вред глазам и коже.

- Перед любым вмешательством (монтаж, техническое обслуживание и т.д.) прибор необходимо отключить от сети!
- Электрообеспечение должно соответствовать спецификациям продукта. Не включайте прибор, если электрообеспечение не отвечает специфицированным предписаниям! Дополнительную информацию Вы можете получить у Вашего местного, сертифицированного электромонтажника.
- Электрическая цепь прибора должна быть защищена с помощью предохранительного устройства тока утечки (FI или RCD) с измеряемым током утечки макс. 30 мА.
- Ни при каких условиях не используйте прибор под водой. Установите его возле пруда так, чтобы исключалась возможность затопления.
- Установку прибора производите на расстоянии не менее 2 м, а электрическое подсоединение на расстоянии не менее 3,5 м от пруда или бассейна.
- Не разрешается открывать прибор или относящиеся к нему детали, если в инструкции по эксплуатации на это четко не указывается. Это относится и к техническим изменениям на приборе.
- Прибор оснащен встроенным защитным выключателем, который автоматически прерывает подачу тока при вскрытии прибора.
- Сетевой штекер и все места подсоединения всегда должны быть сухими. Соединительный кабель прибора должен быть защищен при прокладке от возможного повреждения.
- Прибор запускается в эксплуатацию только после завершения монтажа всех компонентов и шланговых соединений.
- Отключать прибор, если через него не течет вода.
- Прибор должен эксплуатироваться только при температуре воды от +5 °С до +35 °С.
- Нельзя использовать приборы с видимыми повреждениями!
- Замена сетевого кабеля невозможна. Если кабель поврежден, то ультрафиолетовый прибор должен быть утилизирован соответствующим образом.
- Никогда не смотрите прямо во включенный ультрафиолетовый излучатель, а его работоспособность контролируете при закрытом приборе через прозрачное шланговое соединение.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, или людьми с недостаточным опытом и знаниями, если только эти люди не контролируются или не получают указаний по использованию прибора со стороны отвечающего за их безопасность человека. Необходимо контролировать детей и следить, чтобы они не играли с прибором.



Установка

При техобслуживании фильтра BioPressure, для которого требуется открыть напорный фильтр, всегда следует сначала отключить подачу тока к облучателю УФС, а затем и к насосу!

1. Определите место установки фильтра BioPressure (соблюдайте при этом указания по технике безопасности). Установка фильтра возможна как над землёй, так и с заглублением в грунт. При закапывании в землю фильтра BioPressure по крышку необходимо следить за тем, чтобы фильтр находился в горизонтальном положении и был хорошо забутован землёй или песком.
2. Смазать резиновое уплотнительное кольцо входящим в объём поставки консервирующим и уплотняющим средством (в тубике) и установить его в нужном положении в крышке фильтра. При этом следите за тем, чтобы уплотнительное кольцо прилегло к бортику.
3. Установить крышку на корпус фильтра, а затем вставить обе половины запорного кольца, пропустив их через запорный край корпуса и крышки. Вслед за этим соединить винтами обе половины запорного кольца.
4. Шланговое присоединение входного фильтра: укоротить 25-миллиметровый шланг до нужной длины и подсоединить концы шланга к выходному отверстию насоса и к входному отверстию фильтра (А), зафиксировав соединения шланговыми зажимами. Установите насос в пруду на стабильное основание, свободное от ила и песка. Перед вводом насоса в эксплуатацию прочитайте руководство по эксплуатации и соблюдайте указания по технике безопасности, а также предписания по минимальной глубине водоёма.
5. Шланговое соединение выхода фильтра: укоротить 25-миллиметровый шланг до нужной длины. Подсоединить конец шланга прозрачным шланговой насадкой (В) к выходному отверстию фильтра и зафиксировать шланговым зажимом. Провести другой конец шланга назад к пруду или к искусственному водопаду. Если фильтруемая вода сразу отводится назад к пруду, то она должна падать в пруд с высоты примерно 15-20 см.
6. Шланговое соединение для слива грязи: укоротить 25-миллиметровый шланг до нужной длины. Подсоединить конец шланга шланговой насадкой (С) к краю дна шланга (D) и зафиксировать шланговым зажимом. Другой конец проложить до подсоединения к канализационной системе или до того места, куда должна сбрасываться грязная вода.
7. Применение лампы УФС: Перед тем, как отвинтить крышку, необходимо удалить маленький стопорный винт, см. иллюстрацию (1) на странице 2 данного руководства по эксплуатации. Затем вставить УФС-лампу в цоколь и вновь крепко привинтить крышку. Снова вставить стопорный винт.
8. Сначала включить насос и проконтролировать, равномерно ли течёт вода через фильтр BioPressure со встроенным облучателем УФС, а также проверить всю полностью фильтруемую установку включая шланги на наличие неплотных мест.
9. Только после этого включить облучатель УФС и через прозрачное шланговое подсоединение проконтролировать работу УФС-лампы.
10. Очень важно, чтобы Ваш фильтр BioPressure находился в эксплуатации непрерывно. Фильтр должен полностью отключаться только для техобслуживания и на зимний период, когда рыбы перестают быть активными и водоросли не растут. На то время, когда происходит развитие бактерий в фильтре BioPressure (примерно 6-8 недель) мы рекомендуем оставить облучатель УФС выключенным.
11. Если фильтр BioPressure должен быть выведен из эксплуатации (для техобслуживания и на зимний период), то сначала всегда следует отключать облучатель УФС. Лишь затем отключить насос и слить воду из фильтра.



Техобслуживание и чистка

При техобслуживании фильтра BioPressure, для которого требуется открыть напорный фильтр, всегда следует сначала отключить подачу тока к облучателю УФС, а затем и к насосу!

1. Чистка и промывание расположенных друг над другом фильтрующих прокладок требуется только раз в год (при выводе из эксплуатации перед зимним периодом), т.е. происходящие в фильтре биологические процессы разложения не прерываются. Вода проходит по специально разработанной водопроводящей системе через несколько слоёв фильтрующих прокладок. Поэтому фильтр не может забиться, в том числе и при фильтровании сильно загрязнённой прудовой воды.
2. В зависимости от степени загрязнённости прудовой воды может понадобиться – особенно в первые недели после ввода в эксплуатацию фильтра BioPressure – промыть фильтр от осевшего ила и крупного мусора. Для этого вывод из эксплуатации фильтра BioPressure не требуется. Во время обычной работы фильтра нужно открыть шаровой сливной кран, чтобы грязь под действием давления вытекла через напорную трубу, после чего эту грязь можно отвести по шлангу к сливу в канализационную сеть. При обычной степени загрязнения будет вполне достаточно промывать фильтр от осевшей грязи каждые 6-8 недель. При более высокой степени загрязнения прудовой воды в начале эксплуатации грязь должны сливаться через более короткие промежутки времени, которые потом, когда степень загрязнения будет падать, будут соответственно увеличиваться. Возникающие при этом потери воды должны быть затем компенсированы.
3. Встроенные в фильтры BioPressure облучатели УФС оснащены УФС-лампами со сроком службы примерно 5000 часов работы. По истечении этого срока эксплуатации мощность ультрафиолетового излучения падает настолько, что УФС-лампа требуется заменить. Нужные для замены сменные УФС-лампы (энергосберегающие лампы производства компании «Филипс» PL-S 5 Вт для фильтра BioPressure 3000 и PL-S 9 Вт для фильтра BioPressure 7000) можно приобрести у ближайшего к Вам специализированного дистрибьютера компании «Убинк».
4. Облучатель УФС нужно чистить по меньшей мере два раза в год – в зависимости от степени загрязнённости прудовой воды. Если рост водорослей в Вашем пруду опять начинает увеличиваться, то необходимо протереть мягкой салфеткой, пропитанной щадящим чистящим средством, колбу из кварцевого стекла, в которой находится УФС-лампа, чтобы убрать осевшую грязь и известковый налёт. Постарайтесь при этом не поцарапать кварцевое стекло и по возможности не притрагивайтесь напрямую руками к стеклянной колбе. Из-за ультрафиолетового облучения пот и жир пригорают к стеклянной колбе, что может повлечь за собой снижение мощности ультрафиолетового излучения.

Техобслуживание облучателя УФС производите следующим образом:

1. Выключите сначала облучатель УФС, а затем насос, вынув сетевую вилку из розетки.
2. Удалите защитный колпачок, установленный на фильтре BioPressure.
3. (см. также рисунок на стр. 2 этого руководства по эксплуатации) Перед тем, как открутить резьбовую крышку прибора УФС, необходимо удалить стопорный винт (рисунок 1).
4. С помощью приложенного специального ключа выкрутить находящееся внутри резьбовое кольцо (рисунок 2+3).
5. Положите крышку фильтра с отверстием, закрытым кварцевым стеклом, на раскрытую ладонь, направив её стеклом вниз, постучите по ней, пока кварцевое стекло не выпадет наружу (рисунок 4). Пожалуйста, обратите внимание на то, чтобы не потерять при этом уплотнение.
6. Почистите корпус, колбу из кварцевого стекла и – если это необходимо – замените УФС-лампу.
7. После проведения техобслуживания проделайте сборку в обратном порядке и следите при этом, чтобы уплотнительное кольцо было правильно установлено.
8. После этого включите сначала насос, а затем облучатель УФС.

3

Гарантийные обязательства

Мы предоставляем гарантию на фильтр BioPressure производства компании «Убинк» на 3 года, начиная с даты покупки, при браке материала и производственном браке. Чтобы воспользоваться гарантией, должен быть предъявлен оригинал товарного чека в качестве подтверждения покупки.

Дополнительно мы предоставляем на фильтр BioPressure производства компании «Убинк» 12-месячную гарантию прозрачности воды на чистую и здоровую воду. Данная гарантия действует в течение 12 месяцев с даты покупки при условии, что начиная с шестой недели после ввода в эксплуатацию фильтра BioPressure всё ещё нет доказуемых успехов при фильтрации прудовой воды, особенно это касается сокращения количества взвешенных водорослей (ответственных за «зелёную воду»). Гарантию прозрачности воды предоставляет компанией «Убинк» при условии, что руководство по эксплуатации соблюдается и что для пруда, вода в котором должна фильтроваться, выбрана подходящая система (фильтр BioPressure и рекомендованный насос).

Под действие гарантии не подпадают:

- Бой стекла или дефект УФС-лампы и/или кварцевого стекла облучателя УФС.
- Рекламации, причиной которых послужили ошибки при монтаже и эксплуатации, недостаточный уход, воздействие низких температур, неквалифицированные попытки ремонта, применение силы, вина других лиц, перегрузка или воздействие инородных тел, а также все повреждения частей по причине износа.



Охрана окружающей среды

Электроприборы нельзя выбрасывать в мусор вместе с домашними отходами. Просьба сдавать старую аппаратуру на Вашем местном сборном пункте. Дополнительную информацию Вы можете получить в специализированном магазине или на предприятии по утилизации отходов.



Poštovani kupče,

Čestitamo Vam na kupovini proizvoda iz Ubbinkove visokokvalitetne serije ribnjaka BioBalance. U uputstvu za upotrebu dobit ćete važne korisne informacije o montaži, pokretanju i održavanju Vašeg tlačnog filtera BioPressure. Prije postavljanja filtera pažljivo pročitajte ovo uputstvo.

BioPressure filter se isporučuje sa sljedećim dijelovima:

- 1 posuda tlačnog filtera 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 poklopac tlačnog filtera s ulaznim/izlaznim priključcima, navoj za ispuštanje prijavštine
- 1 UV-C uređaj 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integrirani
- 1 UV-C lampa PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 zatvarač, 2-dijelni s vijcima
- 1 gumena brtva
- 1 tuba sredstva za konzerviranje i brtvljenje
- 1 komplet etažne podloge za filtriranje
- 1 zaštitni pokrov za tlačni filter, odvojivi
- 1 uputstvo za upotrebu

Tehnički podaci	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Broj proizvoda	1355400 (UK-verzija: 1355401)	1355402 (UK-verzija: 1355403)
Sadržaj filtera	10 litara	18 litara
Sredstvo za filtriranje	spužvasta etažna podloga za filtriranje	spužvasta etažna podloga za filtriranje
UV-C lampa	PL-S 5 vata	PL-S 9 vata
Trajnost UV-C lampe	ca. 5.000 sati	ca. 5.000 sati
UV-C (%) nakon 5.000 sati	ca. 85 %	ca. 85 %
Br. artikla za rezervne svjetiljke	1355109	1355110
Br. artikla za kremeno staklo	1358520	1358521
Max. sadržaj ribnjaka	3.000 litara	7.000 litara
Max. učinak (Qmax)	5.000 L/h	5.000 L/h
Max. visina (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Priključci na crijevo	25 mm	25 mm

Preporučene vrijednosti za crpku

Volumen ribnjaka		BioPressure 3000	BioPressure 7000
bez riba	s ribama		
1000 litara	500 litara	250-500 l/h	
2000 litara	1000 litara	500-1000 l/h	
3000 litara	1500 litara	750-1500 l/h	
4000 litara	2000 litara		3000 L/h
5000 litara	2500 litara		3900 L/h
6000 litara	3000 litara		4500 L/h
7000 litara	3500 litara		5000 L/h



Sigurnosne napomene

UPOZORENJE: UV zračenja su opasna za oči i kožu. UV-C zračilo ne smije se koristiti, ako se izvadi iz kućišta uređaja!

POZOR: ovaj uređaj sadrži UV-C zračilo! Nenamjeravana uporaba uređaja ili oštećenja kućišta za posljedicu mogu imati isticanje opasnih UV-C zraka. UV-C zračenje može oštetiti oči i kožu i u maloj dozi.

- Prije svakog zahvata (instalacija, održavanje itd.) uređaj iskopčajte sa mreže!
- Napajanje strujom mora odgovarati specifikaciji proizvoda. Uređaj nemojte priključivati, ako napajanje strujom ne ispunjava specificirane propise! Druge informacije će te dobiti od vašeg lokalnog ovlaštenog električara.
- Uređaj mora biti osiguran preko zaštitne naprave struje kvara (FI tj. RCD) sa izmjerenom strujom kvara od max. 30 mA.
- Uređaj se ni u kom slučaju ne smije pustiti u pogon u vodi i mora se instalirati pored jezerca na taj način, da je isključeno preplavljenje.
- Uređaj se treba instalirati u razmaku od više od 2 metra, a priključak na struju u razmaku od više od 3,5 m od vrtnog jezerca tj. bazena vode.
- Uređaj ili njegovi pripadajući elementi se ne smiju otvoriti, ako se na to u ovoj uputi za uporabu nije isključivo uputilo. To vrijedi i za tehničke preinake na uređaju.
- Uređaj je opremljen sa ugrađenom zaštitnom sklopkom, koja nakon otvaranja uređaja automatski prekida dovod struje.
- Mrežni utikač i sve priključne elemente uvijek držati suhe. Priključni kabel uređaja se treba zaštićeno položiti, kako bi se izbjegla moguća oštećenja.
- Uređaj se tek nakon gotove instalacije svih komponenti i priključaka crijeva smije pustiti u pogon.
- Uvjerite se, da je uređaj isključen kada voda teče kroz uređaj.
- Uređaj bi se trebao koristiti samo na temperaturi vode od +5 do +35 °C.
- Uređaji se očiglednim oštećenjem se ne smije koristiti!
- Zamjena mrežnog kabla nije moguća. Ako se ošteti kabel, uređaj UV-C se mora stručno zbrinuti.
- Nikada nemojte izravno gledati u UV-C zračilo već kontrolirajte njegove funkcije uvijek kada je uređaj zatvoren i kroz kontrolno okno predviđeno u tu svrhu.
- Uređaj nije namijenjen da ga koriste osobe (uklj. i djeca) sa umanjanim psihičkim, senzoričkim ili umnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, jedino, ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su dobile pouke o korištenju uređaja. Malu djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa uređajem.



Instalacija

Prilikom održavanja BioPressure filtera, pri čemu treba otvoriti tlačni filter, uvijek prvo treba prekinuti dovod struje do UV-C uređaja i zatim ga isključiti od crpke!

1. Odredite mjesto za postavljanje BioPressure filtera (pridrđavajte se sigurnosnih odredbi). Filter se može postaviti iznad i ispod zemlje. U slučaju ukopavanja BioPressure filtera do visine poklopcu treba paziti da filter stoji vodoravno i da je dobro učvršćen zemljom, odnosno pijeskom.
2. Gumenu brtvu namažite priloženim sredstvom za konzerviranje i brtvljenje (u tubi) i u pravilnom položaju postavite u poklopac filtera. Pri tome pazite da prstenasta brtva bude na vanjskom rubu.
3. Postavite poklopac na kućište filtera i zatim stavite obje polovice prstena za zatvaranje preko ruba zatvarača kućišta i poklopcu. Zatim spojite obje polovice prstena za zatvaranje zajedno.
4. Spoj crijeva ulaza filtra: 25 mm crijevo skratiti na potrebnu dužinu i krajeve crijeva na priključiti na izlaz crpke i ulaz filtra (A) i osigurati sa stezaljkom za crijevo. Crpku postavite na čvrstu podlogu u ribnjaku na kojoj nema mulja i pijeska. Za uključivanje crpke pročitajte uputstvo za upotrebu i sigurnosne upute, te se pridržavajte uputa za minimalnu dubinu vode.
5. Spoj izlaznog crijeva filtera: crijevo od 25 mm skratite na potrebnu dužinu. Jedan kraj crijeva spojite na izlaz filtera sa prozirnim priključkom crijeva (C) i osigurajte stezaljkom za crijevo. Drugi kraj crijeva premjestite do ribnjaka, odnosno do pada vode. Ako se filtrirana voda vraća direktno u ribnjak, trebala bi padati u ribnjak s visine od otprilike 15-20 cm.
6. Spoj crijeva za otpuštanje prljavštine: crijevo od 25 mm skratite na potrebnu dužinu. Jedan kraj crijeva spojite na priključak od navoja crijeva (C) na slavini crijeva (D) i osigurajte stezaljkom za crijevo. Drugi kraj crijeva premjestite do priključka za otpadnu vodu ili do mjesta na koje će se odvoditi prljava voda.
7. Umetanje UV-C svjetiljke: prije nego odvijate poklopac se mora ukloniti mali sigurnosni vijak, vidi sliku (1) na stranici 2 ove upute za uporabu. Potom svjetiljku umetnuti u grio i ponovno rukom pritegnuti. Opet umetnuti sigurnosni vijak.
8. Prvo uključite crpku i provjerite da li voda jednakomjerno prolazi kroz BioPressure filter s integriranim UV-C uređajem i provjerite da li cijeli uređaj za filtriranje, uključujući crijeva puštaju vodu.
9. Tek nakon toga uključite UV-C uređaj i na prozirnou spoju crijeva provjerite djelovanje UV-C lampe.
10. Važno je da Vaš BioPressure filter bude kontinuirano u pogonu. Treba ga u potpunosti isključiti samo prilikom održavanja i tijekom zime, kada ribe nisu aktivne i ne rastu alge. Do razvoja bakterija u BioPressure filteru (otprilike 6-8 tjedana) preporučujemo da UV-C uređaj bude isključen.
11. Prilikom isključivanja BioPressure filtera (održavanje i zimsko razdoblje), uvijek prije toga treba isključiti UV-C uređaj. Tek nakon toga isključite crpku i ispustite vodu iz filtera.



Održavanje i čišćenje

Prilikom održavanja BioPressure filtera, pri čemu treba otvoriti tlačni filter, uvijek prvo treba prekinuti dovod struje do UV-C uređaja i zatim ga isključiti od crpke!

1. Čišćenje i ispiranje etažne podloge za filtriranje potrebno je obaviti jednom godišnje (prilikom isključivanja prije zimskog razdoblja), t.j. tako da se ne prekidaju biološki procesi razgradnje u filteru. Voda se preko posebno razvijenog sustava za odvod vode provodi kroz etažnu podlogu za filtriranje. Stoga nema opasnosti od začepjenja, čak ni prilikom filtriranja jako prljave vode iz ribnjaka.
2. Ovisno o količini prljavštine u vodi iz ribnjaka, nakon uključivanja BioPressure filtera može biti potrebno – osobito u prvim tjednima – ispusti mulj i grubu prljavštinu koja se taloži u filteru. Za to nije potrebno isključiti BioPressure filter. Tijekom normalnog rada filtera potrebno je samo otvoriti vijak za otpuštanje otpada, tako da prljavština pod tlakom isteče kroz cijev i bude odvedena kroz crijevo do priključka za otpadne vode. U slučaju normalnog prljanja sasvim je dovoljno da se naslage prljavštine ispustaju svakih 6-8 tjedana. Pri početnom velikom prljanju vode u ribnjaku prljavština bi se prvo trebala ispuštati u kraćim intervalima, koji se sa smanjenjem prljanja odgovarajuće skraćuju. Nakon toga treba jedinačiti gubitak vode.
3. UV-C uređaji integrirani u BioPressure filtere opremljeni su UV-C lampama s trajanjem od otprilike 5.000 sati rada. Nakon tog vremena se UV-C učinak toliko smanjuje da je potrebno zamijeniti UV-C lampu. Zamjenske UV-C lampe potrebne za zamjenu (PL-S 5 W za BioPressure 3000 i PL-S 9 W za BioPressure 7000) možete kupiti kod Vašeg prodavača Ubbink opreme.
4. UV-C uređaj bi trebalo čistiti barem dva puta godišnje, ovisno o količini prljavštine u ribnjaku. Ako se u Vašem ribnjaku ponovno poveća rast algi, posudu od kvarcnog stakla u kojoj se nalazi UV-C lampu treba očistiti – od nečistoće i kamenca – mekanom krpom uronjenom u blago sredstvo za čišćenje. Pri tome pazite da na kvarcnom staklu ne ostavite ogrebotine i nemojte rukama dirati posudu. Znoj i masnoća se pomoću UV-C zračenja talože na staklenoj posudi i kasnije mogu uzrokovati smanjeno djelovanje UV-C uređaja.

UV-C uređaj održavajte na sljedeći način:

1. Prvo isključite UV-C uređaj a zatim i crpku tako da izvučete utikač iz utičnice.
2. Skinite zaštitni poklopac sa BioPressure filtera.
3. (vidi i ilustraciju na stranici 2 ove upute za uporabu). Prije nego se poklopac s navojem odvija sa UV-C uređaja mora se ukloniti sigurnosni vijak (slika 1).
4. Sa priloženim specijalnim ključem izvijači unutrašnji prsten s navojem (slike 2 +3)
5. Poklopac filtra sa otvorom kremenog stakla sa rukom lunati prema dole, skroz dok kremenou staklo ne ispane van (slika 4). Molimo patite na to, da se brtvila mogu izgubiti!
4. Odvrnite poklopac i odvojite staklenu posudu od kućišta. Pazite da se ne izgubi prstenasta brtva. Staklena posuda se može izvaditi bez povlačenja, ako za to koristite kovanicu. Ako za to koristite odvijak postoji mogućnost da oštetite staklenu posudu.
6. Očistite kućište, posudu od kvarcnog stakla i – ako je potrebno - zamijenite UV-C lampu.
7. Nakon održavanja vratite sve dijelove u obrnutom redosljedu i pazite da je prstenasta brtva pravilno postavljena.
8. Zatim prvo uključite crpku i onda UV-C uređaj.

3

Jamstvo

Na Ubbinkov BioPressure filter dajemo jamstvo od 3 godine za greške u materijalu i proizvodnji, koje vrijedi od datuma prodaje. Za korištenje prava na jamstvo treba predočiti dokaz o kupnji, dakle originalni račun.

Za Ubbinkov BioPressure filter dodatno dajemo 12-mjesečno jamstvo na čistu vodu za čistu i zdravu vodu. Ovo jamstvo vrijedi 12 mjeseci nakon datuma kupnje, pod uvjetom da se od 6. tjedna nakon uključivanja BioPressure filtera još ne postiču dokazani uspjesi prilikom filtriranja vode u ribnjaku, osobito ne prilikom razgradnje algi u vodi. Za ostvarivanja prava na jamstvo za čistu vodu Ubbink pretpostavlja pridržavanje uputstva za upotrebu i odabira odgovarajućeg sustava (BioPressure filter i preporučena crpka) za filtriranje vode u ribnjaku.

Jamstvo ne obuhvaća:

- lom stakla odnosno oštećenje UV-C lampe i/ili kvarcnog stakla UV-C uređaja
- reklamacije čiji su uzroci greške u ugradnji i korištenju, manjkava njega, utjecaj zaleđenja, nestručni popravci, primjena nasilja, tuđa krivnja, preopterećenje ili strana tijela, kao i sva oštećenja dijelova uslijed habanja.



Zaštita okoliša

Stare elektroaparate ne trebete izbacivati zajedno sa đubretom iz Vaših domova. Molimo Vas da Vaš stari aparat odnesete do mjesnog sabirnog centra. Dalje obavijesti Vam može pružiti Vaš prodavac ili poduzeće za deponovanje otpada.

CZ Návod na použití Ubbink BioPressure 3000/7000



Vážený zákazníku,

blahopřejeme vám k zakoupení výrobku z vysoce hodnotné série rybníčních filtrů Ubbink BioBalance.

V tomto návodu na použití jsou uvedeny důležité informace, které jsou nápomocné pro montáž, uvedení do provozu a ošetřování vašeho tlakového filtru BioPressure. Než začnete filtr instalovat, důkladně si přečtěte návod na použití.

K dodávce BioPressure-filtru patří:

- 1 hmeč tlakového filtru 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 víko tlakového filtru s odtokovými/vtokovými přípoji, kulový kohout pro výpust nečistot
- 1 UV-C-přístroj 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integrovaný
- 1 UV-C-lampa PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 uzávěrový třmen, 2-dílný se šrouby
- 1 pryžový těsnící kroužek
- 1 tuba konzervačního a těsnícího prostředku
- 1 souprava etážových filtračních rohoží
- 1 Ochranný kryt tlakového filtru, sňmatelný
- 1 návod na použití

Technické údaje	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Artikl čis.	1355400 (UK-verze: 1355401)	1355402 (UK-verze: 1355403)
Objem filtru	10 litrů	18 litrů
Filtrační médium	etážová filtrační rohož z pěněné hmoty	etážová filtrační rohož z pěněné hmoty
UV-C-lampa	PL-S 5 W	PL-S 9 W
Provozní doba UV-C-lampy	cca 5 000 hodin	cca 5 000 hodin
UV-C (%) po 5 000 hodinách	cca 85 %	cca 85 %
Art. č. pro náhradní lampu	1355109	1355110
Art. č. pro křemenné sklo	1358520	1358521
Max. obsah rybníku	3 000 litrů	7 000 litrů
Max. čerpací výkon (Qmax)	5 000 l/h	5 000 l/h
Max. čerpací výška (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Hadicové přípojky	25 mm	25 mm

Doporučené směrné hodnoty pro čerpadlo

Objem rybníku		BioPressure 3000	BioPressure 7000
bez rybí osádky	s rybí osádkou		
1000 litrů	500 litrů	250-500 l/h	
2000 litrů	1000 litrů	500-1000 l/h	
3000 litrů	1500 litrů	750-1500 l/h	
4000 litrů	2000 litrů		1000-2000 l/h
5000 litrů	2500 litrů		1250-2500 l/h
6000 litrů	3000 litrů		1500-3000 l/h
7000 litrů	3500 litrů		1750-3500 l/h



Bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ: UV paprsky jsou nebezpečné pro oči a pokožku. UV-C zářič se nesmí provozovat po vyjmutí z krytu přístroje!

POZOR: Tento přístroj obsahuje UV-C zářič! Neúmyslné použití přístroje nebo poškození krytu může mít za následek únik nebezpečného UV-C záření. I nízká dávka UV-C záření může poškodit oči a pokožku.

- Před každým zásahem (instalace, údržba atd.) se přístroj musí odpojit ze sítě!
- Proudový napájecí zdroj musí odpovídat specifikacím výrobku. Přístroj nezapojujte, pokud proudový napájecí zdroj nesplňuje specifikované předpisy! Další informace můžete získat od svého místního, autorizovaného elektroinstalatéra.
- Proudový obvod přístroje musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení proti chybnému proudu (FI, příp. RCD) se jmenovitým chybným proudem max. 30 mA.
- Přístroj se za žádných okolností nesmí používat pod vodou a musí se instalovat vedle jezírka tak, aby bylo vyloučené jeho zaplavení.
- Přístroj se musí instalovat ve vzdálenosti více než 2 m a připojení na proud se musí provést ve vzdálenosti více než 3,5 m od jezírka, příp. bazénu.
- Není dovolené otvírat přístroj nebo příslušné díly, pokud se to výslovně neuvádí v tomto návodu na použití. Týká se to i technických úprav přístroje.
- Přístroj je vybavený integrovaným ochranným spínačem, který po otevření přístroje automaticky přeruší přívod proudu.
- Síťová zástrčka a všechna místa připojení musejí zůstat vždy suchá. Připojovací kabel přístroje by se měl pokládat chráněný, aby se zabránilo případným poškozením.
- Přístroj se smí uvést do provozu až po ukončení instalace všech komponentů a hadicových přípojek.
- Ujistěte se, že je přístroj vypnutý, pokud přístrojem neprotéká voda.
- Přístroj se smí používat pouze při teplotě vody od +5 °C do +35 °C.
- Přístroje se zjevnými poškozeními se nesmějí provozovat!
- Výměna síťového kabelu není možná. Pokud je kabel poškozený, musí se UV-C přístroj odborně zlikvidovat.
- Nikdy se neděvejte přímo do zapnutého UV-C zářiče, jeho funkci kontrolujte vždy při zavřeném přístroji pomocí průsvitné hadicové přípojky.
- Přístroj není vhodný k používání osobami (včetně dětí) s omezeními fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby odpovídající za jejich bezpečnost nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

ČZ Návod na použití Ubbink BioPressure 3000/7000



Instalace

Při údržbě BioPressure-filtru, která vyžaduje otevření tlakového filtru, se musí vždy odpojit nejdříve přívod proudu od UV-C-přístroje a poté od čerpadla!

1. Určete stanoviště BioPressure-filtru (respektovat bezpečnostní upozornění). Filtr můžete zabudovat nad zem i do země. Při zabudování do země BioPressure-Filters až do výšky vika dbejte dbát na to, aby se filtr nacházel ve vodorovné poloze, a byl důkladně zaspán půdou příp. pískem.
2. Prýžový těsnící kroužek natřete přiloženým konzervačním a těsnícím prostředkem (v tubě) a vložte ve správné poloze do vika filtru. Dbejte na to, aby těsnící kroužek doléhal na vnější listu.
3. Viko se nasadíte na filtrační těleso a poté obě poloviny uzávěrového kroužku přes uzávěrový okraj tělesa a viko zastrčíte. Poté sešroubujete obě poloviny uzávěrového kroužku.
4. Hadicový spoj vstupu filtru: hadici 25 mm zkrátte na požadovanou délku a konce hadice připojte na výstup čerpadla a vstup filtru (A) a zajistěte hadicovou sponou. Čerpadlo se postaví v rybníku na pevný podklad, na kterém není bahno ani písek. Před zprovozněním čerpadla si přečtete návod na použití a bezpečnostní upozornění a dodržujte zadání, co se týká minimální hloubky vody.
5. Hadicový spoj výstupu filtru: hadici 25 mm zkrátte na požadovanou délku. Konec hadice připojte na výstup filtru na průhledné koncovce hadice (B) a poté zajistěte hadicovou sponou. Druhý konec hadice položte naspět do rybníku příp. až ke spádu vody. Pokud se vyfiltrovaná voda vede přímo naspět k rybníku, měla by voda vtékat do rybníku ve výšce spádu cca 15-20 cm.
6. Hadicový spoj výpustu nečistot: hadici 25 mm zkrátte na požadovanou délku. Konec hadice připojte na koncovce hadice (C) kulového kohoutu (D) a zajistěte hadicovou sponou. Druhý konec hadice položte až k připoji na odpadní vodu nebo místo, na kterém se má špinavá voda likvidovat.
7. Vsazení UV-C žárovky: Před odsroubováním vika se musí odstranit malý bezpečnostní šroub, viz obr. (1) na straně 2 tohoto návodu k použití. Poté se vsadí žárovka do objímky a viko se pevně našroubuje a opět nasadí bezpečnostní šroub.
7. Viko integrovaného UV-C-přístroje odsroubujte a vsadíte UV-C-lampu do objímky. Poté se manuálně opět našroubuje viko na UV-C-přístroj.
8. Nejdříve zapněte čerpadlo a zkontrolujte, zda voda rovnoměrně protéká BioPressure-filtrem s integrovaným UV-C-přístrojem a zkontrolujte celkové filtrační zařízení včetně hadic na netěsná místa.
9. Až poté zapněte UV-C-přístroj a funkci UV-C-lampy zkontrolujte na průhledném připoji.
10. Je důležité, aby BioPressure-filtr byl bez přerušení v provozu. Během údržby a zimního období, kdy ryby nejsou aktivní a nerostou vodní řasy, by se měl filtr kompletně odpojit. Pro dobu trvání vývoje bakterií v BioPressure-filtru (cca 6 - 8 týdnů) doporučujeme ještě nechat UV-C-přístroj vypnutý.
11. Pokud by se měl BioPressure-filtr uvést mimo provoz (údržba a zimní perioda), musí se vždy nejdříve odpojit UV-C-přístroj. Až potom se odpojí čerpadlo a voda se z filtru vypustí.



Údržba a čištění

Při údržbě BioPressure-filtru, která vyžaduje otevření tlakového filtru, se musí vždy odpojit nejdříve přívod proudu od UV-C-přístroje a poté od čerpadla!

1. Čištění a oplachování etažových filtračních rohoží je nutné provést pouze jednou za rok (při uvedení mimo provoz před zimním obdobím), to znamená, že se biologické procesy rozkládají, probíhají ve filtru, nepřerušují. Voda se vede přes speciálně vyvinutý systém na vedení vody etažovou filtrační rohoží. Proto neexistuje žádné nebezpečí ucpaní, ani při filtraci silně znečištěné rybníční vody.
2. V závislosti na stupni znečištění rybníční vody se může stát, že bude zapotřebí obzvláště během prvních týdnů po uvedení BioPressure-filtru do provozu vypláchnout z filtru usazené bahno a hrubou nečistotu. K tomu se nemusí BioPressure-filtr uvádět mimo provoz. Během normálního provozu filtru se musí pouze otevřít kulový kohout výpustu, aby nečistota pod tlakem mohla stoupačkou vytéci a hadici se dala odvést k připojce na odpadní vodu. U normálního znečištění je zcela dostačující, pokud se usazeniny nečistot vyplachují jednou za 6 - 8 týdnů. V případě velkého stupně znečištění rybníční vody na počátku by se měla nečistota vyplavovat v kratších intervalech, které se snižováním stupně znečištění snižují. Ztráty vody, ke kterým přitom dochází, by se poté měly vyrovnat.
3. UV-C-přístroje integrované v BioPressure-filtrech jsou vybaveny UV-C-lampami s životností cca 5 000 provozních hodin. Po uplynutí této provozní doby se UV-C-výkon natolik sníží, že se UV-C-lampa musí vyměnit. Náhradní UV-C-lampy (PL-S 5 W pro BioPressure 3000 a PL-S 9 W pro BioPressure 7000), které jsou pro výměnu zapotřebí, můžete zakoupit u vašeho specializovaného Ubbink - prodejce.
4. UV-C-přístroj by se měl minimálně dvakrát v roce vyčistit; v závislosti na stupni znečištění rybníční vody. Pokud se ve vašem rybníku zvýší růst vodních řas, měla by se baňka z křemenného skla, ve kterém je UV-lampa položená, vyčistit měkkou čisticí utěrkou napaštěnou jemným čisticím prostředkem. Zabraňte přitom, aby došlo k poškrábání křemenného skla a nesahejte na skleněnou baňku pokud možno holou rukou. Pot a tuk se UV-C-zářením vpálí do skleněné baňky, což má později za následek snížení výkonu UV-C-přístroje.

Údržba UV-C-přístroje se provádí následovně:

1. Nejdříve vypněte UV-C-přístroj a poté čerpadlo vytažením zástrčky ze sítě.
2. Z BioPressure-filtru sejměte ochranný kryt.
3. (viz také výkres na straně 2 tohoto návodu k použití) Před odsroubováním vika z UV-C přístroje se musí odstranit bezpečnostní šroub (obr. 1).
4. Uvnitř uložený závitový kroužek se odmontuje speciálním klíčem (obr. 2 +3)
5. Filtrační viko s otvorem z křemenného skla vyklepnete do ruky, až se křemenné sklo uvolní a vypadne (obr. 4). Dávejte pozor, aby se neztratila těsnění!
4. Odsroubujte šroubové viko a z tělesa vyjměte skleněnou baňku. Dbejte přitom, aby se neztratili těsnící kroužek. Skleněná baňka se dá jednoduše vyjmout, pokud k tomu použijete minci. Při použití šroubováků hrozí nebezpečí, že se poškodí skleněná baňka.
6. Vyčistěte těleso, baňku z křemenného skla, a pokud je to nutné, vyměňte UV-C-lampu.
7. Po provedení údržby opět vše zabudujte v obráceném pořadí a přitom dbejte na to, aby se těsnící kroužek opět správně vložil.
8. Poté nejdříve zapněte čerpadlo a potom UV-C-přístroj.

3

Záruka

U Ubbink BioPressure-filtrů poskytujeme záruku 3 let na materiálové a výrobní závady. Záruka platí od datumu nákupu. Pro uplatňování nároků na záruku se musí předložit jako nákupní doklad originál nákupní stvrzenky.

Dodatečně poskytujeme na Ubbink BioPressure-filtru 12ti měsíční záruku čisté vody pro čistou a zdravou vodu. Tato záruka platí po dobu 12ti měsíců od datumu nákupu s podmínkou, že od 6. týdne po zprovoznění BioPressure-filtru se při filtrování rybníční vody nedosáhlo žádných doložitelných úspěchů, obzvláště při odstranění vznášivých řas. Pro uplatňování záruky čisté vody fy. Ubbink předpokládá, že se dodržovala upozornění uvedená v návodu na použití a byl zvolen vhodný systém (BioPressure-filtr a doporučené čerpadlo) pro filtrování rybník.

Pod záruku nespádá:

- zlom skla příp. defekt u UV-C-lampy a/nebo křemenného skla UV-C-přístroje
- reklamace, které byly zapříčiněny chybným zabudováním a nesprávnou obsluhou, nedostatečným ošetřováním, působením mrazu, neodbornými pokusy o opravu, použitím násilí, cizím zaviněním, přetížením nebo cizím tělesem, jakož i veškerá poškození dílů z důvodu opotřebení.



Ochrana životního prostředí

Elektrotechnické přístroje se nemají odstraňovat spolu s domácím odpadem. Dopravte prosím starý nepotřebný přístroj do místní sběrně. Další informace obdržíte od Vašeho prodejce anebo od podnikku pro odstraňování odpadů.

SK Návod na použitie Ubbink BioPressure 3000/7000



Vážený zákazník,

blahoželáme Vám ku kúpe výrobku zo série vysoko kvalitných jazierkových filtrov Ubbink BioBalance. Tento návod na použitie Vám poskytne dôležité informácie, ktoré Vám pomôžu pri montáži, uvedení do prevádzky a údržbe Vášho tlakového filtra BioPressure. Pred inštalovaním filtra si, prosím, starostlivo prečítajte tento návod na použitie.

Dodávka filtra BioPressure obsahuje:

- 1 hmiec tlakového filtra 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 vrchnák tlakového filtra so vstupnými a výstupnými otvormi, guľový kohútik pre vypustenie odpadu
- 1 UV-C-prístroj 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integrovaný
- 1 UV-C-lampa PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 uzáver, 2-dielny so skrutkami
- 1 gumené tesnenie
- 1 tubu konzervačných a tesniacích prostriedkov
- 1 poschodovú súpravu filtračných vložiek
- 1 ochranný kryt pre tlakový filter, odnímateľný
- 1 návod na použitie

Technické údaje	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Č. v.úr.	1355400 (verzia UK: 1355401)	1355402 (veria UK: 1355403)
Objem filtra	10 litrov	18 litrov
Filtračné médium	penová poschodová filtračná vložka	penová poschodová filtračná vložka
UV-C-lampa	PL-S 5 Watt	PL-S 9 Watt
Doba prevádzky UV-C-lampy	cca 5 000 hodín	cca 5 000 hodín
UV-C (%) po 5 000 hodinách	cca 85 %	cca 85 %
Č. v.úr. náhradnej lampy	1355109	1355110
Č. v.úr. kremičitého skla	1358520	1358521
Max. objem jazierka	3 000 litrov	7 000 litrov
Max. výkon čerpania (Qmax)	5 000 l/h	5 000 l/h
Max. výška čerpania (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Hadicové prípojky	25 mm	25 mm

Odporúčané smerné hodnoty pre čerpadlo

Objem jazierka		Výkon čerpadla pri BioPressure 3000	Výkon čerpadla pri BioPressure 7000
bez rýb	s rybami		
1000 litrov	500 litrov	250-500 l/h	
2000 litrov	1000 litrov	500-1000 l/h	
3000 litrov	1500 litrov	750-1500 l/h	
4000 litrov	2000 litrov		1000-2000 l/h
5000 litrov	2500 litrov		1250-2500 l/h
6000 litrov	3000 litrov		1500-3000 l/h
7000 litrov	3500 litrov		1750-3500 l/h



Bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE: UV lúče sú nebezpečné pre oči a pokožku. UV-C žiarič sa nesmie prevádzkovať po vybratí z krytu prístroja!

POZOR: Tento prístroj obsahuje UV-C žiarič! Neúmyselné použitie prístroja alebo poškodenie krytu môže mať za následok únik nebezpečného UV-C žiarenia. Aj nízka dávka UV-C žiarenia môže poškodiť oči a pokožku.

- Pred každým zásahom (inštalácia, údržba atď.) sa prístroj musí odpojiť zo siete!
- Prúdový napájací zdroj musí zodpovedať špecifikáciám výrobku. Prístroj nezapájajte, ak prúdový napájací zdroj nespĺňa špecifikované predpisy! Ďalšie informácie môžete získať od svojho miestneho, autorizovaného elektroinštalatéra.
- Prúdový obvod prístroja musí byť zaistený pomocou ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (FI, resp. RCD) s menovitým chybným prúdom max. 30 mA.
- Prístroj sa za žiadnych okolností nesmie používať pod vodou a musí sa inštalovať vedľa jazierka tak, aby bolo vylúčené jeho zaplavenie.
- Prístroj sa musí inštalovať vo vzdialenosti viac ako 2 m a pripojenie na prúd sa musí vykonať vo vzdialenosti viac ako 3,5 m od jazierka, príp. bazény.
- Nie je dovolené otvárať prístroj alebo príslušné diely, ak sa to výslovne neuvádza v tomto návode na použitie. Týka sa aj technických úprav prístroja.
- Prístroj je vybavený integrovaným ochranným spínačom, ktorý po otvorení prístroja automaticky preruší prívod prúdu.
- Sietová zástrčka a všetky miesta pripojenia musia zostať vždy suché. Pripojný kábel prístroja by sa mal pokladať chránený, aby sa zabránilo prípadným poškodeniam.
- Prístroj sa smie uviesť do prevádzky až po ukončení inštalácie všetkých komponentov a hadicových prípojok.
- Uistite sa, že je prístroj vypnutý, ak prístrojom nepreteká voda.
- Prístroj sa smie používať len pri teplote vody od +5 °C do +35 °C.
- Prístroje so zjavnými poškodeniami sa nesmú prevádzkovať!
- Výmena sietového kábla nie je možná. Ak je kábel poškodený, musí sa UV-C prístroj odborne zlikvidovať.
- Nikdy nehladte priamo do zapnutého UV-C žiariča, jeho funkciu kontrolujte vždy pri zatvorenom prístroji cez prievitnú hadicovú prípojku.
- Prístroj nie je vhodný na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či s nedostatkom skúseností a poznatkov, okrem prípadov, keď sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo ak získajú pokyny týkajúce sa používania prístroja. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

SK Návod na použitie Ubbink BioPressure 3000/7000



Inštalácia

Počas údržby filtra BioPressure, ktorá vyžaduje otvorenie tlakového filtra, najprv vždy odpojte elektrické napájanie od prístroja UV-C a potom čerpadla!

1. Určite miesto uloženia filtra BioPressure (dbajte na bezpečnostné pokyny). Filter je možné zabudovať nad zemou ako aj do zeme. V prípade zakopania filtra BioPressure až do výšky vrchnáku je potrebné dbať na to, aby filter stál vodorovne a bol zasypávaný zeminou resp. pieskom.
2. Namažte gumený tesniaci krúžok príloženými konzervačnými a tesniacimi prostriedkami (v tube) a nasadte do správnej polohy do vrchnáku filtra. Dbajte pritom na to, aby tesniaci krúžok dosadal na vonkajšiu lištu.
3. Nasadte vrchnák na kryt filtra a následne nasuňte obe polovice uzatváracieho prstenca cez okraj uzáveru krytu a vrchnáku. Nakoniec zoskrutkujte obe polovice uzatváracieho prstenca.
4. Napojenie hadíc na prívod filtra: Skráťte hadicu s priemerom 25 mm na potrebnú dĺžku a napojte konce hadice na vývod čerpadla a vstup filtra (A) a zabezpečte ich hadicovou svorkou. Postavte čerpadlo v jazierku na pevnú podložku bez piesku a bahna. Pred uvedením čerpadla do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dbajte na bezpečnostné pokyny a údaje o minimálnej hĺbke vody.
5. Napojenie hadíc na vývod filtra: Skráťte hadicu s priemerom 25 mm na potrebnú dĺžku. Jeden koniec hadice napojte na vývod filtra na priehľadnom hadicovom hrdle (B) a upevnite hadicovou svorkou. Druhý koniec hadice položte späť do jazierka resp. až po prípojku odpadovej vody. Ak sa filtrovaná voda privádza späť priamo do jazierka z výšky cca 15-20 cm.
6. Napojenie hadíc na vývod odpadu: Skráťte hadicu s priemerom 25 mm na potrebnú dĺžku. Jeden koniec hadice napojte na hadicové hrdlo (C) kohútika hadice (D) a upevnite ho hadicovou svorkou. Druhý koniec uložte až po prípojku odpadovej vody alebo na miesto určené na likvidáciu odpadovej vody.
7. Inštalácia UV-C lampy: Pred odskrutkovaním vrchnáku je potrebné odstrániť malú bezpečnostnú skrutku, pozri obr. (1) na strane 2 tohto návodu na použitie. Potom nasadte žiarovku do objímky a znovu pevne naskrutkujte vrchnák. Opäť namontujte bezpečnostnú skrutku.
8. Najprv zapnite čerpadlo a skontrolujte, či voda rovnomerne preteká filtrom BioPressure s integrovaným UV-C prístrojom a skontrolujte celé filtračné zariadenie vrátane hadíc na prípadné netesné miesta.
9. Až potom zapnite prístroj UV-C a kontrolujte funkciu UV-C lampy cez priehľadnú prípojku hadice.
10. Je dôležité, aby bol Váš filter BioPressure v nepretržitej prevádzke. Filter by sa mal úplne vypnúť iba za účelom údržby a počas zimného obdobia, keď ryby nie sú aktívne a nerastú žiadne riasy. Počas doby trvania vývoja baktérií vo filteri BioPressure (cca 6-8 týždňov) odporúčame ponechať prístroj UV-C ešte vypnutý.
11. Ak je potrebné vypnúť filter BioPressure (údržba, zimné obdobie), sa musí vždy najskôr vypnúť prístroj UV-C. Až potom vypnite čerpadlo a vypustite vodu z filtra.



Údržba a čistenie

Počas údržby filtra BioPressure, ktorá vyžaduje otvorenie tlakového filtra, najprv vždy odpojte elektrické napájanie od prístroja UV-C a potom čerpadla!

1. Poschodový filtračný vložku je potrebné čistiť a opláchnuť iba jedenkrát ročne (počas vypnutia pred zimným obdobím), t.j. vo filteri sa neperušia procesy biologického rozkladania. Voda preteká špeciálne vyvinutým systémom vedenia cez poschodový filtračný vložku. Z toho dôvodu nehrozí upchanie, a to ani v prípade filtrovania silne znečistenej vody v jazierku.
2. V závislosti od stupňa znečistenia vody v jazierku môže byť hlavne v prvých týždňoch po uvedení filtra BioPressure do prevádzky potrebné vypláchnuť bahno a hrubé nečistoty usadené vo filteri. K tomu nie je potrebné vypnúť filter BioPressure. Počas normálnej prevádzky je potrebné otvoriť výtokový guľový kohútik, aby mohli nečistoty vytečiť pod tlakom cez výtlakovú rúru a aby sa hadicou odviekli k prípojke odpadovej vody. V prípade normálneho znečistenia je úplne postačujúce vypláchnuť nečistoty každých 6-8 týždňov. V počiatočnej fáze, keď je voda v jazierku znečistená vo vyššej miere, je potrebné vyplachovať nečistoty v kratších intervaloch, ktoré sa ústupom znečistenia môžu predĺžiť. Tým spôsobením straty vody by sa potom mali vyrovnávať.
3. Prístroje UV-C integrované do filtrov BioPressure sú vybavené UV-C lampami so životnosťou cca 5000 prevádzkových hodín. Po tejto dobe prevádzky je výkon UV-C znížený natoľko, že je potrebné lampu vymeniť. Náhradné UV-C lampy (PL-S 5 W pre BioPressure 3000 a PL-S 9 W pre BioPressure 7000) kúpite u Vášho špecializovaného predajcu značky Ubbink.
4. Prístroj UV-C by sa mal čistiť minimálne dvakrát do roka, nezávisle od stupňa znečistenia vody v jazierku. Ak sa opäť zvýši rast rias vo Vašom jazierku, je potrebné pomocou mäkkej handry namočenej do jemného čistiaceho prostriedku očistiť banku z kremičitého skla, v ktorej je umiestnená UV lampa, od nečistoty a vodného kameňa. Nepoškrabte pritom kremičité sklo a podľa možnosti sa nedotýkajte sklenej banky holými rukami. Pôsobením UV žiarenia sa na sklennú banku priskriavajú pot a tuk, čo môže spôsobiť zníženie výkonu prístroja UV-C.

Pri údržbe prístroja UV-C postupujte nasledovne:

1. Vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky najskôr vypnite prístroj UV-C a potom čerpadlo.
2. Odstráňte ochranný kryt filtra BioPressure.
3. (pozi aj náres na strane 2 tohto návodu na použitie). Pred odkrútením skrútkovacieho krytu UV-C prístroja je potrebné odstrániť bezpečnostnú skrutku (obr. 1).
4. Pomocou príloženého špeciálneho kľúča vykruťte vnútorný krúžok závit (obr. 2 + 3)
5. Vyklepnite vrchnák filtra s otvorom z kremičitého skla do dlane, kým sa neuvolní kremičité sklo a nevykľžne (obr. 4). Prosím dbajte na to, aby ste nestratili tesnenia!
6. Očistite kryt, banku z kremičitého skla a – ak je to potrebné – vymeňte UV-C lampu.
7. Po ukončení údržby všetko opäť zmontujte v opačnom poradí. Dbajte pri tom na správne založenie tesniaceho krúžku.
8. Potom opäť zapnite najprv čerpadlo a následne prístroj UV-C.

3

Záruka

Na filter Ubbink BioPressure poskytujeme 3-ročnú záruku na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka platí od dátumu zakúpenia zariadenia. V prípade uplatnenia záruky musí byť predložený originálny doklad o kúpe.

Dodatočne poskytujeme na filter Ubbink BioPressure 12 – mesačnú záruku čirej vody pre čistú a zdravú vodu. Táto záruka platí 12 mesiacov od dátumu kúpy, pod podmienkou, že od 6. týždňa po uvedení do prevádzky filtra BioPressure nedosiahnete preukázateľné úspechy pri filtrovaní vody v jazierku, hlavne v prípade odstraňovania plávajúcej rias. V prípade uplatnenia záruky čirej vody spoločnosť Ubbink predpokladá dodržiavanie návodu na použitie a výber vhodného filtra pre filtrovanie jazierko (filter BioPressure a odporúčané čerpadlo).

Záruka sa nevzťahuje na:

- rozbitie skla resp. poruchu UV-C lampy a/alebo kremičitého skla prístroja UV-C
- reklamácie, ktorých príčina spočíva v chybné inštalácii a prevádzke, nedostatočnej údržbe, pôsobení mrazu, neodbornej oprave, použití hrubej sily, cudzom zavinení, preťažení alebo pôsobením cudzích telesách, ako aj všetky škody dielov spôsobené opotrebovaním.



Ochrana životného prostredia

Elektrotechnické prístroje sa nemajú odstraňovať spolu s domácim odpadom. Dopravte prosím starý nepotrebný prístroj do miestnej zberne. Ďalšie informácie obdržite od Vášho predavča alebo od podnikníka pre odstraňovanie odpadov.



Spoštovani kupec,

čestitamo vam na nakupu izdelka iz visokokakovostne serije filtrov za bazenčke Ubbink BioBalance.

Z navodilom za uporabo prejmete pomembne informacije, ki pomagajo pri montaži, zagonu in negi vašega tlačnega filtra BioPressure. Pred vgraditvijo filtra skrbno preberite to navodilo za uporabo.

Vsebina dostave filtra BioPressure zajema:

- 1 posodo za tlačni filter 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 pokrov tlačnega filtra z vhodnimi/izhodnimi ključi, kroglično pipo za izpuščanje umazanije
- 1 UV-C napravo 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integrirano
- 1 UV-C svetilko PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 zapiralno streme, 2-delno z vijaki
- 1 gumijasto tesnilko
- 1 dozo konservirnega in tesnilnega sredstva
- 1 komplet etažnih filterjskih podstavkov
- 1 zaščitni pokrov za tlačni filter, snemljivo
- 1 navodilo za uporabo

Tehnični podatki	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Št. artikla	1355400 (UK različica: 1355401)	1355402 (UK različica: 1355403)
Prostornina filtra:	10 litrov	18 litrov
Filterjski medij:	Penasti etažni filterjski podstavek	Penasti etažni filterjski podstavek
UV-C svetilka	PL-S 5 Wattov	PL-S 9 Wattov
Št. artikla za nadomestno žarnico	1355109	1355110
Št. artikla za kremenovo steklo	1358520	1358521
Maks. prostornina bazenčka	3.000 litrov	7.000 litrov
Maks. moč črpanja (Qmax)	5.000 l/h	5.000 l/h
Maks. višina črpanja (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Cevni priključki	25 mm	25 mm

Priporočene orientacijske vrednosti za črpalko

Prostornina bazenčka		BioPressure 3000	BioPressure 7000
brez rib	z ribami		
1000 litrov	500 litrov	250-500 l/uro	
2000 litrov	1000 litrov	500-1000 l/uro	
3000 litrov	1500 litrov	750-1500 l/uro	
4000 litrov	2000 litrov		1000-2000 l/uro
5000 litrov	2500 litrov		1250-2500 l/uro
6000 litrov	3000 litrov		1500-3000 l/uro
7000 litrov	3500 litrov		1750-3500 l/uro



Varnostna navodila

SVARILLO: UV žarki so nevarni za oči in kožo. UV-C sevalnika se ne sme uporabljati, če je bil vzet iz ohišja naprave!

POZOR: Naprava vsebuje UV-C sevalnik! Nenamerna uporaba naprave ali poškodovano ohišje ima lahko za posledico izstopanje nevarnega UV-C sevanja. UV-C sevanje lahko tudi v zelo majhni dozi škodi očem in koži.

- Pred vsakim posegom (inštalacija, vzdrževanje itn.) je treba napravo ločiti od omrežja!
- Oskrba z električnim tokom mora ustrezati specifikacijam izdelka. Naprave ne priključite, če oskrba z električnim tokom ne izpolnjuje specifičnih predpisov! Dodatne informacije vam lahko posreduje vaš lokalni kvalificiran elektroinštalater.
- Električni krog naprave mora biti zavarovan z varnostno napravo za okvarni tok (FI oz. RCD) z naznačenim okvarnim tokom maks. 30 mA.
- Naprave se pod nobenim pogojem ne sme uporabljati pod vodo, namestiti pa jo je treba ob ribnik tako, da je poplavitve izključena.
- Naprava mora biti nameščena na razdalji, ki je več kot 2 m oddaljena od ribnika oz. vodnega bazena, električni priključek pa mora biti od ribnika oz. vodnega bazena oddaljen več kot 3,5 m.
- Naprave ali pripadajočih delov ni dovoljeno odpirati, razen če je to v teh navodilih za uporabo izrecno navedeno. To velja tudi za tehnične spremembe naprave.
- Naprava je opremljena z integriranim zaščitnim stikalom, ki v primeru odprtja naprave samodejno prekine dovod toka.
- Električni vtič in vsi priključki morajo biti vedno suhi. Priključni kabel naprave je treba zaščiteno položiti, da se preprečijo morebitne poškodbe.
- Napravo se sme zagnati šele po zaključeni inštalaciji vseh komponent in cevnih priključkov.
- Zagotovite, da je naprava izklopljena, če se skozi napravo ne pretaka voda.
- Naprava se sme uporabljati samo pri temperaturi vode od +5 °C do +35 °C.
- Naprave z očitnimi poškodbami se ne smejo uporabljati!
- Omrežnega kabla ni mogoče zamenjati. Če se kabel poškoduje, je treba UV-C napravo ustrezno odstraniti.
- Nikoli ne gledajte neposredno v vklopljen UV-C sevalnik, ampak njegovo delovanje vedno preverite na prozornem kontrolnem okencu, ko je naprava zaprta.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in brez znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če jih je takšna oseba poučila, kako se napravo uporablja. Otroke je treba nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne igrajo.



Instalacija

Pri vzdrževanju filtra BioPressure, ki zahteva odpiranje tlačnega filtra, vedno najprej z UV-C naprave in potem s črpalke odklopite dovod toka!

1. Določite lokacijo filtra BioPressure (upoštevajte varnostna navodila). Možna je nadzemna kot tudi podzemna montaža filtra. Pri zakopavanju filtra BioPressure do višine pokrova je treba paziti na to, da filter stoji vodoravno in da se zapolni z zemljo oz. peskom.
2. Gumijasto tesnilo namažite s priloženim konserviranim in tesnilnim sredstvom (v tubi) in ga v pravilnem položaju vložite v pokrov filtra. Pri tem pazite na to, da tesnilo nalega na zunanjo letev.
3. Pokrov postavite na ohišje filtra in zatem obe polovici zapornega prstana natakните preko zapornega roba ohišja in pokrova. Potem skupaj privijte obe polovici zapornega prstana.
4. Cevna povezava vhoda filtra: cev 25 mm skrajšajte na potrebno dolžino in konca cevi priključite na izhod črpalke in vhod filtra (A) ter ju vpnite s cevniimi objemkami. V bazenčku postavite črpalko na trdno podlago brez blata in peska. Pred zagonom črpalke preberite navodilo za uporabo in varnostna navodila ter pogoje za minimalno globino vode.
5. Cevna povezava filtrskega izhoda: cev 25 mm skrajšajte na potrebno dolžino. En konec cevi priključite na prozorni cevni nastavek (B) izhoda filtra in ga vpnite s cevno objemko. Drugi konec cevi položite nazaj v bazenček oz. do slapa. Če se filtrirana voda odvaja direktno v bazenček, bi voda morala teči v bazenček s padca od ca. 15-20 cm.
6. Cevna povezava izpusta umazanije: cev 25 mm skrajšajte na potrebno dolžino. En konec cevi priključite na cevni nastavek (C) krogljične pipe (D) in ga pritegnite s cevno objemko. Drugi konec cevi položite do priključka za odpadno vodo ali mesta, na kateremu se odstranjuje umazana voda.
7. Vstavljanje UV-C žarnice: Preden odvijete pokrov, morate odstraniti varovalni vijak, glejte Sliko (1) na strani 2 teh navodil za uporabo. Nato vstavite žarnico v okov in pokrov ponovno dobro privijte. Ponovno vstavite varovalni vijak.
8. Najprej vklopite črpalko in kontrolirajte, ali voda enakomerno teče skozi filter BioPressure z integrirano UV-C napravo ter celotno filtrsko napravo vključno z gibkimi cevmi preverite glede prepustnih mest.
9. Šele potem vklopite UV-C napravo in na prozornem cevnem priključku kontrolirajte delovanje UV-C svetilke.
10. Važno je, da se vaš filter BioPressure neprekinjeno poganja. Filter mora biti v celoti izklopljen le za vzdrževanje in med zimskim obdobjem, ko ribe niso aktivne in ko alge ne rastejo. Med razvojem bakterij v filtru BioPressure (okoli 6-8 tednov) priporočamo, da UV-C napravo še pustite izklopljeno.
11. Če je treba ustaviti obratovanje filtra BioPressure (vzdrževane in zimsko obdobje), se mora najprej izklopiti UV-C naprava. Šele potem izklopite črpalko in izpustite vodo iz filtra.



Vzdrževanje in čiščenje

Pri vzdrževanju filtra BioPressure, ki zahteva odpiranje tlačnega filtra, vedno najprej z UV-C naprave in potem s črpalke odklopite dovod toka!

1. Vsi filtri BioPressure so opremljeni z novo razvitim izpustom umazane vode in etažnim sistemom filtrskih podstavkov, ki znatno zmanjšajo potrebo za vzdrževanjem in čiščenjem.
2. Čiščenje in izpiranje etažnega filtrskega podstavka je potrebno le enkrat letno (pri ustavitvi obratovanja pred zimskim obdobjem), t.j. ne prekinjajo se biološki procesi razgradnje, ki se dogajajo v filtru. Voda se skozi etažni filtrski podstavek pelje preko posebej razvitega sistema za vodenje vode. Zato ni nevarnosti zamašitve celo pri filtriranju močno umazane vode v bazenčku.
3. Odvisno od stopnje umazanosti vode v bazenčku bo – predvsem v prvih tednih – po zagonu filtra BioPressure morda potrebno izplakniti blato in grobo umazanijo, ki se je nabrala v filtru. Ustavitve obratovanja filtra BioPressure v ta namen ni potrebna. Med normalnim obratovanjem filtra je potrebno odpreti le izpustno krogljično pipo, da umazanija lahko pod tlakom izteče skozi dvizžno cev (E2) in se z gibko cevno odvede do priključka za odpadne vode. Pri normalni umazanosti popolnoma zadošča izpiranje usedlin umazanije vsakih 6 – 8 tednov. Ob značilni visoki stopnji umazanosti vode v bazenčku je treba umazanijo najprej izpirati v krajših časovnih intervalih, ki se ustrezno zmanjšajo z upadom umazanosti. Po tem je treba poravnati pri tem nastajajoče izgube vode.
4. V filtre BioPressure integrirane UV-C naprave so opremljene z UV-C svetilkami, ki imajo življenjsko dobo od ca. 5.000 obratovalnih ur. Po tem trajanju obratovanja se UV-C moč zniža toliko, da je UV-C svetilko treba zamenjati. UV-C nadomestne svetilke, ki so potrebne za zamenjavo (PL-S 5 W za BioPressure 3000 in PL-S 9 W za BioPressure 7000), lahko dobite pri svojem Ubbink prodajalcu.
5. UV-C napravo je treba čistiti vsaj dvakrat letno, kar je odvisno od stopnja umazanosti vode v bazenčku. Če se rast alg v vašem bazenčku večja, je treba bat iz kremenovega peska, v katerem se nahaja UV-žarnica, od umazanije in usedlin vodnega kamna očistiti z mehko krpo za čiščenje, ki je natopljena z blagim čistilom. Zato se izogibajte prask na kremenovem steklu in stekleni bat ne zajemajte direktno z rokami. Zaradi UV-C sevanja se na steklenemu batu zapečeta znoj in mast, kar lahko za posledico ima poznejše zmanjševanje moči UV-C naprave.

Vzdrževanje UV-C naprave opravljajte kot sledi:

1. Najprej izklopite UV-C napravo in potem črpalko tako da omrežni vtič izvlečete iz vtičnice.
2. S filtra BioPressure odstranite zaščitni pokrov.
3. (Glejte tudi skicoo na strani 2 teh navodil za uporabo) Preden odvijte pokrov z navojem z UV-C naprave morate odstraniti varovalni vijak (Slika 1).
4. S priloženim specialnim ključem odvijte obroček z navojem, ki se nahaja na notranji strani (Slika 2+3)
Odvijte pokrov z navojem in odstranite stekleni bat iz ohišja. Pazite, da pri tem ne izgubite tesnila. Stekleni bat lahko odstranite brez uporabe sile, če v ta namen uporabite kovance. Pri uporabi izvijačev obstaja nevarnost, da se stekleni bat poškoduje.
5. Pokrov filtra z odprtino iz kremenovega stekla držite v dlani in nanj trkajte, dokler se kremenovo steklo ne razahlija in zdrsi ven (slika 4). Prosimo bodite pozorni, da ne izgubite katerega izmed tesnil!
6. Očistite ohišje, bat iz kremenovega stekla in – če je potrebno – zamenjajte UV-C žarnico.
7. Po vzdrževanju vse ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu in pazite na to, da ponovno pravilno vstavite tesnilo.
8. Potem najprej vklopite črpalko in za njo UV-C napravo.

3

Garancija

Za filter Ubbink BioPressure dajemo 3-letno garancijo za dokazljive napake v materialu in proizvodnji, ki prične teči z dnem nakupa. Za uveljavljanje garancije je treba kot dokazilo o nakupu predložiti originalni račun.

Poleg tega dajemo za filter Ubbink BioPressure 12-mesečno garancijo za čisto in zdravo vodo. Ta garancija velja 12 mesecev od datuma nakupa pod pogojem, da od 6. tedna po zagonu filtra BioPressure ni prišlo do dokazljivih uspehov pri filtriranju vode v bazenčku, zlasti ne pri razgradnji lebedičih alg. Za uveljavljanje garancije za čisto vodo izhaja Ubbink iz tega, da boste upoštevali navodilo za uporabo in izbrali ustrezen sistem (filter BioPressure in priporočeno črpalko) za bazenček, ki ga želite filtrirati.

Garancija ne zajema:

- zloma stekla oz. okvare pri UV-C žarnici in/ali kremenovem steklu UV-C naprave
- reklamacije, ki so posledica napačne vgradnje in uporabe, pomanjkljive nege, zmrzali, nestrokovnih poskusov popravljanja, nasilne uporabe, tuje krivde, preobremenitve ali tujk ter vseh poškodb delov zaradi izrabe.



Zaščita okolja

Stare električne naprave se ne smejo odlagati skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Prinesite staro napravo na Vam najbližje zbiralno mesto. Podrobnejše informacije dobite v Vaši trgovini ali v podjetju za zbiranje in odlaganje nevarnih in posebnih odpadkov.

Használati útmutató Ubbink BioPressure 3000/7000



Tisztelt vásárló,

Gratulálunk Önnek a kiváló minőségű Ubbink BioBalance töszűrősorozat egyik termékének megvásárlásához.

A használati útmutató hasznos információkkal szolgál Önnek, amelyek segítik Önt a BioPressure-présszűrő szerelésének, üzembevételének és gondozásának esetén. Kérjük, hogy a szűrő installációja előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.

A BioPressure-szűrő szállítási csomagja a következőket tartalmazza:

- 1 présszűrő-edény 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 présszűrő-fedőlap be-/és kilépőcsatlakozásokkal, gömbcsap a szennyleeresztő számára
- 1 UV-C-készülék 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integrált
- 1 UV-C-lámpa PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 zárónyaklő, 2-részes, csavarokkal
- 1 gumi-tömítőgyűrű
- 1 tubus tartósító-és tömitőszet
- 1 emeletes szivacsos szűrőszet
- 1 védősapka a présszűrő számára, levehető
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Cikksz.	1355400 (UK-verzió: 1355401)	1355402 (UK-verzió: 1355403)
Szűrőtartalom	10 liter	18 liter
Szűrőközeg	Habosított anyag –emeletes szivacsos szűrő	Habosított anyag –emeletes szivacsos szűrő
UV-C-lámpa	PL-S 5 Watt	PL-S 9 Watt
Működési időtartam	Kb. 5000 óra	kb. 5.000 óra
UV-C (%) 5.000 óra után	kb. 85 %	Kb. 85 %
Cikkszám a pótlámpához	1355109	1355110
Cikkszám a kvarcveghez	1358520	1358521
Max. tőtartalom	3.000 liter	7.000 liter
Max. Szállítási teljesítmény (Qmax)	5.000 l/h	5.000 l/h
Max. Szállítási magasság (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Tömlőcsatlakozások	25 mm	25 mm

Ajánlott irányértékek a szivattyú számára

Tóterfogat	Halállomány	BioPressure 3000	BioPressure 7000
1000 liter	500 liter	250-500 l/h	
2000 liter	1000 liter	1500-1000 l/h	
3000 liter	1500 liter	750-1500 l/h	
4000 liter	2000 liter		1000-2000 l/h
5000 liter	2500 liter		1250-2500 l/h
6000 liter	3000 liter		1500-3000 l/h
7000 liter	3500 liter		1750-3500 l/h



Biztonsági felhívások

VIGYÁZAT: Az UV sugárzás mind a szemre, mind a bőrre veszélyes. Az UV-C sugárzó nem üzemeltethető, ha kivették azt a készülék foglalatából.

FIGYELEM: Jelen készülék UV-C sugárzót tartalmaz! A készülék véletlen használata, vagy a foglalat karosodásai veszélyes UV-C sugárzás kibocsátásához vezethetnek. Az UV-C sugárzás kisebb mennyiségben is súlyosan károsíthatja a szemet és a bőrt.

- Minden beavatkozás előtt (telepítés, karbantartás, stb.) áramtalanítsák a készüléket.
- Az áramellátás értékeinek meg kell felelniük a terméken lévő specifikációknak. Ne csatlakoztassák a készüléket, ha a tápellátási értékek nem felelnek meg a meghatározott előírásoknak. További információkat a helyi, hivatalosan elismert villamossági telepítő szakemberektől szerezhet.
- A készülék áramkörén életvédelmi relét (FI relé, ill. RCD) kell elhelyezni max. 30 mA hibaáramú biztosítással.
- A készüléket semmilyen körülmények között nem helyezhetik üzembe a víz alatt és azt úgy kell telepíteni a tó mellett, hogy elárasztása kizárható legyen.
- A készülék telepítését a tótol, ill. medencétől legalább 2 m-re, míg az áramellátás csatlakoztatását, legalább 3,5 m-re kell kialakítani.
- Tilos a készülék, vagy annak alkatrészeinek felnyitása, amennyiben erre az üzemeltetési útmutató kifejezetten nem utasítja. A fentiek a készülék műszaki megváltoztatására is vonatkoznak.
- A készülék integrált védőrelével felszerelt, mely a készülék felnyitásakor automatikusan megszakítja az áramellátást.
- A hálózati csatlakozók és csatlakoztatási területek mindig szárazon tartandók. A készülék csatlakozókábelét mindig védetten kell elvezetni, az alkatrész károsodásának elkerülése érdekében.
- A készülék csak akkor üzemeltethető, ha az összes összetevőt és tömlőcsatlakozást telepítették.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolták, ha nem áramlik víz a berendezésben.
- A készülék csak +5°C és +35°C közötti vízhőmérséklet esetén üzemeltethető.
- A nyílvánvaló károsodással rendelkező berendezés üzemeltetése tilos!
- A hálózati kábel cseréje nem lehetséges. Ha a kábel károsodását észlelik, az UV-C készüléket szakszerűen le kell selejtezni.
- Soha ne nézzen közvetlenül a bekapcsolt UV-C sugárzóba. Ennek működését mindig zárt készülék esetén ellenőrizték, az erre a célra kialakított áttetsző tömlőcsatlakozáson keresztül.
- A készülék nem alkalmas olyan személyek általi használatra (ide értve a gyermekeket is), akik korlátozott fizikai, szenzoros, vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nem rendelkeznek megfelelő ismeretekkel és tapasztalatokkal a készülék használatára vonatkozóan. Ezen személyek köre kizárólag egy a biztonságért felelős személy felügyelete mellett és az ő utasításainak megfelelően használhatják a berendezést. Tartsák szemmel a gyermekeket és ügyeljenek arra, hogy ne játsszanak a berendezéssel.

Használati útmutató Ubbink BioPressure 3000/7000



Installáció

A BioPressure-szűrő karbantartása esetén, amely megköveteli a prészűrő megnyitását, az áramhozvezetést először mindig az UV-C-készülekről és a szivattyúról lekapcsolni!

1. Határozza meg a BioPressure-szűrő helyét (biztonsági tanácsokat figyelembe venni). A szűrő szerelése lehetséges a talajon felül is, valamint a talajba beépítése is. A BioPressure-szűrő a fedőlap magasságáig való beásáskor figyelni kell arra, hogy a szűrő vízszintesen álljon és földdel, ill. homokkal jól meg legyen töltve.
2. A gumi- tömítőgyűrűt a mellékelt (tubusban lévő) tartósító- és tömítőszerezrel be kell zsírozni és helyes pozícióban be kell helyezni a szűrőfedőlapra. Eközben figyelni kell arra, hogy a tömítőgyűrű a külső szegelőleccen helyezkedjen el.
3. A fedőlapot ráhelyezni a szűrőtokra és utána a zárógyűrű-fereléseket a tok és a fedőlap zárószéleihez bedugni. Végül mindkét zárógyűrű fereléseket egymással összecsavarni.
4. Tömítőszeköttes szűrőbelsőcsatlakozás: 25 mm-es tömlőt a szükséges hosszra rövidíteni és a tömlővégeket a szivattyúvégehez és a szűrőbemenetelhez (A) csatlakoztatni és egy egy tömlőszűrővel biztosítani. A szivattyút a tóban szilárd alapra felállítani, mely szennyvíz és homoktól mentes. A szivattyú üzembevétele előtt el kell olvasni a használati útmutatót és figyelembe kell venni a biztonsági tanácsokat és a legalacsonyabb vízszintmérés előírásait.
5. Tömítőszeköttes szűrőkieresztőnyílás: A 25 mm-es tömlőt a szükséges hosszúságra rövidíteni. A szűrő kieresztőnyílásánál egy tömlővéget az átlátszó tömlővégehez (B) csatlakoztatni és egy egy tömlőszűrővel biztosítani. A másik tömlővéget visszahelyezni a tóhoz, ill. a vízesésig. Ha az átszűrött vizet közvetlenül a tóba vezetik vissza, a víznek egy kb. 15-20 cm-es esési magasságból kellene befolyonia a tóba.
6. Tömítőszeköttes szennyleresztő: A 25 mm-es tömlőt a szükséges hosszúságra rövidíteni. Egy tömlővéget a tömlőcsap (D) tömlővégehez (C) csatlakoztatni és egy tömlőszűrővel biztosítani. A másik tömlővéget a szennyvízcsatlakozásig vagy egy olyan helyre kell elhelyezni, ahol a szennyvizet el kell távolítani.
7. Az UV-C-lámpa behelyezése: A fedőlap lecsavarása előtt el kell távolítani a kis biztonsági csavart, lásd az (1) ábrát ezen használati utasítás 2. oldalán. Ezután a lámpát behelyezni a foglalatba és a fedőlapot ismét kézzel felszavarni. A biztonsági csavart újra behelyezni.
8. Először be kell kapcsolni a szivattyút és ellenőrizni kell, vajon a víz az integrált UV-C-készülék BioPressure-szűrőn egyenletesen keresztül folyik-e és az egész szűrőberendezést, beleértve a tömlőket is, a tömítetlen helyeken meg kell vizsgálni.
9. Csak ezután lehet bekapcsolni az UV-C-készüléket és az átlátszó tömlőcsatlakozásoknál az UV-C-lámpák működését ellenőrizni kell.
10. Fontos, hogy az Ön BioPressure-szűrője megszakítatlanul működésben legyen. Csak a karbantartás számára és a téli periódus alatt, amikor a halak nem aktívak és nem nőnek algák, kellene a szűrőt teljesen kikapcsolni. A BioPressure-szűrőben a baktériumfeljődés időtartama számára (kb.6-8 hét) ajánljuk, hogy az UV-C-készüléket még kikapcsolva hagyja.
11. Ha a BioPressure-szűrő működését leállítják (karbantartás és téli időszak), először mindig az UV-C-készüléket kell kikapcsolni. Csak utána kell kikapcsolni a szivattyút és a szűrőből leengedni a vizet.



Karbantartás és tisztítás

A BioPressure-szűrő karbantartása esetén, amely megköveteli a prészűrő megnyitását, az áramhozvezetést először mindig az UV-C-készülekről és a szivattyúról lekapcsolni!

1. Az emeletes szivacsos szűrő tisztítása és tisztára öblítése évente csak egyszer (a téli periódus előtt az üzemben kívül való helyezés esetén) szükséges, azaz a szűrőben végbemenő biológiai bomlási folyamatokat nem szakítják felbe. A vizet egy speciálisan fejlesztett vezetérendszer vezeti az emeletes szivacsos szűrőn keresztül. Így nem áll fenn az eldugulás veszélye, még az erősen szennyezett tóvíz szűrése esetén sem.
2. A tóvíz szennyezettség fokától függően a BioPressure-szűrő üzembevétele után –különösen az első hetekben– szükséges lehet a szűrőben lerakódó iszapot és durva szennyet kiöblíteni. Itt nem szükséges a BioPressure-szűrő üzemben kívül való helyezése. A normál szűrőműködés alatt csak a leeresztő-gömbcsapot kell kinyitni, hogy a szenny a szivócsó nyomása alatt kifolyhasson és egy tömlővel a szennyvízcsatlakozáshoz legyen vezetve. Egy normális szennyezettség esetén teljesen elegendő, ha a szennylerakódásokat minden 6 – 8 hétben kiöblítik. A tóvíz kezdetben magas szennyezettségi fokának estén a szennyet először is rövidebb intervallumokban kell kiöblíteni, melyeket a szennyezettség csökkenésével megfelelően csökkenteni kell. Az eközben keletkező vízvesztéseket utána ki kell egyenlíteni.
3. A BioPressure-szűrőben integrált UV-C-készülékek egy kb.5000 üzemi óras élettartamú UV-C-lámpával vannak felszerelve. Ezen működési időtartam után az UV-C-teljesítmény olyannyira csökken, hogy az UV-C-lámpát ki kell cserélni. A cseréhez szükséges UV-C-pótlámpák (PL-S 5 W a BioPressure 3000 és PL-S 9 W a BioPressure 7000 számára) az Ön Ubbink-szakkereskedőjénél kaphatók.
4. Az UV-C-készüléket évente legalább kétszer kell tisztítani, a tóvíz szennyezettségi fokától függően. Ha az algatenyészet az Ön tavában újból megnövekedett, a kvarcüvegből lévő ballont, amelyben az UV-lámpa található, meg kell tisztítani egy puha, enyhe tisztítószerezrel átitatott tisztítókendővel. Ez esetben kerülje el a karcolási nyomokat a kvarcüvegen és az üvegdugattyút lehetőleg ne fogja meg közvetlenül kézzel. Az UV-C-sugárzáson keresztül az üvegdugattyúba veríték és zsír égetődik bele és következménye lehet az UV-C-készülék későbbi teljesítménycsökkenése.

Az UV-C-készülék karbantartását a következőképpen végezze:

1. Először kapcsolja ki az UV-C-készüléket és utána a hálózati dugó kihúzásával a szivattyút.
2. A BioPressure-szűrőről távolítsa el a felhelyezett védősapkát.
3. (lásd még az ezen használati utasítás 2. oldalán található rajzot) A csavaros fedél UV-C-berendezésről való lecsavarása előtt el kell távolítani a biztonsági csavart (1. ábra).
4. A mellékelt speciális kulccsal csavarja ki a belül lévő menetes gyűrűt (2+3. ábra)
5. A szűrőfedelét a kvarcüvegnyelással lefelé a nyitott tenyérbe ütogetni, míg a kvarcüveg felül az kifolyik (4. ábra). Kérjük, ügyeljen arra, hogy a tömítések ne vesszenek el.
6. Tisztítsa meg a tokot, a kvarcüvegdugattyút és - ha szükséges – cserélje ki az UV-C-lámpát.
7. Karbantartás után mindent állítson vissza fordított sorrendben és ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrűt ismét helyesen helyezze be.
8. Utána kapcsolja be ismét először a szivattyút és végül az UV-C-készüléket.

3

Garancia

Bizonyítható anyag- és gyártási hiba ellenében az Ubbink BioPressure-szűrőre Önnek 3 éves garanciát nyújtunk, ami a vásárlás dátumától érvényes. A garancia igénybevételéhez vásárlás igazolásaként az eredeti vásárlási igazolást kell bemutatni.

Kiegészítőlegesen az Ubbink BioPressure-szűrőre a tiszta és egészséges víz számára egy 12 hónapos tiszta víz-garanciát nyújtunk. Ez a garancia a vásárlás dátumától számítva 12 hónapra érvényes, azzal a feltétellel, hogy a BioPressure-szűrő üzembevétele után számított 6. héttől a tóvíz szűrése esetén még nincs bizonyítható eredmény elérése, különösen a lebegő algák csökkenése esetén. A tiszta víz- garancia igénybevételének esetén az Ubbink feltételezi, hogy a használati útmutatót figyelembe vették és a hozzáillő rendszert (BioPressure-szűrő és ajánlott szivattyú) kiválasztották a szűrendő tó számára.

Nem esik garancia alá:

- az UV-C-lámpa és/vagy az UV-C-készülék kvarcüvegének törése vagy sérülése
- relikviák, melyeknek okai szerelési- és kezelési hibákra, hiányos ápolásra, fagyhatásra, szakszerűtlen javítási kísérletekre, erőszakhoz folyamodásra, idegenek hibájára, túlterhelésre vagy idegen testekre, valamint kopás által okozott részokra vezethetők vissza



Környezetvédelem

Régi villamos készülékeket ne dobjon el a háztartási szeméttel. Kérjük vigye a régi készüléket az Ön helyi gyűjtőhelyére. További információkat kereskedőjétől vagy a hulladékok eltávolító vállalatától kaphat.



Lugupeetud Klient,

Me õnnitleme Teid kõrge kvaliteedilise Ubbink BioBalance tiigifiltri seeria toote ostu puhul. Käesolev kasutusjuhend annab teile olulist informatsiooni, mis on abiks montaažil, töösevõtmisel (kasutuselevõtmisel) ja Teie BioPressure-survefiltri hooldamisel. Palun lugege kasutusjuhend enne filtri kasutuselevõtmist hoolga läbi.

BioPressure-filtriga koos tarnitakse:

- 1 Survefiltrianum 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 Survefiltri kaas mit sisse-/väljavooluühendustega, kraan mustuse ära vooluks
- 1 UV-C-seade 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integreeritud
- 1 UV-C-lamp PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 Sulgur, 2-osaline kruvidega
- 1 Kummi-tihendirõngas
- 1 Tuub konserveerimis- ja tihendusmaterjali
- 1 Korruseline-filtrimattidekomplekt
- 1 Kaitsekate survefiltri jaoks, eemaldatav
- 1 kasutusjuhend

Tehnilised andmed	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Art.-Nr.	1355400 (UK-Version: 1355401)	1355402 (UK-variant: 1355403)
Filtri sisu	10 liitrit	18 liitrit
Filtri vahend	vahtplast –korrusfiltrimatt	Vahtplast-korrusfiltrimatt
UV-C-Lamp	PL-S 5 Watt	PL-S 9 Watt
Töökestvus UV-C-Lamp	ca. 5.000 tundi	ca. 5.000 tundi
UV-C (%) pärast 5.000 tundi	ca. 85 %	ca. 85 %
Art.-Nr. tagavaralambi jaoks	1355109	1355110
Art.-Nr. kvartsklaasi jaoks	1358520	1358521
Max. tiigi sisu	3.000 liitrit	7.000 liitrit
Max. Pumpamise võimsus (Qmax)	5.000 l/h	5.000 l/h
Max. Pumpamise kõrgus (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Voolikuühendused	25 mm	25 mm

Pumba jaoks soovitatavad moodsud

Tiigi mahutavus		Pumba võimsus BioPressure 3000	Pumba võimsus BioPressure 7000
Ilma kaladeta	Koos kaladega		
1000 liitrit	500 liitrit	250-500 l/h	
2000 liitrit	1000 liitrit	500-1000 l/h	
3000 liitrit	1500 liitrit	750-1500 l/h	
4000 liitrit	2000 liitrit		1000-2000 l/h
5000 liitrit	2500 liitrit		1250-2500 l/h
6000 liitrit	3000 liitrit		1500-3000 l/h
7000 liitrit	3500 liitrit		1750-3500 l/h



Ohutusjuhised

HOIATUS: UV-kiirgus on kahjulik silmadele ja nahale. Kui UV-C kiirgur on korpusest välja võetud, ei tohi seda enam kasutada!

TÄHELEPANU: selle seadme sisemuse UV-C kiirgur! Seadme juhusliku kasutamise või korpuse vigastamise tagajärjel võib tekkida kokkupuude ohtliku UV-C kiirgusega, mis võib isegi väikestes kogustes kahjustada silmi ja nahka.

- Igasuguste tööde eel (paigaldamine, tehnohooldus jm) tuleb seade vooluvõrgust välja võtta!
- Toitepinge peab vastama tootespetsifikatsioonidele. Ärge ühendage seadet, kui vooluvarustus ei ole nõuetekohane! Lisateavet saate kohalikul vastava väljaõppega elektrispetsialistilt.
- Seadme vooluring tuleb kaitsta rikkevoolukaitselülitiga (FI või RDC) rakendumisvooluga max 30 mA.
- Seadet ei tohi mitte mingil juhul kasutada vee all; paigaldage see tiigi kõrvale nii, et üleujutamine oleks välistatud.
- Seade peab asuma tiigist või veesilmast vähemalt 2 m kaugusel ja vooluvõrguühendus vähemalt 3,5 m kaugusel.
- Seadme ja selle juurde kuuluvate osade avamine ei ole lubatud, kui sellisele vajadusele ei ole kasutusjuhendis selgesõnaliselt viidatud. Sama kehtib ka seadme tehniliste muudatuste kohta.
- Seade on varustatud sisseehitatud kaitselülitiga, mis seadme avamisel katkestab vooluvarustuse automaatselt.
- Võrgupistik ja ühenduskohad peavad olema alati kuivad. Paigaldage seadme ühenduskaabel kaitstult, nii et selle vigastamine oleks välistatud.
- Seade võib hakata tiigist või veesilmast vähemalt 2 m kaugusel ja vooluvõrguühendus vähemalt 3,5 m kaugusel.
- Pidage silmas, et kui seadmest enam vett läbi ei voola, tuleb seade välja lülitada.
- Seadet on lubatud kasutada ainult veetemperatuuridel +5 °C kuni +35 °C.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate sellel silmnähtavaid vigastusi!
- Võrgukaabli vahetamine ei ole võimalik. Kui kaabel on vigastatud, tuleb UV-C seade ettenähtud korras ringlusest kõrvaldada.
- Ärge kunagi vaadake sisselülitatud UV-C kiirgusse otse, vaid kontrollige selle tööd läbipaistva voolikuühenduse kaudu, kui seade on suletud.
- Seadet ei tohi iseseisvalt kasutada vähenenud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimete või kogemuste ja oskusteta inimesed (kaasa arvatud lapsed). Vajaduse korral peab neid jälgima nende ohutuse eest vastutav isik või andma neile seadme kasutamiseks vajalikke juhiseid. Laste puhul peab jälgima, et nad seadmega ei mängiks.

**Installeerimine**

BioPressure filtri hooldustöödel, mis nõuavad survefiltri avamist lülitage alati kõigepealt UV-C-seade vooluvõrgust välja ja seejärel pump!

- Määrake kindlaks BioPressure-filtri asukoht (jälgige ohutusnõudeid). Filtrit on võimalik monteerida nii maapinna peale kui ka maa sisse. BioPressure-filtri kaevamisel kuni kaane kõrguseni maa alla tuleb jälgida, et filter seisaks horisontaalasendis ja oleks pinnasega, näiteks liivaga hästi ümbritsetud.
- Määrige kummithendi rõngas kaasasoleva konserveerimis- ja tihendusvahendiga (tuubis) ja asetage see korralikult filtri kaanele. Jälgige sealjuures, et tihend asuks välisruuses, et tihend asuks välisruuses.
- Asetage kaan filtripesale ja pistke pärast seda mõlemad sulguringi-pooled pesa sulgur-serva ja kaane kohale. Krüvige lõpuks mõlemad sulguringi-pooled teineteise külge.
- Voolikühendus filtri sisselaskeava: lühendage 25 mm voolik vajalikuks pikkuseks ja ühendage vooliku otsad pumbaga ning filtrississelaskeava (A) ja kinnitage need voolikulemmiga. Asetage tiigis pump kindlale pinnasele, mis oleks vaba porist ja liivast. Enne pumba tööse võtmist lugege kasutusjuhendit ja ohutusnõudeid ning järgige etteantud minimaalset vee sügavust.
- Voolikühendus filtriväljavooluava: lühendage 25 mm-voolik vajalikuks pikkuseks. Ühendage üks voolikuots filtri väljavoolualal läbipaistva voolikutüübi (B) külge ja kinnitage voolikulemmiga. Asetage teine voolikuots tagasi tiiki või siis kuni veejoani. Kui filtrist läbi lastav vesi suunatakse otse tiiki tagasi, peab vesi langema tiiki ca 15-20 cm kõrguselt.
- Voolikühendus reostuse äravool: lühendage 25 mm voolik vajalikuks pikkuseks. Ühendage üks voolikuots voolikukraani (D) voolikutilaga (C) ja kinnitage voolikuklambriga. Asetage teine voolikuots kuni reoveeühenduskohtani või paigani, kus reovesi tuleb minema toimetada.
- UV-C-lambi paigaldamine käitamine: enne kaane pealt ära krüvimist tuleb eemaldada ohutuskrüvi, vaata joonist (1) käesoleva kasutusjuhendi 2. leheküljel. Asetage pärast seda lamp lambihoidjasse ja keerake kaas uuesti kinni. Asetage ohutuskrüvi taas paigale.
- Lülitage kõigepealt pump sisse ja kontrollige, kas vesi jookseb integreeritud UV-C-seadmega BioPressure filtrist ühtlaselt läbi ning kontrollige, ega kogu filtriseadmel, kaasavarvatud voolikuud, ei ole ebatihedaid kohti.
- Lülitage alles pärast seda UV-C-seade sisse ja kontrollige läbipaistvatel voolikühendustel UV-C-lambi funktsiooni.
- On oluline, et Teie BioPressure filter oleks ilma katkestusteta kasutuses. Ainult hoolduseks ja talveperioodiks, kui kalad ei ole aktiivsed ning vetikad ei kasva, tuleb filter täielikult välja lülitada. Bakterite arenemise ajaks BioPressures (ca. 6-8 nädalat) soovitage jätta UV-C-veel väljalülitatuks.
- BioPressure filtri väljalülitamise korral (hooldus ja talveperiood) tuleb alati kõigepealt UV-C-seade välja lülitada. Alles pärast seda lülitage pump välja ja laske vesi filtrist välja.

**Hooldus ja puhastamine**

BioPressure filtri hooldustöödel, mis nõuavad survefiltri avamist lülitage alati kõigepealt UV-C-seade vooluvõrgust välja ja seejärel pump!

- Korruselise-filtrimati puhastamine ja puhtaks loputamine on nõutav ainult üks kord aastas (talveperioodiks väljalülitamisel), s.t. filtris aset leidvaid bioloogilisi lagundamisprotsesse ei katkestata. Vesi suunatakse spetsiaalselt arendatud veejuhtimisüsteemi kaudu läbi korruselise-filtrimati. Seetõttu ei eksisteeri ummistumisohtu, ja seda mitte ka tugevalt reostunud ning musta tiigivee korral.
- Sõltuvalt tiigivee mustuse astmest võib – eriti esimestel nädalatel – pärast BioPressure-filtri kasutuselevõtmist olla vajalik filtrile kogunenud prahi ja suurema mustuse mahaloputamine. Selle jaoks ei ole BioPressure-filtri välja lülitamine vajalik. Tuleb vaid filtri tavalise töötamise ajal äravoolukraan avada, et mustus saaks surve all läbi toru välja lennata ning vooliku kaudu väljavooluveeühenduskohta suubuda. Normaalse mustuse korral on täiesti piisav, kui mustus loputatakse maha iga 6-8 nädala tagant. Suurema mustuse astmega tiigivee korral tuleb mustus lühemate intervallide tagant maha loputada. Intervalle tuleb vastavalt mustuse vähenemisele redutseerida. Selle töö käigus tekkinud veekadusid tuleks pärast taastada.
- BioPressure-filtritesse integreeritud UV-C-seadmed on varustatud ca 5000 tunnise kestvusega UV-C-lampidega. Pärast selle aja möödumist on UV-C-võimsus niivõrd kahanenud, et UV-C-lambid tuleb välja vahetada. Väljavahetamiseks vajalikud UV-C-tagavaralambid (PL-S 5 W BioPressure 3000 jaoks ja PL-S 9 W BioPressure 7000 jaoks) on saadaval teie Ubbink-spetsiaalkaupmehe käest.
- UV-C-seadet tuleb vähemalt kaks korda aastas puhastada, sõltuvalt tiigivee mustuse astmest. Kui vetikate kasv teie tiigis taas suureneb, tuleb kvartsklaasist kolbid, milles UV-lamp asub, pehme puhastusrätikuga, mis on niisutatud mäheda puhastusvahendiga, mustusest ja kogunenud lubjast puhastada. Vältige seda tehes kriimustusi kvartsklaasil ja püüde võimalusel vältida klaaskolbide käega puudutamist. UV-C-kiirgusega kõrbevad higi ja rasv klaaskolbide sisse ja võivad põhjustada hilisemat UV-C-seadme töövõimsuse langust.

Viige UV-C-seadme hooldus läbi järgmiselt:

- Lülitage kõigepealt välja UV-C-seade ja selle järel pump tõmmates need vooluvõrgust välja.
- Eemaldage kaitsekate BioPressure-filtrilt.
- (vaata ka joonist käesoleva kasutusjuhendi 2. leheküljel). Enne pöördkaane lahti keramist UV-C-seadmel tuleb eemaldada ohutuskrüvi (joonis 1).
- Keerake kaasasoleva spetsiaalvõtmega seesasuv viindirõngas välja (joonised 2 + 3)
- Koputage kvartsklaasist avaga filtraakaant käelaba pihta, kuni kvartsklaas tuleb lahti ja välja libiseb (joonis 4). Palun järgige, et tihendid ei läheks kaduma.
- Puhastage pesa, kvartsklaaskolbid ja – vajadusel – vahetage välja UV-C-lamp.
- Pärast hooldust monteerige kõik osad vastupidises järjekorras jälle tagasi. Jälgige, et tihendirõngas oleks õieti paigaldatud.
- Siis lülitage kõigepealt pump ja selle järel UV-C-seade uuesti sisse.

3**Garantii**

Me anname Ubbink BioPressure filtrile 3-aastase garantii materjali- ja tootmisvigade jaoks. Garantii kehtib alates ostukuupäevast. Garantii kasutamise jaoks tuleb esitada ostu kinnitava tsheki original.

Lisaks anname me Ubbink BioPressure filtrile 12-kuulise selgeveegarantii puhta ja tervisliku vee jaoks. See garantii on kehtiv 12 kuud alates ostukuupäevast, tingimusel, et alates 6. nädalast BioPressure filtri kasutuselevõtmisest ei ole saavutatud veel mitte mingisuguseid nähtavaid tulemusi tiigivee filterdamisel, eriti mitte hõljuvate vetikate lagundamisel. Selge vee garantii toimimiseks eeldab Ubbink, et on järgitud kasutusjuhendit ja filtri kasutamiseks soovitava tiigi jaoks on valitud sobiv süsteem (BioPressure filter ja soovitatavad pumbad).

Garantii alla ei kuulu:

- klaasi purunemine, näiteks UV-C-lambi ja/või UV-C-seadme kvartsklaasi defekt.
- reklamatsioonidel, mis on tekkinud monteerimisel ja käsitsemisel tekkinud vigadest, puudulikust hooldusest, külmast tingitult, mitte asjatundlikust remondi katsetest, üleliigse jõu kasutamisest, kõrvaliste isikute süüist, ülekoormusest või võõrkehastest, samuti ka kulumise põhjusel tekkinud osade kahjustused.ä

**Keskonnakaitse**

Vanu elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Palun viige ana seade lähimasse kogumispunkti. Täiendavat teavet saate turustajalt või jäätmekäitluse ttevõtetst.

LV Lietošanas instrukcija Ubbink BioPressure 3000/7000



Cienījamie klienti!

Apsveicam Jūs ar augstvērtīgās Ubbink BioBalance dīku filtru sērijas iegādāšanos.

Lietošanas instrukcijā iekļauta svarīga informācija, kas būs noderīga, veicot sērijas montāžu, nodošanu ekspluatācijā, kā arī veicot BioPressure spiediena filtru apkopi. Pirms filtru instalēšanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

BioPressure filtra iepakojumā iekļauts:

- 1 spiediena filtra katls 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 spiediena filtra pārsegs ar ienākošajiem un izejošajiem pieslēgumiem un lodveida krānu netirumu nolaišanai
- 1 UV-C ierīce 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), integrēta
- 1 UV-C lampa PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 noslēgšanas rokturis, divdaļīgs, ar skrūvēm
- 1 gumijas blīves gredzens
- 1 konservēšanas un blīvēšanas līdzekļa tūbiņa
- 1 daudzpakāpju filtra pinums
- 1 aizsargpārsegs spiediena filtram, noņemams
- 1 lietošanas instrukcija

Tehniskie dati	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Preces Nr.	1355400 (UK-Version: 1355401)	1355402 (UK-Version: 1355403)
Filtra tilpums	10 litri	18 litri
Filtra membrāna	Putuplasta daudzpakāpju filtra pinums	Putuplasta daudzpakāpju filtra pinums
UV-C lampa	PL-S 5 vati	PL-S 9 vati
UV-C lampu darbības ilgums	aptuveni 5 000 stundu	aptuveni 5 000 stundu
UV-C (%) pēc 5 000 stundu	aptuveni 85%	aptuveni 85%
Preces Nr. aizvietošanas lampām	1355109	1355110
Preces Nr. kvarca stiklam	1358520	1358521
Maksimālais dīka tilpums	3 000 litri	7 000 litri
Maksimālā jauda (Qmax)	5 000 l/h	5 000 l/h
Maksimālais augstums (Hmax)	4,9 m (0,49 bāri)	4,9 m (0,49 bāri)
Šļūtenu pieslēgums	25 mm	25 mm

Ieteicamie sūkņu rādītāji

Dīka tilpums		Sūkņa jauda BioPressure 3000	Sūkņa jauda BioPressure 7000
Bez zivīm	Ar zivīm		
1000 litri	500 litri	250-500 l/h	
2000 litri	1000 litri	500-1000 l/h	
3000 litri	1500 litri	750-1500 l/h	
4000 litri	2000 litri		1000-2000 l/h
5000 litri	2500 litri		1250-2500 l/h
6000 litri	3000 litri		1500-3000 l/h
7000 litri	3500 litri		1750-3500 l/h



Drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS: UV stari ir bīstami acīm un ādai. UV C starotāju nedrīkst lietot, ja tas ir izņemts no korpusa!

UZMANĪBU: šī ierīce satur UV C starotāju! Netīšas ierīces lietošanas vai korpusa bojājuma rezultātā iespējama bīstamā UV C starojuma izdalīšanās. UV C starojums pat nelielās devās var izraisīt acu un ādas bojājumus.

- Pirms darbu veikšanas (uzstādīšanas, apkopes utt.), iekreiz vispirms atslēdziet ierīci no elektriskās strāvas!
- Strāvas padeves spriegumam jāatbilst produkta specifikācijai. Nepieslēdziet ierīci, ja strāvas spriegums neatbilst specifikācijai! Plašāku informāciju varat iegūt pie sava vietējā sertificētā elektrotehniķa.
- Ierīces elektriskajā ķēdē jābūt ietvertam slēdzim aizsardzībai pret noplūdes strāvu (FI vai RCD slēdzim) ar nominālo noplūdes strāvu maks. 30mA.
- Ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot zem ūdens, tāpēc tā jāinstalē blakus dīkim, lai būtu izslēgta ierīces pārpludināšana.
- Ierīce jāuzstāda vairāk nekā 2 m attālumā, bet strāvas pieslēgums jāizveido vairāk nekā 3,5 m attālumā līdz dārza dīkim vai ūdens baseinam.
- Nav atļauts atvērt ierīci vai tās daļas, ja vien tas nav nepārprotami norādīts šajā lietošanas instrukcijā. Tas pats attiecas arī uz tehnisko izmaiņu veikšanu ierīcē.
- Ierīce ir aprīkota ar integrētu aizsardzības slēdzi, kas, atverot ierīci, automātiski pārtrauc strāvas padevi.
- Strāvas kontaktakšai un visām pieslēgumu vietām vienmēr jābūt sausām. Ierīces strāvas vads jāizvieto tā, lai tas būtu aizsargāts pret iespējamajiem bojājumiem.
- Ierīces ekspluatāciju drīkst uzsākt tikai pēc tam, kad pilnībā pabeigta visu ierīces komponentu un šļūtenes pieslēguma vietu instalēšana.
- Parīcinieties, ka ierīce ir izslēgta, ja caur to neplūst ūdens.
- Šī ierīce ir piemērota ekspluatācijai ar ūdeni, kura temperatūra ir no +5 °C līdz +35 °C.
- Ierīces ar redzamiem bojājumiem nedrīkst lietot!
- Strāvas padeves kabeli nevar nomainīt. Ja kabelis ir bojāts, UV C ierīce atbilstoši jāuitulizē.
- Nekad neskatieties tieši ieslēgtā UV C starotāja, taču tā funkciju kontrolē vieicēti ierīcē caur caurspīdīgo šļūtenes pieslēgumu.
- Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām un/vai personas, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad tās strādā citas personas uzraudzībā, kas atbildīga par viņu drošību; vai no šīs personas saņemtu norādījumu par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nespējās ar ierīci.

LV Lietošanas instrukcija Ubbink BioPressure 3000/7000



Instalācija

Ja, veicot BioPressure –filtru apkopšanu, nepieciešams atvērt spiediena filtrus, vienmēr vispirms jāpārtrauc strāvas padeve UV-C ierīcei un pēc tam sūknim!

1. Nosakiet, kur atradīsies BioPressure filtrs (ņemiet vērā drošības norādes). Filtra montāža iespējama gan virs zemes, gan, iebūvējot zemē. Ierokot BioPressure filtru līdz pat pārsega augstumam, jāraugās, lai filtrs atrastos līmeniski un ir būtu nostiprināts ar zemi vai smilti.
2. Gumijas blīves gredzens jāieziē ar pievienoto blīvēšanas līdzekli (tūbiņā) un pareizā pozīcijā jāievieto filtra pārsegā. Jāraugās, lai blīve piegulētu ārējai apmalei.
3. Jāizlik pārsegs filtra korpusam un visbeidzot abas aizdares gredzena puses jāpārliet pār korpusa aizdares malu. Visbeidzot abas aizdares gredzena puses jāsakrūvē kopā.
4. Šļūtenes savienojums filtra ielaišanas vietā: 25 mm šļūteni nepieciešams nogriezt vajadzīgajā garumā, šļūtenes galus pievienot sūkņa iezes un filtra ielaišanas vietā (A) un nostiprināt ar šļūtenes spaili. Sūkni novietot dziļi uz stingras pamatnes, kur nav dūņu un smilts. Pirms sūkņa ekspluatācijas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, drošības instrukciju, kā arī informāciju par minimālo ūdens dziļumu.
5. Šļūtenes savienojums filtra izplūdes vietā: 25 mm šļūteni nepieciešams nogriezt vajadzīgajā garumā. Vienu šļūtenes galu pievienot filtra izplūdes vietā pie caurspīdīgā šļūtenes uzgaļa (B) un nostiprināt ar šļūtenes spaili. Otru šļūtenes galu novietot atpakaļ dziļi, t.i., vajadzīgajā augstumā. Ja izfiltrētais ūdens tiek novadīts tieši dziļi, ūdenim būtu jāieplūst dziļi no aptuveni 15-20 cm augstuma.
6. Šļūtenes savienojums netīrā ūdens nolaišanas vietā: 25 mm šļūteni nogriezt vajadzīgajā garumā. Vienu šļūtenes galu pievienot pie šļūtenes krāna (D) šļūtenes uzgaļa (C) un nostiprināt ar šļūtenes spaili. Otru šļūtenes galu novietot tur, kur ir notekūdeņu pieslēguma vieta, vai vietā, kur notiek netīrā ūdens aizvadišana.
7. Ievietot UV-C lampu: Pirms pārsega noskrūvēšanas nepieciešams noskrūvēt mazo drošības skrūvi, skatīt 1. attēlu šīs lietošanas instrukcijas 2. lapa pusē. Pēc tam nostiprināt lampu ievārā un pārsegu atkal pamatīgi pieskrūvēt. Ievietot atpakaļ drošības skrūvi.
8. Vispirms ieslēgt sūkni un pārbaudīt, vai ūdens plūst vienmērīgi caur BioPressure filtru ar integrēto UV-C ierīci, kā arī pārbaudīt, vai filtra ierīcē kopumā, tajā skaitā šļūtenēs, nav radušās nepietiekami blīvas vietas.
9. Tikai tad ieslēgt UV-C ierīci un pārbaudīt UV-C lampu funkciju pie šļūtenes caurspīdīgās pieslēguma vietas.
10. Ir ļoti svarīgi, lai BioPressure filtra darbība būtu nepārtraukta. Vienīgi apkopes laikā un ziemas periodā, kad zivis nav aktīvas un neaug algēs, filtrs ir jāizslēdz pilnīgi. Baktēriju attīstības periodā BioPressure filtrā (aptuveni 6-8 nedēļas) iesākām neieslēgt UV-C ierīci.
11. Ja BioPressure filtrs netiek darbināts (apkopšanas laikā un ziemas periodā), vispirms vienmēr jāizslēdz UV-C ierīce. Tikai pēc tam izslēdziet sūkni un izlaidiet ūdeni no filtra.



Kopšana un tīrīšana

Ja, veicot BioPressure –filtru apkopšanu, nepieciešams atvērt spiediena filtrus, vienmēr vispirms jāpārtrauc strāvas padeve UV-C ierīcei un pēc tam sūknim!

1. Daudzpakāpju filtra pinumu nepieciešams tīrīt un mazgāt tikai vienu reizi gadā (pirms darbības pārtraukšanas ziemas periodā), t.i., filtrā notiekošie bioloģiskie noārdināšanas procesi netiek pārtraukti. Ūdens tiek vadīts caur daudzpakāpju filtra pinumu ar īpaši izveidotās ūdens sistēmas palīdzību. Tādējādi tiek novērsta aizsprostšanās iespēja arī tad, ja tie filtrēti ļoti piesārņots diķa ūdens.
2. Atkarībā no diķa ūdens piesārņojuma pakāpes, ir īpaši pirmajās nedēļās pēc BioPressure filtru ekspluatācijas, iespējams, būs nepieciešams izskalot filtrā nostājušās dūņas un lielos netīrumus. Šim nolūkam nav nepieciešams izslēgt BioPressure filtru. Normālas filtra darbības laikā nepieciešams atvērt tikai ūdens nolaišanas lodveida krānu, lai netīrumi ar spiedienu caurules spiedienu palīdzību izplūstu ārā un caur šļūteni tiktu novadīti uz notekūdeņu pieslēguma vietu. Normāla piesārņojuma gadījumā ir pilnīgi pietiekami, ja netīrumu nogulsnes tiek iztīrītas reizi 6-8 nedēļās. Sākumā, kad diķa ūdens piesārņojuma pakāpe ir lielāka, netīrumus nepieciešams izskalot pēc īsākiem laika intervāliem, kuru atbilstoši var pagarināt līdz ar piesārņojuma daudzuma samazināšanos. Šajā procesā radušos ūdens zudumus pēc tam nepieciešams atjaunot.
3. BioPressure filtrs integrētais UV-C ierīces ir aprīkotas ar UV-C lampām, kuru kalpošanas ilgums ir aptuveni 5000 stundu. Pēc šī laika UV-C iedarbība ir tiktāl samazinājusies, ka UV-C lampas nepieciešams nomainīt. Maiņai nepieciešamās UV-C aizvietošanas lampas (PL-S 5 W, paredzētas BioPressure 3000, un PL-S 9 W, paredzētas BioPressure 7000) pieejamas pie Jūsu Ubbink izplatītāja.
4. UV-C ierīce vismaz divas reizes gadā ir jātīra atkarībā no diķa ūdens piesārņojuma pakāpes. Ja alģu daudzums Jūsu dziļi pēkšņi atkal palielinās, no kvarca stikla kolbām, kurās izvietotas UV lampas, ar mikstu lupatiņu, kas piesūcināta ar maigu tīrīšanas līdzekli, jānotīra kaļķa nogulsnes un netīrumi. Tīrot rūgieties, lai netiktu saskrāpēts kvarca stikls un stikla kolbas, ja vien iespējams, tieši neaizskarot tās ar rokām. UV-C starojuma ietekmē sviedri un tauki uz stikla kolbām sadeg un tas var samazināt UV-C ierīces efektivitāti.

UV-C ierīces apkopšana

1. Vispirms izslēdziet UV-C ierīci un pēc tam arī sūkni, izvelkot tīkla kontaktdakšu.
2. Nonemiet BioPressure filtra aizsargpārsegu.
3. (Skatiet arī zīmējumu šīs lietošanas instrukcijas 2. lapa pusē). Pirms skrūvējamā pārsega noņemšanas no UV-C ierīces nepieciešams noņemt drošības skrūvi (1. attēls).
4. Ar klātpievienoto īpašo atslēgu izskrūvēt iekšpusē esošo vitnes gredzenu (2. un 3. attēls).
5. Filtra pārsegu ar kvarca stikla atveri ar roku nospiež uz leju, līdz kvarca stikls atveras (4. attēls). Lūdzu, rūgieties, lai blīves nepazustu!
6. Iztīriet korpusu, kvarca stikla kolbas un – ja nepieciešams – apmainiet UV-C lampas.
7. Pēc apkopes apgriezīt secībā atkal visu salieciet kopā. Rūgieties, lai blīves gredzens būtu pareizi ievietots.
8. Pēc tam vispirms ieslēdziet sūkni un visbeidzot arī UV-C ierīci.

3 Garantija

Ubbink BioPressure filtriem tiek nodrošināta 3 gadu garantija attiecībā uz materiālu un ražošanas defektiem, garantijas termiņš sākas līdz ar pirkuma noformēšanas brīdi. Garantijas prasībai kā pirkuma pierādījums jāuzrāda oriģināldokuments.

Papildus šai garantijai Ubbink BioPressure filtriem tiek sniegta 12 mēnešu tira ūdens garantija par tira un dabiska ūdens nodrošināšanu. Šī garantija ir spēkā 12 mēnešu no pirkuma brīža ar nosacījumu, ka, sākot no 6. nedēļas pēc BioPressure filtru ekspluatācijas sākuma, vēl nav iespējami pierādāmi diķa ūdens filtrēšanas rezultāti, it īpaši attiecībā uz peldošajām algēm. Lai varētu pieprasīt garantiju attiecībā uz ūdens tīrību, Ubbink nosaka, ka ir jāievēro lietošanas instrukcija un filtrējamajam diķim jāizveļas piemērota sistēma (BioPressure filtrs un ieteiktie sūkņi).

Garantijas labošanā netiek iekļauti:

- stikla plīsumi, t.i., UV-C lampas un/vai UV –C ierīces kvarca stikla defekti;
- netiek ņemtas vērā prasības, kas attiecināmas uz iebūvēšanas un lietošanas kļūdām, nepietiekamu apkopšanu, sala ietekmi, neatbilstošu labošanas mēģinājumu, brutālu izmantošanu, bojājumiem, kas radušies trešās personas vainas dēļ, pārslodzi vai svešķermeņiem, kā arī visa veida detaļu nolietojuma defektiem.



Gamts apsarga

Seni elektros priekšmeti negali būtī iemestī j būitnes atliekas. Senus elektros priekšmetus prasme perduoti vietiniams surinkejams. Visā kitā informacijā Jums suteiks Jūsū pardavejas arba atlieku surinkimo jmones.

LT Naudojimo instrukcija „Ubbink BioPressure“ 3000/7000



Gerbiamas pirkėju,

Sveikiname jus įsigijus produktą iš aukštai vertinamos „Ubbink BioBalance“ tvenkinių filtrų serijos.

Vartojimo instrukcija pateikia jums svarbią informaciją, kuri padės montuojant, pradedant eksploatuoti ir prižiūrint mūsų „BioPressure“ slėgio filtrus. Prieš montuodami filtrą, prašome dėmiai perskaityti instrukciją.

Su „BioPressure“ filtru pateikta:

- 1 Slėgio filtro indas 10 l („BioPressure 3000“) / 18 l („BioPressure 7000“)
- 1 Slėgio filtro dangtis su įtekėjimo/ištekėjimo pritvirtinimu, rutulinis čiupas purvo nuleidimui
- 1 UV-C 5 W prietaisas („BioPressure 3000“) / 9 W („BioPressure 7000“), integruotas
- 1 UV-C lempa PL-S 5 W („BioPressure 3000“) / PL-S 9 W („BioPressure 7000“)
- 1 Uždarymo kablys, 2 detalės su varžtais
- 1 Guminis sandarus žiedas
- 1 Konservavimo tūbelė ir sandarinimo priemonė
- 1 Filtru patiesalų rinkinys (prietaisas)
- 1 Apsauginis slėgio filtro gaubtuvas, nuimamas
- 1 Vartojimo instrukcija

Techniniai duomenys	„BioPressure 3000“	„BioPressure 7000“
Art.-Nr.	1355400 (UK versija: 1355401)	1355402 (UK versija: 1355403)
Filtro talpa	10 litrų	18 litrų
Filtravimo būdas	Putų medžiaga –filtro patiesalas	Putų medžiaga- filtro patiesalas
UV-C Lempa	PL-S 5 vatų	PL-S 9 vatų
Eksploatavimo trukmės UV-C-lempa	apie 5.000 valandų	apie 5.000 valandų
UV-C (%) po 5.000 valandų	apie 85 %	apie 85 %
Pagalbinės lempos Art.-Nr.	1355109	1355110
Kvarco stiklo Art.-Nr.	1358520	1358521
Maksimali tvenkinio talpa	3.000 litrų	7.000 litrų
Maksimalus galingumas (Qmax)	5.000 l/val.	5.000 l/val.
Maksimalus aukštis (Hmax)	4,9 m (0,49 barų)	4,9 m (0,49 barų)
Prijungimo žarna	25 mm	25 mm

Rekomendaciniai duomenys siurbliui

Tvenkinio talpa		„BioPressure 3000“ siurblio galingumas	„BioPressure 7000“ siurblio galingumas
be žuvų	su žuvimis		
1000 litrų	500 litrų	250-500 l/val.	
2000 litrų	1000 litrų	500-1000 l/val.	
3000 litrų	1500 litrų	750-1500 l/val.	
4000 litrų	2000 litrų		1000-2000 l/val.
5000 litrų	2500 litrų		1250-2500 l/val.
6000 litrų	3000 litrų		1500-3000 l/val.
7000 litrų	3500 litrų		1750-3500 l/val.



Saugos nurodymai

ATSARGIAI! UV spinduliai kenkia sveikatai ir akims. Draudžiama naudoti iš prietaiso korpuso išimtą UV-C spinduliuotuvą!

DĖMESIO! Šiame prietaise yra UV-C spinduliuotuvus! Neapgalvotai naudojant prietaisą arba pažeidus korpusą gali pasklisti pavojingų UV-C spindulių, net nedidelis kiekis UV-C spindulių gali pažeisti akis ir odą.

- Prieš kiekvieną naudojimą (įrengimą, techninę priežiūrą ir t. t.) reikia prietaisą atjungti nuo tinklo!
- Tiekiamos elektros srovės reikšmės turi atitikti gaminio specifikacijas. Nebandykite prijungti prietaiso, jei srovės tiekimo sistema neatitinka specifinių potvarkių! Daugiau informacijos galite gauti iš vietinio, kvalifikuoto elektriko-montuotojo.
- Prietaiso srovės grandinė turi būti apsaugota nuotėkio srovės apsaugos įtaisu (FI arba RCD), kurio nurodytoji nuotėkio srovė yra maks. 30 mA.
- Prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vandenyje ir šalia tvenkinio būtina pastatyti taip, kad prietaiso neapsemto vanduo.
- Nuo tvenkinio arba vandens telkinio prietaisą reikia įrengti daugiau nei 2 m atstumu, o srovės tiekimo jungtį – daugiau nei 3,5 m atstumu.
- Draudžiama atidaryti prietaisą arba jo dalis, jei šioje naudojimo instrukcijoje nėra aiškiai nurodyta, jog tai daryti leidžiama. Tai taikoma ir kalbant apie prietaiso techninius pakeitimus.
- Prietaise integruotas apsauginis išjungiklis, kuris atidarius prietaisą automatiškai nutraukia srovės tiekimą.
- Tinklo kištukas ir prijungimo vietos visada turi būti sausas. Prietaiso prijungimo kabelį reikėtų nutiesti saugiai, kad jis nebūtų pažeistas.
- Prietaisą galima pradėti eksploatuoti tik baigus montuoti visus komponentus ir prijungus žarnų jungtis.
- Įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas, kai per jį nesrūva vanduo.
- Prietaisą galima eksploatuoti, kai vandens temperatūra yra nuo +5 °C iki +35 °C.
- Draudžiama eksploatuoti prietaisus, kurių pažeidimai aiškiai matomi!
- Tinklo kabelį keisti draudžiama. Jei kabelis pažeistas, UV-C prietaisą reikia tinkamai utilizuoti.
- Niekada nežiūrėkite tiesiogiai į jungtą UV-C spinduliuotuvą; jo veikimą tikrinkite neatidarę prietaiso, žiūrėdami per skaidrią žarnos jungtį.
- Prietaiso negali naudoti asmenys (taip pat ir vaikai) su sutrikusiais fiziniiais, sensoriniais arba dvasiniais pojūčiais, taip pat jei trūksta patirties ir žinių, kaip tai daryti, nebet juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jiems buvo suteikta informacijos apie šio prietaiso naudojimą. Būtina stebėti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

LT Naudojimo instrukcija „Ubbink BioPressure“ 3000/7000



Įrengimas

Aptarnaujant „BioPressure“ filtrus, kuriems reikia atidaryti slėgio filtrus visada pirmiausia išjungiami srovės iš UV-C prietaiso, o po to iš siurblio!

1. Parinkite „BioPressure“ filtrui vietą (laikykites saugumo reikalavimų). Filtrą galima montuoti tiek ant žemės, tiek grunte. Užskdami „BioPressure“ filtrus iki dangčių atkreipkite dėmesį, kad filtras stovėtų horizontaliai žemės atžvilgiu. Turi būti gerai užpildas smėliu.
2. Guminis sandarinimo žiedas su konservantu ir sandarinimo priemone (tūbelėje) įtrinamas riebalais ir taisyklingai uždedamas ant filtro dangčio. Atkreipkite dėmesį, kad sandarinimo žiedas gerai priglustų.
3. Ant filtro korpuso uždėkite dangtį ir pritvirtinkite abi užrakinimo žiedo puses prie korpuso užrakinimo šono ir dangčio. Po to abi užrakinimo puses prisukite viena prie kitos.
4. Filtro žarnos prijungimas: 25 mm žarna sutrumpinama iki reikiamo ilgio ir prijungiama prie siurblio galo bei filtro įvado (A) ir priveržiama su žarnos veržle. Siurblys tvarkingai pastatomas ant tvirtu pagrindo, ne ant dumblo ar smėlio. Prieš pradėdami eksploatuoti siurbį, atkreipkite dėmesį į saugumo reikalavimus ir minimalaus vandens lygio reikalavimus.
5. Filtro vandens išleidimo jungtis: 25 mm žarna sutrumpinama iki reikiamo ilgio. Filtro išleidimo žarna pritvirtinama prie permatomos žarnos galiuko (B) ir priveržiama su žarnos veržle. Kitas žarnos galas įmerkiamas atgal į tvenkinį prie krioklio. Perfiltruotas vanduo išleidžiamas į tvenkinį, vanduo į tvenkinį turi lietis iš 15-20 cm aukščio.
6. Žarnos jungtis purvo išleidimui: 25 mm žarna turi būti sutrumpinama iki reikiamo ilgio. Žarnos galas pritvirtinamas prie žarnos krano (D) galiuko (C) ir su užsakomas su žarnos veržle. Kiti žarnos galai išeina į kanalizaciją arba kitą vietą, kur turi būti pašalinamas purvinas vanduo.
7. UV-C lempos įstatymas: prieš nuimant dangtį turi būti pašalinamas mažas apsauginis varžtas, žr. pav. (1) šios naudojimo instrukcijos 2 puslapyje. Po to įstatoma lempa ir tvirtai pritvirtinamas dangtis. Vėl prisukamas apsauginis varžtelis.
8. Pirmiausia įjungiamas siurblys ir kontroliuojama, ar vanduo lygiai patenka į „BioPressure“ filtrą su integruotu UV-C aparatu ir patikrinamas visos filtro dalys, tame tarpe ir žarnos.
9. Tik po to įjungiamas UV-C prietaisas ir per skaidrią žarną kontroliuojamas UV-C lempos funkcijos.
10. Svarbu, kad jūsų BioPressure filtro darbas nenutrūktų. Žiemos laikotarpiu, jei žuvis neaktyvios ir nėra jokio priauglio, filtrus turėtų būti išjungiamas. Kol „BioPressure - F“ filtre vystysis bakterijos (maždaug 6-8 savaites) mes rekomenduojame UV-C aparatą dar palikti išjungtą.
11. Jei „BioPressure“ filtras nebus naudojamas (remonto ir žiemos periodu), pirmiausia visada turi būti išjungiamas UV-C prietaisas. Tik po to išjungiamas siurblys ir iš filtro išleidžiamas vanduo.



Priežiūra ir valymas

Aptarnaujant „BioPressure“ filtrus, kuriems reikia atidaryti slėgio filtrus visada pirmiausia išjungiami srovės iš UV-C prietaiso, o po to iš siurblio!

1. Filtro aukštų valymas ir skalavimas turi būti atliekamas kartą per metus kiekvienais metais (geriausia žiemos periodu), tai yra, filtre esantys biologiniai procesai demontavimo metu nenutrūksta. Vanduo perleidžiamas per specialiai apdorotą vandens sistemą į filtro aukštus. Todėl nėra jokio užsikimimo pavojaus net filtruojant labai užterštą tvenkinio vandenį.
2. Priklausomai nuo tvenkinio vandens užterštumo lygio, ypač per pirmąsias savaites po „BioPressure“ filtro eksploatavimo, gali prireikti išvalyti susikaupusius nešvarumus ir purvą. Tam nereikia jokio „BioPressure“ filtrų būtino eksploatavimo nutraukimo. Filtro įprasto naudojimo metu reikia tik atsukti apvalųjį kraną, kad ištekėtų nešvarumai vamzdžiu ir žarna į kanalizaciją. Esant normaliam užterštumo lygiui, pakaks išvalyti po 6-8 savaitių. Esant didesniai tvenkinio užterštumo lygiui, nešvarumai turėtų būti valomi trumpesniais intervalais, kurie atitinkamai ilgeja mažėjant užterštumui. Dėl to vandens nuostoliai išsilygina.
3. „BioPressure“ filtrus integruotas UV-C prietaisai yra su UV-C lempomis, veikiančiomis apytiksliai 5000 darbo valandų. Po šios ilgalaikės eksploatacijos UV-C rezultatai sumažėja, todėl UV-C lempą reikėtų pakeisti. UV-C lempų pakeitimui naudokite (PL-S 5 vatų lempas, skirtas „BioPressure 3000“ ir PL-S 9 vatų, skirtas „BioPressure 7000“), kurias gausite iš savo specializuoto pardavėjo „Ubbink“.
4. UV-C prietaisas turi būti valomas ne rečiau, nei du kartus per metus, priklausomai nuo tvenkinio užterštumo lygio. Jei jūsų tvenkinyje padaugėja augalų, naudokite kvarcinį stiklą, kuriame yra UV lempa, ją valykite su minkšta medžiaga, pamirkyta valymo priemonėje, skirtoje nešvarumams valyti. Stenkitės nesubrązinti kvarcinio stiklo ir esant galimybei prilaukykite rankomis.

UV-C prietaisas prižiūrėkite taip, kaip nurodyta žemiau:

1. Pirmiausia išjunkite iš srovės šaltinio UV-C prietaisą, po to ir siurbį.
2. Nuimkite nuo „BioPressure“ filtro dangtį
3. (Žiūrėkite piešinį, esantį 2 vartotojo instrukcijos puslapyje). Prieš nuimant UV-C prietaiso reikia atsukti apsauginį varžtą (1 pav.).
4. Specialaus pridėto rakto pagalba išsukite apsauginį žiedą (Pav. 2 +3)
5. Filtro dangtį su kvarciniu stiklu paspauskite ranka žemyn, kol kvarcinis stiklas nusiims (Pav. 4). Atkreipkite dėmesį į tai, kad pozicijos išliktų!
6. Išvalykite korpusą, kvarcinio stiklo kolbą ir, jei būtina, pakeiskite UV-C lempą.
7. Po to vėl viską sudėkite atvirkščia tvarka. Atkreipkite dėmesį, kad apsauginis žiedas vėl būtų reikiamoje padėtyje.
8. Po to vėl pirmiausia įjunkite siurbį ir po to - UV-C prietaisą.

3

Garantija

„Ubbink“ „BioPressure“ filtrams taikoma trejų metų garantija dėl defektų ir klaidų, skaičiuojant nuo pardavimo datos. Norint naudotis garantija, turi būti pateikiamas originalus pirkimo įrodymo dokumentas.

Papildomai „Ubbink“ „BioPressure“ filtrui mes suteikiame 12 mėnesių švaraus vandens garantiją, užtikrinančią švarų ir sveiką vandenį. Ši garantija galioja 12 mėnesių nuo pirkimo datos esant sąlygai, kad praėjus 6 mėnesiams po „BioPressure“ filtrų eksploatavimo nepasiekta ženklus tvenkinio vandens pagerėjimo, ypač suardant dumblus. Norėdami atitikti vandens valymo garantijos sąlygas „Ubbink“ nustato, kad vadovaujantis eksploatacija reikėtų atkreipti dėmesį į tinkamos sistemos („BioPressure“ filtro ir rekomenduojamo siurblio), skirtos tvenkinio valymui, pasirinkimą.

Garantija netaikoma:

- Sudužus stikliui ir dėl to sugedus UV-C lempai ir/ar UV-C prietaiso kvarciniui stikliui.
- Esant pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo bei valdymo klaidų, nepakankamos priežiūros, šalčio įtakos, nesėkmingų bandymų remontuoti, dėl jėgos panaudojimo, dėl per ilgo naudojimo, perkrovos arba svetimkūnių, o taip pat dėl visų dalių pažeidimų.



Vidės aizsardzība

Nolietotās elektroierīces nedrīkst nodot savākšanai kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet nolietoto ierīci vietējā savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju, griezties pie tirgotāja vai atkritumu savākšanas uzņēmumā.

Упътване за работа Ubbink BioPressure 3000/7000



Уважаеми клиенти,

Поздравяваме Ви с покупката на продукт от висококачествената серия филтри за градинско езеро на Ubbink BioBalance.

С упътването за работа Вие получавате важни информации, които ще Ви помогнат при монтажа, пускане в експлоатация и поддръжката на Вашия BioPressure-филтър под налягане. Моля преди инсталирането на филтъра прочетете внимателно това упътване за работа.

В обема на доставката на BioPressure-филтъра са включени:

- 1 Резервоар на филтъра 10 л (BioPressure 3000) / 18 л (BioPressure 7000)
- 1 Капак на филтъра с връзки на вход и изход, сферичен кран за изпускане на нечистотии
- 1 UV-C-прибор 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), интегриран
- 1 UV-C-лампа PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 Затваряща скоба, от 2 части с болтове
- 1 Гумен уплътнителен пръстен
- 1 Туба с консервиращо и уплътняващо средство
- 1 Комплект пластова филтърна материя
- 1 Защитен капак за филтъра под налягане, може да се сменя
- 1 Упътване за работа

Технически данни	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Арт.-№	1355400 (UK-версия: 1355401)	1355402 (UK-версия: 1355403)
Съдържание на филтъра	10 литра	18 литра
Филтруваща среда	Пластова филтърна материя от пенопласт	Пластова филтърна материя от пенопласт
UV-C-лампа	PL-S 5 вата	PL-S 9 вата
Продължителност на работа на UV-C-лампата	прибл. 5.000 часа	прибл. 5.000 часа
UV-C (%) след 5.000 часа	прибл. 85 %	прибл. 85 %
Арт.-№ за резервна лампа	1355109	1355110
Арт.-№ за кварцово стъкло	1358520	1358521
Макс. обем на градинското езеро	3.000 литра	7.000 литра
Макс. дебит (Q _{макс})	5.000 л/час	5.000 л/час
Мах. напорна височина (H _{макс})	4,9 м (0,49 бара)	4,9 м (0,49 бара)
Връзки на маркуча	25 мм	25 мм

Препоръчителни ориентировъчни стойности за помпа

Обем на градинското езеро		Мощност на помпата при BioPressure 3000	Мощност на помпата при BioPressure 7000
без риби	с риби		
1000 литра	500 литра	250-500 л/час	
2000 литра	1000 литра	500-1000 л/час	
3000 литра	1500 литра	750-1500 л/час	
4000 литра	2000 литра		1000-2000 л/час
5000 литра	2500 литра		1250-2500л/час
6000 литра	3000 литра		1500-3000 л/час
7000 литра	3500 литра		1750-3500 л/час



Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ултравиолетовите лъчи са опасни за очите и за кожата. Излъчвателят UV C не бива да се използва, ако е бил изваден от корпуса на уреда!

ВНИМАНИЕ: Този уред съдържа излъчвател UV C! Не преднамереното използване на уреда или увреждането на корпуса може да предизвика изпускане на опасно облъчване UV C. UV C облъчването може да навреди на очите и на кожата дори и при ниска дозировка.

- Преди всяка намеса (инсталиране, поддръжка и т.н.) изключвайте уреда от мрежата!
- Електрозахранването трябва да съответства на спецификациите на продукта. Не свързвайте уреда, ако електрозахранването не изпълнява специфичните изисквания! Повече информация можете да получите от Вашия местен, оторизиран електроинсталатор.
- Токовата верига за уреда трябва да бъде предпазена със защитно приспособление за утечен ток (FI или RCD) с разчетен утечен ток от макс. 30 mA.
- При никакви обстоятелства уредът не бива да се пуска в действие във водата и трябва да се инсталира до изкуственото езеро така, че да бъде изключено заливането му.
- Инсталирането на уреда трябва да се извършва на разстояние от повече от 2 m, а електрическият извод на разстояние от повече от 3,5 m от изкуственото езеро или водния басейн.
- Не се позволява, уредът или принадлежките към него части да бъдат отваряни, ако в това упътване за употреба няма изрично указание за това. Това важи и за техническите промени по уреда.
- Уредът е оборудван с интегриран защитен прекъсвач, който при отваряне на уреда автоматично прекъсва електрозахранването.
- Щепселът и всички места за свързване винаги трябва да се поддържат сухи. Свързващият кабел на уреда трябва да се полага защитено, за да бъдат избегнати евентуалните увреждания.
- Въвеждането на уреда в експлоатация е позволено едва след извършено инсталиране на всички компоненти и изводи за маркучи.
- Уверете се, че уредът е изключен, ако през уреда не протича вода.
- Експлоатацията на уреда е позволена само при температура на водата от +5 °C до +35 °C.
- Не се позволява експлоатацията на уреда с очевидни увреждания!
- Не е възможна смяна на мрежовия кабел. Ако кабелът е повреден, уредът UV C трябва да бъде отстранен като отпадък съгласно правилата.
- Никога не гледайте директно към включения излъчвател UV C, а проверявайте функцията му винаги при затворен уред през прозрачния извод за маркуч.
- Уредът не е подходящ за използване от страна на лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако те не са под надзора на отговорно за тяхната безопасност лице или ако не са получили инструкции за използване на уреда. Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че те няма да играят с уреда.



Инсталиране

При почистване на BioPressure-филтъра, изискващо отваряне на филтъра под налягане, винаги първо се спира подаването на ток от UV-C-прибора и след това се изключва от помпата!

1. Определете мястото за инсталиране на BioPressure-филтъра (съблюдавайте указанията за безопасност). Монтажът на филтъра може да се извърши както над земята, така и в почвата. При поковане на BioPressure-филтъра до нивото на капака трябва да се има предвид, филтърът да е поставен хоризонтално и добре да е запълнен с почва респ.пясък.
2. Намажете гумения уплътнителен пръстен с приложеното консервиращо и уплътняващо средство (в туба) и го поставете в точното положение във филтърния капак. При това внимавайте, уплътнителният пръстен да прилегне на външния ръб.
3. Поставете капака на филтърното тяло и след това пхнете двете половини на затварящия пръстен над затварящия ръб на тялото и капака. След това свържете с болтове двете половини на затварящия пръстен.
4. Свързване на маркуча на вход на филтъра: Намалете до необходимата дължина 25 мм-маркуч и свържете двата края на маркуча към изход на помпата и вход на филтъра (А) и фиксирайте със шлаух-клема. Поставете помпата в езерото на здрава основа, без тиня и пясък. Преди пускане в експлоатация на помпата прочетете упътването за работа и указанията за безопасност и съблюдавайте предписанията за минимална дълбочина на водата.
5. Свързване на маркуча на изход на филтъра: Намалете до необходимата дължина 25 мм-маркуч. Свържете единия край на маркуча към прозрачната муфа на маркуча (В) и фиксирайте със шлаух-клема. Другия край на маркуча поставете обратно към езерото респ. до мястото на изтичане на водата. Ако филтрираната вода се отвежда обратно в езерото, водата трябва да се влива в езерото от височина прилб. 15-20 см.
6. Свързване на маркуча към изпускането на нечистоти: Намалете до необходимата дължина 25 мм-маркуч. Свържете единия край на маркуча към прозрачната муфа на маркуча (С) на краи (D) и фиксирайте със шлаух-клема. Другия край на маркуча поставете до връзката с отпадните води или място, където ще се отстранява замърсената вода.
7. Поставяне на UV-лампата: Преди отвиването на капака трябва да се отстрани един малък предпазен болт, виж карт. (1) на страница 2 на това упътване за работа. След това поставете лампата във фасунгата и отново завийте на ръка капака. Поставете отново предпазния болт.
8. Първо включете помпата и проконтролирайте, дали водата преминава равномерно през BioPressure-филтъра с интегриран UV-C-прибор и проверете за неуплътнени места цялата филтърна инсталация заедно с маркучите.
9. Едва след това включете UV-C-прибора и контролирайте през прозрачната муфа на маркуча функционирането на UV-C-лампата.
10. Важно е, Вашият BioPressure-филтър да работи непрекъснато. Само при инспектиране и през зимния период, когато рибите не са активни и не растат водорасли, филтърът изцяло трябва да бъде изключен. Докато трае развитието на бактерии в BioPressure-филтъра (прилб. 6-8 седмици) препоръчваме, да оставите изключен UV-C-прибора.
11. Ако BioPressure-филтъра трябва да се спре от работа (поддръжка и зимен период), винаги най-напред трябва да се изключи UV-C-прибора. Едва след това трябва да се изключи помпата и да се изпусне водата от филтъра.



un li-ënoààìá

При почистване на BioPressure-филтъра, изискващо отваряне на филтъра под налягане, винаги първо се спира подаването на ток от UV-C-прибора и след това се изключва от помпата!

1. Почистване и измиване на филтърната материя е необходимо само веднъж годишно (при спиране от експлоатация преди зимния период), т.е. протичащите във филтъра биологични процеси на разграждане не се прекъсват. Водата преминава през пластовата филтърна материя чрез специално разработена система за провеждане на водата. Затова не съществува опасност от запушване, дори и при филтриране на силно замърсена езерна вода.
2. В зависимост от степента на замърсеност на езерната вода – най-вече през първите седмици след пускане в експлоатация на BioPressure-филтъра, може да е необходимо да се отмият отложилите се във филтъра тиня и груби нечистотии. За целта не е необходимо спиране от работа на BioPressure-филтъра. По време на нормалния режим на работа на филтъра само трябва да се отвори изпускателния сферичен кран, за да може мръсотията да се изхвърли под налягане през вертикалната тръба и да се отведе с маркуч до връзката с отпадната вода. При нормално замърсяване е напълно достатъчно промиване на отлаганията от нечистотии на всеки 6 - 8 седмици. При първоначална висока степен на замърсяване на езерната вода, нечистотиите трябва да се отстраняват отначало на по-кратки интервали, които с намаляване на замърсяването да се увеличават. Получаващите се при това загуби на вода трябва да се компенсират.
3. Интегрираните в BioPressure-филтри UV-C-прибори са снабдени с UV-C-лампи с продължителност на живот от прилб. 5000 работни часа. След тази продължителност на работа UV-C-мощността е намаляла до толкова, че UV-C-лампата трябва да се подмени. Необходимите за подмяната UV-C-резервни лампи (PL-S 5 W за BioPressure 3000 и PL-S 9 W за BioPressure 7000) можете да намерите при специализираните търговци на Ubbink.
4. UV-C-приборът трябва да се почиства най-малко два пъти годишно, в зависимост от степента на замърсяване на езерната вода. Ако растежът на водорасли във Вашето езеро отново се увеличи, колбата от кварцово стъкло, в която се намира UV-лампата, трябва да се почисти от замърсявания и варовикови отлагания с мека кърпа, напоена с почистващ препарат. Избягвайте следи от дракостипи по кварцовото стъкло и по възможност не хващайте стъклената колба директно с ръце. Поради UV-C-излъчването пот и мазинач се фиксират върху стъклената колба и могат да доведат по-късно до намаляване мощността на UV-C-прибора.

При поддръжка на UV-C-прибора процедирайте както следва:

1. Най-напред изключете UV-C-прибора и след това помпата чрез издърпване на мрежовия щепсел.
2. Отстранете защитния капак от BioPressure-филтъра
3. (виж и чертежа на страница 2 на това упътване за работа) Преди отвиване на капака от UV-C прибора трябва да се отстрани предпазния болт (карт.1).
4. С приложения специален ключ отвийте вътрешния пръстен с резба (карт. 2 +3)
5. Натиснете надолу филтърния капак с кварцово стъкло, докато се отдели и излезе кварцовото стъкло (карт. 4). Моля внимавайте да не изгубите уплътненията!
6. Почистете тялото, колбата от кварцово стъкло и – при необходимост – сменете UV-C-лампата.
7. След поддръжката монтирайте отново всичко в обратна последователност. Обърнете внимание, уплътнителният пръстен да бъде поставен правилно.
8. След това отново първо включете помпата и след това UV-C-прибора.

3

Гаранция

За Ubbink BioPressure-филтрите даваме гаранция от 3 години срещу грешки по отношение на материала и производството, валидна от датата на закупуване. За признаване на гаранцията като доказателство за покупката трябва да се представи оригиналната фактура.

Допълнително за Ubbink BioPressure-филтрите даваме 12-месечна гаранция бистра вода за чиста и здравословна вода. Тази гаранция важи 12 месеца от датата на закупуване, при условие, че след 6-та седмица от пускане в експлоатация на BioPressure-филтъра все още не са постигнати доказуеми успехи при филтрирането на езерната вода, по-точно при разграждане на водорасли. За признаване на гаранция бистра вода Ubbink поставя условието, да е спазено упътването за работа и да е избрана подходящата система (BioPressure-филтър и препоръчана помпа) за езерото, което трябва да се филтрира.

Гаранцията не се отнася за:

- Счупване на стъкло респ. дефект при UV-C-лампата и/или кварцовото стъкло на UV-C-прибора
- Рекламации, чието причина се дължи на грешка при монтажа и обслужването, недостатъчна грижа, замръзване, непрофесионални опити за ремонт, упражняване на сила, чужда вина, пренатоварване, или чужди тела, както и повреда на части вследствие на износване.



Защита на околната среда

Старите електрически уреди не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, занесете старите уреди до вашия събирателен пункт на място. Допълнителна информация ще получите от местните институции или фирмите за рециклиране.

RO Instrucțiuni de utilizare Ubbink BioPressure 3000/7000



Stimate client,

Vă felicităm pentru achiziționarea acestui produs din seria filtrului de iaz de înaltă calitate Ubbink BioBalance. Cu instrucțiunile de utilizare, primiți informații importante care vă ajută la montajul, punerea în funcțiune și îngrijirea filtrului de presiune BioPressure al dvs. Citiți cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare, înainte de instalarea filtrului.

Marfa livrată a filtrului BioPressure conține:

- 1 vas pentru filtrul de presiune 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 capac pentru filtrul de presiune cu racordări de intrare și scurgere, robinet sferic pentru scurgerea murdăriei
- 1 utilaj UV-C 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), încorporat
- 1 lampă UV-C PL-S 5 W (BioPressure 3000) / PL-S 9 W (BioPressure 7000)
- 1 etrier de închidere, cu șuruburi din 2 părți
- 1 inel de etanșare din cauciuc
- 1 tub substanță pentru conservare și etanșare
- 1 set element de filtru etajat
- 1 carcasă pentru filtrul de presiune care se poate lua jos
- 1 instrucțiune de folosire

Date tehnice	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Nr. art.	1355400 (UK-versiune: 1355401)	1355402 (UK-versiune: 1355403)
Conținutul filtrului	10 Litri	18 Litri
Mediul filtrului	Material expandat-element de filtru etajat	Material expandat-element de filtru etajat
Lampă UV-C	PL-S 5 Watt	PL-S 9 Watt
Durata de funcționare a lămpii UV-C	cca. 5.000 ore	cca. 5.000 ore
UV-C (%) după 5.000 ore	cca. 85 %	cca. 85 %
Nr. art. pentru lampă rezervă	1355109	1355110
Nr. art. pentru sticlă cvartș	1358520	1358521
Volum max. iaz	3.000 Litri	7.000 Litri
Max. capacitate de exploatare (Qmax)	5.000 l/h	5.000 l/h
Max. înălțime de extracție (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Racordări de furtun	25 mm	25 mm

Valori orientative recomandate pentru pompă

Volum iaz		Randament pompă BioPressure 3000	Randament pompă BioPressure 7000
fără pește	cu pește		
1000 Litri	500 Litri	250-500 l/h	
2000 Litri	1000 Litri	500-1000 l/h	
3000 Litri	1500 Litri	750-1.500 l/h	
4000 Litri	2000 Litri		1000-2.000 l/h
5000 Litri	2500 Litri		1250-2.500 l/h
6000 Litri	3000 Litri		1500-3.000 l/h
7000 Litri	3500 Litri		1750-3.500 l/h



Indicații de siguranță

AVERTIZARE: Radiațiile ultraviolete sunt periculoase pentru ochi și piele. Elementul radiant UV-C nu are voie să fie exploatat, dacă a fost scos din carcasa aparatului!

ATENȚIE: acest aparat conține un element radiant UV-C! Utilizarea neintenționată a aparatului sau deteriorarea carcasei poate avea drept urmare scurgerea de radiații UV-C periculoase. Radiația UV-C poate cauza vătămare ochilor și pielii și în dozare redusă.

- Dispozitivul trebuie deconectat de la rețea înainte de fiecare intervenție (instalare, întreținere, etc.)!
- Alimentare cu curent trebuie să corespundă specificațiilor produsului. Nu conectați dispozitivul, dacă alimentarea cu curent nu îndeplinește prevederile specificate! Puteți primi alte informații de la electricianul dumneavoastră local, autorizat.
- Circuitul electric pentru dispozitiv trebuie să fie asigurat prin intermediul unei instalații de protecție pentru curent de defect (FI respectiv RCD) cu un curent de defect nominal de max. 30 mA.
- Dispozitivul nu este permis să fie exploatat sub nicio formă sub apă și trebuie să fie instalat lângă iaz astfel încât să fie exclusă o inundare.
- Instalarea dispozitivului trebuie efectuată la o distanță mai mare de 2 m și racordul electric la o distanță mai mare de 3,5 m de iaz respectiv bazinul cu apă.
- Nu este permisă desfacerea dispozitivului sau a componentelor aferente, dacă nu se indică explicit asupra acestui lucru în instrucțiunile de utilizare. Acest lucru este valabil și pentru modificările tehnice la dispozitiv.
- Dispozitivul este dotat cu un comutator de siguranță integrat, care întrerupe automat alimentarea cu energie electrică la deschiderea dispozitivului.
- Se vor menține întotdeauna uscate ștecărul de rețea și toate locurile de racordare. Cablul de racordare al dispozitivului trebuie pozat protejat, pentru a evita eventualele deteriorări.
- Dispozitivul este permis a fi pus în funcțiune abia după terminarea instalării tuturor componentelor și racordurilor furtunurilor.
- Asigurați-vă, că dispozitivul este deconectat, dacă prin dispozitiv nu curge apă.
- Dispozitivul este permis a fi utilizat numai cu o temperatură a apei de +5 °C până la +35 °C.
- Dispozitivele cu deteriorări evidente nu au voie să fie utilizate!
- Nu este posibilă schimbarea cablului de rețea. În cazul în care cablul este deteriorat, atunci dispozitivul UV-C trebuie eliminat corespunzător.
- Nu priviți niciodată direct în elementul radiant UV-C conectat, ci controlați întotdeauna funcționarea acestuia cu dispozitivul închis prin legătura de furtun transparentă.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru utilizarea de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau cu deficiențe privind experiența și cunoștințele, doar dacă acestea au fost supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța acestora sau au primit indicații referitoare la utilizarea aparatului. Copiii se vor supraveghea pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

RO Instrucțiuni de utilizare Ubbink BioPressure 3000/7000



Instalare

La înțelegerea filtrului BioPressure, care necesită deschiderea filtrului de presiune, prima dată închideți întotdeauna alimentarea cu curent a utilajului UV-C și după aceea deconectați de la pompă!

1. Stabiliți locul filtrului BioPressure (respectați instrucțiunile privind siguranța). Montarea filtrului este posibilă atât deasupra pământului cât și în pământ. În cazul îngropării filtrului BioPressure până la înălțimea capacului, trebuie avut grijă ca filtrul să fie așezat orizontal și să fie acoperit cu pământ respectiv nisip.
2. Ungeți inelul de etanșare din cauciuc cu substanța anexată pentru conservare și etanșare (în tub) și așezați-l în poziție corectă în capatul filtrului. În acest timp aveți grijă ca inelul de etanșare să fie așezat la margine.
3. Puneți capatul pe carcasa filtrului și apoi amândouă jumătățile de inel pe marginea de închidere a carcasei și a capacului. După aceea înșurubați împreună jumătățile de inele de blocare.
4. Intrarea filtrului la legătura de furtun: Scurtați furtunul de 25 mm la lungimea necesară și racordați capetele furtunului la ieșirea pompei și intrarea filtrului (A) și asigurați-l cu colier. Amplasați pompa în iaz pe un teren stabil fără noroi și nisip. Înainte de punerea în funcțiune a pompei citiți instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile privind siguranța și respectați normele privind adâncimea minimă a apei.
5. Ieșirea filtrului la racord: Scurtați furtunul de 25 mm la lungimea necesară. Racordați un capăt al furtunului la ieșirea filtrului, la capătul transparent al furtunului și asigurați-l cu un colier. Amplasați celălalt capăt al furtunului înapoi în iaz, respectiv la cascadă. Dacă apa filtrată este condusă direct înapoi în iaz, apa ar trebui să curgă în iaz de la o înălțime de cădere de cca. 15-20 cm.
6. Scurgerea reziduurilor la racord: Scurtați furtunul de 25 mm la lungimea necesară. Racordați un capăt al furtunului la manșonul de legătură (C) al robinetului pentru furtun (D) și asigurați-l cu un colier. Amplasați celălalt capăt al furtunului la racordul apei reziduale sau la un loc unde trebuie îndepărtată apa reziduală.
7. Introducerea lămpii UV-C: Înainte de deșurubarea capacului trebuie îndepărtat șurubul de siguranță mic, vezi fig. (1) pe pagina 2 a acestor instrucțiuni de utilizare. După aceea introduceți lampa în dulie și înșurubați bine din nou capacul. Reintroduceți șurubul de siguranță.
8. Prima dată deschideți pompa și controlați dacă apa trece la același nivel prin filtrul BioPressure cu utilajul UV-C încorporat și verificați toată instalația, inclusiv furtunurile dacă au scurgere.
9. Numai după aceea deschideți utilajul UV-C și la racordul de furtun transparent controlați funcțiunea lămpii UV-C.
10. Este important ca filtrul BioPressure să fie neîntrerupt din funcțiune. Numai în cazul întreținerii și în timpul perioadei de iarnă, când peștele nu este activ și nu cresc alge, filtrul ar trebui închis complet. Pe durata creșterii bacteriilor în filtrul BioPressure (cca. 6-8 săptămâni) vă recomandăm să lăsați închis utilajul UV-C.
11. Dacă filtrul BioPressure trebuie scos din funcțiune (întreținere și perioada de iarnă), utilajul UV-C trebuie să fie închis dinainte. Numai după aceea închideți pompa și lăsați apa să curgă din filtru.



Întreținere și curățare

La întreținerea filtrului BioPressure, care necesită deschiderea filtrului de presiune, prima dată închideți întotdeauna alimentarea cu curent a utilajului UV-C și după aceea deconectați de la pompă!

1. Curățarea și clătirea elementului de filtru etajat este necesară numai o dată pe an (în cazul scoaterii din funcțiune înainte de perioada de iarnă), deci nu vor fi întrerupte descompunerile biologice care au loc în filtru. Apa va fi condusă printr-un sistem pentru conducerea apei, dezvoltat special prin elementul filtrului etajat. De aceea nu există pericolul infundării, nici în cazul filtrării apei de iaz foarte murdară.
2. Depinde de gradul de poluare al apei din iaz - în special în primele săptămâni - s-ar putea să fie necesară după punerea în funcțiune a filtrului BioPressure clătirea noroiului și a murdăriei depusă în filtru. De aceea nu este necesară scoaterea din funcțiune a filtrului BioPressure. În timpul funcționării normale, trebuie deschis numai robinetul sferic de scurgere, pentru ca murdăria să poată curge prin țeava de urcare sub presiune și cu un furtun să fie condusă la racordul apei reziduale. În cazul unei poluări normale este suficient dacă spațiile de depunere de murdărie la fiecare 6-8 săptămâni. În cazul gradului mare de poluare al apei din iaz, la început, ar trebui curățată de murdărie la intervale mai scurte, care se pot reduce, corespunzător, cu scăderea poluării. Pierderile de apă rezultate ar trebui după aceea compensate.
3. Utilajele UV-C încorporate în filtrele BioPressure sunt dotate cu lămpi UV-C cu o durată de viață de cca. 5000 ore de funcțiune. După această durată de viață randamentul UV-C așa de mult se reduce, că lămpile UV-C trebuie înlocuite. Lămpile de rezervă UV-C care sunt necesare pentru înlocuire (PL-S 5 W pentru BioPressure 3000 și PL-S 9 W pentru BioPressure 7000) se pot găsi la comerciantul Ubbink al dvs.
4. Utilajul UV-C ar trebui curățat minim de două ori pe an, depinde de gradul de poluare al apei din iaz. Dacă algele în iazul dvs. se înmulțesc din nou, pistonul din sticla de cvart în care se află lampa UV-C ar trebui curățat de murdărie și de depunerile de calcar cu o cârpă moale care este îmbibată într-o soluție de curățare ușoară. Evitați, prin aceasta, să lăsați urme de zgărieturi pe sticla de cvart și nu prindeți sticla dacă se poate direct cu mâinile. Prin raze UV-C se arde umezeala și grăsimea de pe sticlă și aceasta poate avea ca urmare, mai târziu, scăderea randamentului utilajului UV-C.

Întreținerea utilajului UV-C se efectuează în felul următor :

1. Prima dată închideți utilajul UV-C și apoi pompa prin scoaterea fișei de rețea.
2. Îndepărtați capacul de protecție așezat pe filtrul BioPressure
3. (vezi și desenul pe pagina 2 a acestor instrucțiuni de utilizare) Înainte de luarea jos a capacului cu filet al utilajului UV-C șurubul de siguranță trebuie îndepărtat (fig.1).
4. Cu cheia specială anexată deșurubați inelul cu filet care se află înăuntru (fig 2+3)
5. Bateți în palmă capacul filtrului cu orificiul de sticlă cvart, pînă cînd se desprinde sticla cvart și alunecă afară (fig.4). Să aveți grijă ca să nu se piardă garniturile!
6. Curățați carcasa, pistonul din sticlă cvart și - dacă este necesar - înlocuiți lampa UV-C.
7. După întreținere montați din nou totul în ordine inversă. Să aveți grijă că inelul de siguranță să fie pus din nou corect.
8. După aceea deschideți prima dată pompa, iar apoi din nou utilajul UV-C.

3

Garanție

Pentru filtrul BioPressure oferim o garanție de 3 ani contra defectelor de materiale și de producere care este valabilă de la data achiziționării. Pentru solicitarea garanției trebuie prezentată chitanța originală ca și dovada de achiziționare.

Complementar vă oferim pentru filtrul BioPressure o garanție a apei curate pe o durată de 12 luni pentru o apă curată și sănătoasă. Această garanție este valabilă 12 luni de la data achiziționării, cu condiția dacă din a 6-a săptămână după punerea în funcțiune a filtrului BioPressure încă nu sunt obținute rezultatele dovedite la filtrarea apei din iaz, în special nu la descompunerea algelor plutoare. Pentru solicitarea garanției de apă pură Ubbink se presupune că instrucțiunile de utilizare au fost respectate și că sistemul corespunzător (filtrul BioPressure și pompa recomandată) a fost ales pentru un iaz care trebuie filtrat.

Nu intră sub garanție:

- Spargerea respectiv defectul lămpii UV-C și/sau sticla cvart a utilajului UV-C
- Reclamațiile, ale căror cauză poate conduce înapoi către defecte de montare și serviere, îngrijire insuficientă, influența gheații, încercări de reparație necompetente, folosirea violentei, defect străin, supraincercare sau corpi străini, respectiv toate defectele piesei datorate uzurii.



Protecția mediului înconjurător

Aparatele electronice uzate nu se vor arunca la gunoii menajer. Vă rugăm, duceți-le la centrele locale de reciclare. Alte informații puteți obține de la dealerul sau punctul de reciclare din zona dumneavoastră.



Saygıdeğer müşteri,

Üstün kaliteli Ubbink Biobalance suni göl filtresi serisinden bir ürün satın aldıktan sonra size tebrik ederiz.

Bu kullanım talimatı ile, BioPressure-Basınç filtresinin montajı, işletmeye alınması ve bakımı için yardımcı olan önemli bilgiler almaktasınız. Lütfen filtreyi enstale etmeden önce, kullanım talimatını itinalı bir şekilde okuyunuz.

BioPressure-Filtresinin teslimat kapsamında aşağıdakiler bulunmaktadır:

- 1 Basınç filtresi kabı 10 l (BioPressure 3000) / 18 l (BioPressure 7000)
- 1 Basınç filtresi kapağı, giriş ve çıkış bağlantıları ile, kir boşaltması için bilyalı musluk
- 1 UV-C-Alet 5 W (BioPressure 3000) / 9 W (BioPressure 7000), entegre edilmiş
- 1 UV-C-Lamba PL-5 5 W (BioPressure 3000) / PL-5 9 W (BioPressure 7000)
- 1 Kilitleme kulpu, 2-parça vidaları ile birlikte
- 1 Lastik conta rondelası
- 1 Tüp konsere maddesi ve sızdırmazlık maddesi
- 1 Kademe filtre minder seti
- 1 Basınç filtresi için koruyucu kapak, çıkartılabilir
- 1 Kullanım talimatı

Teknik bilgiler	BioPressure 3000	BioPressure 7000
Ürün No.	1355400 (UK-Verzıyon: 1355401)	1355402 (UK-Verzıyon: 1355403)
Filtre içeriđi	10 Litre	18 Litre
Filtre merkezi	Sünger kademe filtre minder	Sünger kademe filtre minder
UV-C-Lamba	PL-5 5 Watt	PL-5 9 Watt
İşletme süresi UV-C-Lamba	Yakl. 5.000 Saat	Yakl. 5.000 Saat
5.000 saat sonra UV-C (%)	Yakl. % 85	Yakl. % 85
Yedek lamba için ürün no.	1355109	1355110
Kuvars cam için ürün no.	1358520	1358521
Azami suni göl içeriđi	3.000 Litre	7.000 Litre
Azami sevk gücü (Qmax)	5.000 L/h	5.000 L/h
Azami sevk yüksekliđi (Hmax)	4,9 m (0,49 bar)	4,9 m (0,49 bar)
Hortum bağlantıları	25 mm	25 mm

Pompa için tavsiye edilen kılavuz değerler

Sunı göl hacmi		BioPressure 3000	BioPressure 7000
Balıksız	Balıklı		
1000 Litre	500 Litre	250-500 L/h	
2000 Litre	1000 Litre	500-1000 L/h	
3000 Litre	1500 Litre	750-1500 L/h	
4000 Litre	2000 Litre		1000-2000 L/h
5000 Litre	2500 Litre		1250-2500 L/h
6000 Litre	3000 Litre		1500-3000 L/h
7000 Litre	3500 Litre		1750-3500 L/h



Güvenlik uyarıları

UYARI: UV ışınları göz ve cilt için tehlikelidir. UV-C ışığı cihazdan dışarı çıktığında kullanılmamalıdır!

DİKKAT: Cihaz bir UV-C ışığı içermektedir! Cihazın kazara kullanımı veya mahfazadaki bir hasar, tehlikeli UV-C ışını yayılımına yol açabilir. UV-C ışını, küçük dozajlarda dahi göz ve ciltte hasar yaratabilir.

- Her müdahale (kurulum, bakım, vb.) öncesinde cihazın şebekeden ayrılması gerekmektedir!
- Güç beslemesi ürün özelliklerinin uygun olmalıdır. Güç beslemesinin tanımlanmış koşullara uymadığı durumlarda cihazı güç beslemesine bağlamayın. Yakınızdaki bulunan bir elektrik uzmanından daha fazla bilgi edinebilirsiniz.
- Cihazın elektrik devresinde, 30 mA'den yüksek olmayacak bir ölçüm kontak akımıyla bir devre kesicili doğru akım şalteri (FI veya RCD) bulunmalıdır.
- Cihaz kesinlikle su altında çalıştırılmamalıdır ve herhangi bir taşma mümkün olmayacak şekilde göletin kenarına kurulmalıdır.
- Cihazın kurulumu elektrik bağlantısına en az 2 m mesafede, gölete veya su havuzuna en az 3,5 m mesafede yapılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunda açık bir şekilde belirtilmedikçe cihazın ve ilgili parçalarının açılması yasaktır. Aynı durum cihazda teknik değişiklik yapma için de geçerlidir.
- Cihaz entegre bir koruma şalteri ile donatılmıştır ve cihazın açılması halinde elektrik akımını otomatik olarak kesmektedir.
- Cihazın fişi ve bağlantı noktaları daima kuru olmalıdır. Olası hasarları önlemek için cihazın bağlantı kablosu korumalı bir şekilde döşenmelidir.
- Cihaz, tüm bileşenleri ve hortum bağlantıları kurulduktan sonra çalıştırılmalıdır.
- Cihazın içinden su geçmediği durumlarda cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- Cihaz sadece +5 °C ila +35 °C arasındaki sıcaklığında çalıştırılmamalıdır.
- Açık bir şekilde hasarlı olan cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır!
- Elektrik kablosunun değiştirilmesi mümkün değildir. Elektrik kablosu hasarlıysa, UV-C cihazı atık olarak imha edilmelidir.
- Hiçbir zaman doğrudan UV-C ışınına bakmayın, fonksiyon kontrolü için cihazın kapalı olmasına dikkat edin ve ilgili kontrol penceresini kullanın.
- Bu cihaz, cihazı kullanabilen bir kişi tarafından yönlendirilmezse veya tarif edilmezse, bedensel, algısal veya zihinsel engelleri, tecrübesizlikleri ya da bilgisizlikleri nedeniyle onu güvenli bir şekilde kullanamayacak durumda olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların yanından ayrılmayın, bu cihazla oynamalarına kesinlikle izin vermeyin.

TR Kullanım talimatı Ubbink BioPressure 3000/7000



Enstalasyon

Basınç filtresinin açılmasını gerektiren BioPressure filtresinin bakımında, daima ilk önce UV-C aletindeki akım iletiminin ve daha sonra da pompanın akım iletiminin kapatılması gerekmektedir!

- BioPressure filtresinin yerini belirleyiniz (Emniyet bilgilerine dikkat ediniz). Filtrenin montajı yerüstünde olduğu kadar toprakta da yerleştirilmesi mümkündür. BioPressure filtreyi kapak yüksekliğine kadar gömerken, filtrenin yatay durmasına ve toprak veya kum ile arkasının iyice doldurulmasına dikkat edilmesi gerekmektedir.
- Lastik conta rondelasını ekte bulunan konserve ve sızdırmazlık maddesi (Tüpete) ile yağlayınız ve düzgün bir duruma filtre kapağına yerleştiriniz. Bu esnada conta rondelasının dış kenara dayanmasına dikkat ediniz.
- Kapağı filtre gövdesine oturtunuz ve daha sonra her iki kilitleme halkası yarısını gövdenin ve kapağın kilit kenarı üzerinden takınız. Daha sonra her iki kilitleme halkası yarısını birbirleri ile vidalayınız.
- Hortum bağlantısı, filtre girişi: 25 mm hortumu gerekli olan uzunlukta kısaltınız ve hortum uçlarını pompa çıkışına ve filtre girişine (A) bağlayınız ve bir hortum bileziği ile emniyete alınız. Suni gölde pompayı, çamur ve kum olmayan sağlam bir zemine koyunuz. Pompayı işletmeye almadan önce kullanım talimatını okuyunuz ve emniyet bilgilerine ve aşağı su derinliği ile ilgili verilere dikkat ediniz.
- Hortum bağlantısı, filtre çıkışı: 25 mm hortumu gerekli olan uzunlukta kısaltınız. Bir hortum ucunu filtre çıkışında saydam hortum başlığına (B) bağlayınız ve bir hortum bileziği ile emniyete alınız. Diğer hortum ucunu suni göle geri veya su selalesine kadar döşeyiniz. Eğer filtrelenen su doğrudan doğruya suni göle geri iletilecekse, o zaman suyun yakl. 15-20 cm düşme yüksekliğinden suni göle akması gerekmektedir.
- Hortum bağlantısı, kir boşaltması: 25 mm hortumu gerekli olan uzunlukta kısaltınız. Bir hortum ucunu hortum vanasının (D) hortum başlığına (C) bağlayınız ve bir hortum bileziği ile emniyete alınız. Diğer hortum ucunu atık su bağlantısına kadar veya kirli suyun imha edileceği bir yere döşeyiniz.
- UV-C lambasının takılması: Kapağın vidalanarak sökülmesinden önce küçük emniyet vidasının çıkarılması gerekmektedir, bu kullanma kılavuzunun 2. sayfasındaki (1) no'lu şekle bakınız. Sonra lambayı tekrar duya takınız ve kapağı elinizle sıkarak vidalayınız. Emniyet vidasını tekrar takınız.
- İlk önce pompayı çalıştırınız ve suyun entegre edilmiş UV-C aletli BioPressure filtresinden düzenli geçiş geçmediğini kontrol ediniz bütün filtre tesisini, hortumlar dahil olmak üzere sızdıran yerler olup olmadığını hususunda denetleyiniz.
- Ancak ondan sonra UV-C aletini çalıştırınız ve saydam hortum bağlantısında UV-C lambanın fonksiyonunu kontrol ediniz.
- BioPressure filtresinin kesintisiz olarak işletmede olması önemlidir. Sadece bakım çalışmaları için ve kış sezonunu esasında balıkların aktif olmadığı zamanda ve yosunlar büyümediğinde, filtre komple kapatılmıdır. BioPressure filtresindeki (Yakl. 6-8 hafta) mikrop gelişmesi süresi için, UV-C aletini halen kapalı tutmanızı tavsiye ederiz.
- Eğer BioPressure filtresi işletme dışına alınacaksa (Bakım çalışmaları ve kış sezonu), o zaman daima ilk önce UV-C aletinin kapatılması gerekmektedir. Ancak ondan sonra pompayı kapatınız ve filtredeki suyu boşaltınız.



Bakım ve temizlik

Basınç filtresinin açılmasını gerektiren BioPressure filtresinin bakımında, daima ilk önce UV-C aletindeki akım iletiminin ve daha sonra da pompanın akım iletiminin kapatılması gerekmektedir!

- Kademe filtre minderinin temizliği ve temiz yıkanması sadece yılda bir defa (Kış sezonu öncesinde işletme dışına alma durumunda) gerekmektedir, yani filtre içerisinde gerçekleşen biyolojik işleme prosedeleri kesilmemektedir/ara verilmemektedir. Su, özel geliştirilmiş bir su iletme sistemi üzerinden kademe filtre minderinden sevk edilmektedir. Bu nedenle, hatta aşırı kirli suni göl suyunun filtrelenmesinde bile tıkanma tehlikesi yoktur.
- Suni göl suyunun kirli derecesine bağlı olarak, özellikle ilk haftalarda, BioPressure filtresinin işletmeye alınmasından sonra filtrede yerleşen çamur ve kaba kirlerin yıkanması gerekebilir. Bunun için BioPressure filtresinin işletme dışına alınmasına gerek yoktur. Normal filtre işletmesi esnasında, kirin basınç altında çıkış borusundan dışarıya akabilmesi ve bir hortum ile atık su bağlantısına iletilebilmesi için sadece biyalı musluk boşaltmasının açılması gerekmektedir. Normal bir kirlenmede, kir tortularının her 6 – 8 haftada bir dışarıya yıkanması tamamen yeterlidir. Suni göl suyunun başlardaki aşırı kirlenmesinde, kirin ilk önce kısa aralıklarla yıkanması gerekmektedir ve bu kirlenmenin azalması ile birlikte azalmaktadır. Bu esnada oluşan su kaybının da, daha sonra dengelemesi gerekmektedir.
- BioPressure filtrelerinde entegre edilmiş UV-C aletleri, yakl. 5.000 işletme saati dayanma süresi olan UV-C lambaları ile donatılmıştır. Bu işletme süresinden sonra UV-C gücü oldukça azalmıştır ve UV-C lambasının değiştirilmesi gerekmektedir. Değiştirme için gerekli olan UV-C yedek lambaları (BioPressure 3000 için PL-S 5 W ve BioPressure 7000 için PL-S 9 W) Ubbink uzman satıcınızda bulunmaktadır.
- UV-C aletinin, suni göl suyunun kirlenme derecesine bağlı olarak yılda en azından iki defa temizlenmesi gerekmektedir. Eğer suni gölünüzdeki yosunların büyümesi tekrar çoğalırsa, o zaman içinde UV lambasının bulunduğu kuvars camından olan pistonun yumuşak temizleme maddesine batırılmış olan yumuşak bir temizleme bezi ile kirlenden ve kire tortularından temizlenmesi gerekmektedir. Bu esnada kuvars camında çizilme izlerinin oluşmasından kaçınılır ve cam pistonu mümkün olduğunca direkt elinizle tutmayınız. UV-C ışınlarından dolayı cam piston üzerinde ter ve yağ bulunmaktadır ve bu da daha sonradan UV-C aletinin gücünün azalmasına sebep verebilmektedir.

UV-C aletinin bakımını aşağıda belirttiği şekilde yapınız:

- Şebeke fişini çekerek ilk önce UV-C aletini ve daha sonra da pompayı kapatınız.
- Takılı koruyucu kapağı BioPressure filtresinden çıkartınız.
- (bu kullanma kılavuzunun 2. sayfasındaki çizime de bakınız) Vidalı kapağın UV-C aletinden çıkartılmasından önce emniyet vidasının çıkartılması gerekmektedir (Şek. 1).
- Yanında bulunan özel anahtarla iç kısımda bulunan dişli halkayı vidalayarak sökünüz (Şek. 2+3)
- Kuvars camı deliği olan filtre kapağını aşağı doğru tutarak kuvars cam çıkana kadar avuç içine vurarak çıkartınız (Şek. 4). Bu sırada contaların kaybolmamasına dikkat ediniz!
- Gövdeyi, kuvars cam pistonu temizleyiniz ve eğer gerekirse UV-C lambayı değiştiriniz.
- Bakımını yaptıktan sonra ters sırlamaya göre herşeyi tekrar monte ediniz ve bu esnada conta rondelasının doğru yerleştirilmesi olmasına dikkat ediniz.
- Daha sonra ilk önce pompayı ve ondan sonra da UV-C aletini tekrar çalıştırınız.

3

Garanti

Ubbink BioPressure-Filtrelerine, malzeme ve üretim hatalarından dolayı satın alma tarihinden itibaren 3 yıl garanti vermektiz. Garanti hakkından yararlanılabilmesi için, orijinal satın alım belgesinin satın alma kanıtı olarak sunulması gerekmektedir.

Ayrıca Ubbink BioPressure filtrelerine temiz ve sağlıklı su için 12 aylık berrak su garantisi vermektiz. Bu garanti, BioPressure filtresinin işletmeye alındıktan 6. hafta sonrasından itibaren suni göl suyunun filtrelenmesinde halen kanıtlanabilir bir başarı elde edilememişse, özellikle de yüzey yosunların giderilmesinde, koşulu altında satın alma tarihinden itibaren 12 ay geçerlidir. Berrak su garantisi hakkının kullanılabilmesi için Ubbink, kullanım talimatının dikkate alınmasını ve uyan sistemim (BioPressure filtre ve tavsiye olunan pompa) filtrelenecek suni göl için seçilmiş olmasını ön koşul olarak getirmektedir.

Garanti kapsamına girmeyenler:

- UV-C lambasında ve/veya UV-C aletinin kuvars camında cam kırılması veya bozukluklar
- Sebebi montaj ve kullanım hatasına, yeterli bakım yapılmamasına, don etkisine, uygun olmayan tamir denemelerine, kaba kuvvet kullanmaya, başkalarının kusuruna dayanan, fazla zorlanmaya veya yabancı maddelerin etkisinden kaynaklanan şikayetler ve bütün aşınmadan kaynaklanan parça hasarları.



Çevreyi koruma

Eski elektrikli aletler ev çöpi ile imha edilmemelidir. Lütfen eski aleti yerel toplama yerine götürünüz. Daha ayrıntılı bilgileri satıcınızdan veya çöp imha etme şirketinden alabilirsiniz.

الكفالة

تكفل مصافي بيو بريشر لمدة 3 سنوات و ذلك ضد أعطال التصنيع و المواد المستخدمة به و تبدأ هذه الكفالة إعتباراً من يوم الشراء .

و علاوة على ذلك نضمن في مصافي بيو بريشر كفالة الماء الصافي لماء نقي و صحي لمدة 12 شهراً . هذه الكفالة صالحة لمدة 12 شهراً و تبدأ إعتباراً من يوم الشراء و فقط في حالة إثبات عدم الحصول على نتيجة في تصفية البركة، و خاصة في تصفية الطحالب العالقة، و ذلك بعد 6 أسابيع من تشغيل مصفاة بيو بريشر. شرط أوبينك لإستخدام هذه الكفالة هو مراعاة دليل الإستخدام و إختيار النظام المناسب للبحيرة المراد تصفيتها (مصفاة بيو بريشر و المضخة المنصح بها).

ما لا يقع في مضمون الكفالة:

- كسر الزجاج أو عطل مصباح UV-C و / أو الكوارتز في جهاز UV-C
- الشكاوى التي تنتج عن خطأ في التركيب و الإستخدام، قلة العناية، تشكل الصقيع، محاولات تصليح غير فنيّة، إستخدام العنف، التسبب في الأعطال من طرف غريب، التشغيل الزائد أو الأجسام الغريبة و كذلك كل أعطال القطع الناتجة عن الإنهالك.

حماية البيئة

الرجاء أن تأخذوا الجهاز القديم إلى مكان جمعهم في منطقتكم. يمكنكم الحصول على معلومات إضافية من قبل وكيلكم أو مؤسسات عزل النفايات. لا ينبغي رمي الأجهزة الكهربائية القديمة مع النفايات المنزلية.



التركيب

يجب أثناء العناية بمصفاء بيو بريشر، و التي تتطلب فتح مصفاه الضغط، فصل التغذية الكهربائية أولاً و من ثم إطفاء المضخة!

1. تحديد مكان وضع **مصفاء بيو بريشر BioPressure-Filter**. يمكن تركيب المصفاه فوق أو تحت الأرض. في حالة دفن المصفاه في الأرض حتى مستوى الغطاء يجب التأكد من أن وضع المصفاه أفقي و أنها مُدعمة بالتراب أو الرمل بشكل جيد.
2. دهن حلقة الإحكام بمادة الحفاظ و الإحكام المرفقة و تركيبها على الغطاء بشكل صحيح. و يجب الانتباه هنا على أن تكون الحلقة متوضعة على مكان تركيبها الخارجي.
3. تركيب الغطاء على بدن المصفاه و تركيب نصفى حلقة الإحكام فوق طرف التثبيت بين الغطاء و البدن و من ثم ربط نصفى حلقة الإحكام مع بعضهما البعض.
4. وصلة خرطوم مدخل المصفاه: يتم تقصير الخرطوم الذي يبلغ طوله 25 مم إلى الطول المرغوب فيه و توصيل احد النهايتين بمخرج المضخة و الآخر بمدخل المصفاه (A)، ثم إحكامها بحلقة تثبيت. وضع المضخة في البركة على أرضية ثابتة و خالية من الوحل و الرمل. يجب قبل تشغيل المضخة قراءة دليل الإستخدام و مراعاة تنبيهات الحماية و الحد الأدنى المعطى للماء.
5. وصلة خرطوم مخرج المصفاه: تقصير الخرطوم 25 مم إلى الطول المرغوب به. يتم توصيل أحد النهايتين بمخرج المصفاه و ذلك عند طرف وصلة الخرطوم الشفافة (B)، ثم إحكامها بحلقة تثبيت و وضع النهاية الأخرى في البركة أو الشلال. إذا كان مرغوباً بإعادة الماء المصفى إلى البركة فيجب أن يسيل الماء إليها من علو يتراوح بين 15 و 20 سم.
6. وصلة خرطوم نبذ الأوساخ: تقصير الخرطوم 25 مم إلى الطول المرغوب به. يتم توصيل أحد النهايتين بالطرف (C) عند وصلة الصنبور (D) و من ثم إحكامها بحلقة تثبيت و مد النهاية الأخرى إلى البلوعة أو إلى المكان الذي يتم فيه التخلص من الماء الوسخ.
7. تركيب مصباح UV-C: يجب حل مسامر الأمان، و ذلك قبل فك غطاء الجهاز UV-C، انظر الصورة رقم (1) في صفحة 2 من دليل الاستعمال، و بعد ذلك يتم تركيب المصباح في المقيس و من ثم تثبيت الغطاء على الجهاز، ثم يتم تركيب مسامر الأمان.
8. فحص المضخة في البداية لمعرفة إذا ما كان الماء يتدفق من خلال **مصفاء بيو بريشر** و الجهاز UV-C و فحص كامل الجهاز و الخراطيم و التأكد من عدم وجود فتحات تسريب.
9. بعد ذلك يمكن تشغيل جهاز UV-C و مراقبة عمله عن طريق وصلة الخرطوم الشفافة.
10. من المهم أن تعمل **مصفاء بيو بريشر** بشكل غير منقطع. تُفصل المصفاه فقط أثناء عملية التنظيف و في الشتاء، حيث تقل فاعلية الأسماك و تشكل الطحالب. يُنصح بإطفاء جهاز UV-C في فترة تطوّر البكتيريا في **مصفاء بيو بريشر** (من 6 إلى 8 أسابيع).
11. في حالة إطفاء مصفاه بيو بريشر (أثناء عملية التنظيف و في الشتاء) يجب أولاً إطفاء جهاز UV-C و من ثم المضخة و إفراغ الماء من المصفاه.

العناية و التنظيف

يجب أثناء العناية بمصفاه بيو بريشر، و التي تتطلب فتح مصفاه الضغط، فصل التغذية الكهربائية أولاً و من ثم إطفاء المضخة!

1. كل **مصافي بيو بريشر** مزودة بألية مبتكرة حديثاً لطرح الماء الوسخ و بنظام صفائح مصفاه طبقية يختصر عملية العناية و التصليح.
2. يتم القيام بعملية تنظيف و غسل صفائح المصفاه الطبقيّة مرة واحدة في العام فقط (أثناء الإطفاء في الفترة الشتويّة)، هذا يعني عدم توقف عمليات التفكك البيولوجية الحاصلة. يتم نقل الماء عبر صفائح المصفاه الطبقيّة بنظام نقل خاص مطوّر لهذه العملية. و لهذا السبب لا يوجد أية خطورة في الإستخدام حتى و لو تمّ تصفية ماء شديد القذارة.
3. و من الممكن بعد تشغيل **مصفاه بيو بريشر**، و خاصة في الأسابيع الأولى، أن يكون هناك ضرورة لغسل الوحل و الأوساخ الكبيرة الموجودة في المصفاه، و هذا أمر متعلق بدرجة قذارة الماء. و لا ضرورة لإطفاء **مصفاه بيو بريشر**. يجب أثناء عمل المصفاه فتح صنبور نبذ الأوساخ فقط لخروج الأوساخ تحت الضغط عبر الماسورة و إيصالها إلى البلوعة عن طريق خرطوم. و عندما تكون درجة التوسخ عادية فإنه من الكافي غسل الرواسب كل 6 إلى 8 أسابيع. إذا كانت درجة قذارة الماء عالية في البداية فإنه من الضروري غسل الأوساخ في فترات زمنية قصيرة، و التي يمكن تقليبها مع تراجع درجة القذارة. يجب بعد ذلك تعويض كمية الماء الناقصة.
4. إن أجهزة UV-C المركبة داخل **مصافي بيو بريشر** مزودة بمصابيح UV-C تصل مدة عملها إلى حوالي 5000 ساعة عمل. بعد هذه المدة تنخفض إستطاعة UV-C لدرجة تتطلب تغيير مصباح UV-C. يمكنك الحصول على مصابيح UV-C الاحتياطية (5 PL-S واط لبيو بريشر 3000 و 9 PL-S واط لبيو بريشر 7000) عند تجار أوبنك المعتمدين.
5. يجب غسل جهاز UV-C مرتين في العام على الأقل، و هذا يتعلق بدرجة قذارة الماء. عندما يزداد نمو الطحالب في البركة فمن الضروري تنظيف الإسطوانة الكوارتزية، و التي يوجد بها مصباح UV-C، من الأوساخ و الترسبات الكلسية و ذلك باستخدام محرمة تنظيف رقيقة و مبللة بمادة تنظيف معتدلة. احذر تخديش الكوارتز و حاول أن لا تلمس الإسطوانة الزجاجية بيدك بشكل مباشر. يتم احتراق العرق و الدهن على الإسطوانة الزجاجية بسبب إشعاعات UV-C و هذا يؤدي لاحقاً إلى إنخفاض في إستطاعة جهاز UV-C.

يتم القيام بالعناية كالتالي:

1. إطفاء جهاز UV-C و من ثم المضخة عن طريق سحب كبل التغذية الكهربائية.
2. يتم فك الغطاء الواقي من مصفاه بيو بريشر.
3. انظر الصورة صفحة 2 من دليل الاستعمال التالي: يجب حل مسامر الأمان، قبل لف مسامر الغطاء من جهاز UV-C (انظر صورة رقم 1)
4. حل الحلقة الموجودة بالداخل بواسطة المفتاح المخصوص بذلك و المستلم مع الجهاز (انظر الصورة رقم 2 و 3).
5. يتم رج / هن غطاء المصفاه ذات فتحة الزجاج الكوارتزية على راحة اليد، حتى ينفصل الزجاج الكوارتزى، و ينزلق بسهولة (صورة رقم 4). نرجو الانتباه كي لا تضع حلقات الأمان.
6. تنظيف البدن، الإسطوانة الكوارتزية و تغيير المصباح UV-C في حالة الضرورة.
7. بعد التنظيف إعادة التركيب بالطريق المعاكس و الانتباه إلى التوضيح الصحيح لحلقات الإحكام.
8. في النهاية تشغيل المضخة أولاً و من ثم جهاز UV-C.



حضرة الزبون الموقر

نهنك لشراكتك أحد منتجات أوبيك بيو بالانس Ubbink BioBalance من سلسلة مصافي البركات. يحتوي دليل الإستعمال هذا على معلومات مهمة تساعدك في التركيب والتشغيل والعناية بمصفاة الضغط بيو بريشر. يُرجى قراءة دليل الإستخدام بعناية قبل تركيب المصفاة.

من ضمن الأشياء المرسله مع مصفاة بيو بريشر:

- قِدْر عدد 1 بسعة 10 ل (BioPressure 3000) / 18 ل (BioPressure 7000)
- غطاء عدد 1 لمصفاة الضغط مع توصيلات المدخل و المخرج، صنوبر طرد الأوساخ
- جهاز UV-C 5 واط عدد 1 (BioPressure 3000) / 9 واط (BioPressure 7000) مُركب ضمناً
- مصباح عدد 1 UV-C PL-S 5 واط (BioPressure 3000) واط 9 PL-S / (BioPressure 7000)
- قسم إغلاق عدد 1 يتألف من قسمين مع براغي
- حلقة إحكام مطاطية عدد 1
- أنبوبة مادة حفظ وإحكام عدد 1
- طقم صفتاح طبقية للمصفاة عدد 1
- غطاء واقى للمصفاة الضغط عدد 1، قابل للفك
- دليل الإستعمال عدد 1

المواصفات الفنية	بيو بريشر 3000	بيو بريشر 7000
رقم المنتج	1355400 (نموذج UK: 1355401)	1355402 (نموذج UK: 1355403)
سعة المصفاة	10 لتر	18 لتر
مادة المصفاة	صفتاح مصفاة طبقية إسفنجية	صفتاح مصفاة طبقية إسفنجية
مصباح UV-C	5 واط PL-S	9 واط PL-S
مدة عمل المصباح UV-C	حوالي 5000 ساعة	حوالي 5000 ساعة
UV-C (%) بعد 5000 ساعة	حوالي 85%	حوالي 85%
رقم المنتج – للمصباح البديل	1355109	1355110
رقم المنتج – للزجاج الكوارتز	1358520	1358521
الحجم الأقصى للبركة	3000 ل	7000 ل
أقصى قدرة للضخ ((Qmax))	5000 ل/ساعة	5000 ل/ساعة
أقصى ارتفاع للضخ (Hmax)	4.9 م (0,49 بار)	4.9 م (0,49 بار)
وصلات الخرطوم	25 مم	25 مم

القيم التي يُنصح بها للمضخة

حجم البركة	بيو بريشر 3000		بيو بريشر 7000	
	بدون سمك	مع وضع سمك	بدون سمك	مع وضع سمك
1000 ل	250-500 l/h	500 Liter	250-500 l/h	500 Liter
2000 ل	500-1000 l/h	1000 Liter	500-1000 l/h	1000 Liter
3000 ل	750-1500 l/h	1500 Liter	750-1500 l/h	1500 Liter
4000 ل		2000 Liter	1000-2000 l/h	2000 Liter
5000 ل		2500 Liter	1250-2500 l/h	2500 Liter
6000 ل		3000 Liter	1500-3000 l/h	3000 Liter
7000 ل		3500 Liter	1750-3500 l/h	3500 Liter

تعليمات السلامة



تحذير:

الأشعة فوق البنفسجية خطيرة بالنسبة للعين والبشرة. وبالتالي لا يجوز تشغيل الوحدة الباعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C إذا تم إخراجها من علبة الجهاز.



انتبه:

هذا الجهاز يحتوي على وحدة باعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C. ولذلك فإن الاستخدام غير المقصود لهذا الجهاز أو حدوث أي تلف بالعلبة قد ينتج عنه خروج أشعة فوق بنفسجية خطيرة من الفئة C، حيث أن الأشعة فوق البنفسجية من الفئة C قد تضر العين والبشرة حتى وإن كانت بجرعة ضئيلة.



- قبل التعامل مع الجهاز في كل مرة (التركيب، الصيانة، ما إلى ذلك) يجب فصل الجهاز عن الكهرباء!
- يجب أن تتوافق وحدة إمداد الكهرباء مع مواصفات المنتج. لا تقم بتوصيل الجهاز إذا كانت وحدة الإمداد بالكهرباء لا تتوافق مع اللوائح المحددة! يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من فني الكهرباء المحلي المعتمد لديك.
- يجب حماية الدائرة الكهربائية للجهاز عن طريق استخدام قاطع دائرة تيار متبقي ذي تيار متبقي مقدّر يبلغ 30 مللي أمبير بحد أقصى.
- لا يجوز تحت أية ظروف تشغيل الجهاز تحت المياه، ومن ثم يجب تركيبه بجوار بركة المياه بحيث يستحيل تعرضه لفيضان المياه.
- يجب تركيب الجهاز على مسافة أكثر من 2 م من بركة المياه أو حوض المياه، وتوصيل الكهرباء على مسافة أكثر من 3.5 م من بركة المياه أو حوض المياه.
- لا يجوز فتح الجهاز أو الأجزاء الملحقة به ما لم يتم الإشارة إلى ذلك صراحةً في دليل الإستعمال هذا. وينطبق ذلك أيضاً على أية تغييرات فنية بالجهاز.
- الجهاز مزود بقاطع دائرة كهربائية مدمج يقوم بقطع إمداد الكهرباء تلقائياً عند فتح الجهاز.
- يجب الحفاظ على جفاف القابس وكافة مواضع التوصيل دائماً. كما يجب توصيل سلك توصيل الجهاز بطريقة محمية بحيث يتم تفادي أية تلفيات محتملة.
- لا يجوز تشغيل الجهاز إلا بعد الانتهاء من تركيب كافة المكونات وصلات الخراطيم.
- تأكد من أن الجهاز تم إيقاف تشغيله عند عدم تدفق أية مياه من خلال الجهاز.
- لا يجوز تشغيل الجهاز إلا إذا كانت درجة حرارة المياه تتراوح من 5+ درجة مئوية إلى 35+ درجة مئوية.
- لا يجوز تشغيل الأجهزة التي بها تلفيات ظاهرة.
- لا يمكن استبدال السلك الكهربائي. فإذا كان سلك المضخة تالفاً يجب التخلص من الجهاز الباعث للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C بصورة ملائمة.
- لا تنظر مباشرة إلى الوحدة الباعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C أثناء تشغيلها، ولكن راقب وظيفتها دائماً من خلال وصلة الخرطوم الشفافة على أن يكون الجهاز مغلقاً.
- الجهاز غير صالح للاستخدام من قِبَل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي الإعاقات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو ممن يفقدون إلى الخبرة والمعرفة ذات الصلة، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو إذا حصلوا على تعليمات بشأن استخدام الجهاز من شخص مسنول عن سلامتهم. يُعَيّن مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالأجهزة.

Conformity Declaration

☞ Conformity Declaration

The undersigned company UBBINK GARDEN BV declares in own responsibility that all UVC-devices of the series BioPressure conform to the requirements of the European Directives 2006/95 (Low voltage) and 89/336 (electromagnetic compatibility). The following harmonised standards have been applied:

☞ Konformitätserklärung

Die unterzeichnete Firma UBBINK GARDEN BV erklärt in eigener Verantwortung, dass alle UVC-Geräte der Serie BioPressure die Anforderungen der Europäischen Richtlinien 2006/95 (Niederspannung) und 89/336 (Elektromagnetische Verträglichkeit) erfüllen. Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:

☞ Conformiteitsverklaring

De ondergetekende, de firma UBBINK GARDEN BV, verklaart op eigen verantwoording dat alle UVC-toestellen van de serie BioPressure voldoen aan de eisen van de Europese Richtlijnen 2006/95 (Laagspanning) en 89/336 (Elektromagnetische Compatibiliteit). De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

☞ Déclaration de conformité

La société soussignée UBBINK GARDEN BV déclare, sous sa propre responsabilité, que tous les appareils UVC de la série BioPressure respectent les exigences des Directives Européennes 2006/95 (basse tension) et 89/336 (compatibilité électromagnétique). Les normes suivantes harmonisées ont été appliquées :

☞ Declaración de conformidad

La empresa abajo firmante UBBINK GARDEN BV declara bajo autorresponsabilidad que todos los aparatos UVC de la serie BioPressure cumplen con los requisitos de las directrices europeas 2006/95 (baja tensión) y 89/336 (compatibilidad electromagnética). Normas armonizadas aplicadas:

☞ Declaração de conformidade

A empresa UBBINK GARDEN BV abaixo firmada declara, em responsabilidade própria, que todos os aparelhos de UVC da série BioPressure, satisfazem os requisitos da diretiva europeia 2006/95 (diretiva de tensão baixa) e 89/336 (compatibilidade eletromagnética). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

☞ Dichiarazione di conformità

La sottoscritta azienda UBBINK GARDEN BV dichiara su propria responsabilità che tutti gli apparecchi UVC della serie BioPressure soddisfano le rivendicazioni delle direttive europee 2006/95 (bassa tensione) e 89/336 (compatibilità elettromagnetica). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

☞ Δήλωση συμμόρφωσης

Η υπογεγραμμένη εταιρία UBBINK GARDEN BV δηλώνει ότι της παρούσης με δική της ευθύνη, ότι όλες οι συσκευές UVC της σειράς BioPressure πληρούν τις προϋποθέσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2006/95 (Οδηγία χαμηλής τάσης) και της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/336 (Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας). Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

☞ Konformitetserklæring

Det undertegnede firma UBBINK GARDEN BV erklærer på eget ansvar, at alle UVC-apparater fra serie BioPressure opfylder alle krav i det europæiske direktiv 2006/95 (lavspænding) og 89/336 (elektromagnetisk kompatibilitet). Der blev anvendt følgende harmoniserede standarder.

☞ Konformitetsförklaring

Undertecknad firma UBBINK GARDEN BV förklarar under eget ansvar att alla UVC-apparater i serien BioPressure uppfyller kraven i de europeiska riktlinjerna 2006/95 (lågspänning) och 89/336 (elektromagnetisk kompatibilitet). Följande harmoniserade normer har tillämpats:

☞ Konformitetserklæring

Undertegnede firma, UBBINK GARDEN BV, erklærer med aleneansvar at alle UVC-apparater i serien BioPressure opfylder kravene til de europæiske direktiv 2006/95 (lavspenning) og 89/336 (elektromagnetisk kompatibilitet). Det blev brugt følgende harmoniserede normer:

☞ Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allerkirjottanut valmistaja UBBINK GARDEN BV vakuuttaa omalla vastuullaan, että kaikki BioPressure –sarjan UVC -laitteet vastaavat Euroopan yhteisön direktiiveissä 2006/95 (pieniännite) ja 89/336 (sähkönäppönnite) yhteensopivuuksia annettuja vaatimuksia. Seuraavia harmonisoituja standardeja on sovellettu:

☞ Deklaracja zgodności

Podpisująca się firma UBBINK GARDEN BV oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że wszystkie urządzenia BioPressure spełniają wymagania europejskich dyrektyw 2006/95 („Niskie napięcie”) oraz 89/336 („Zgodność elektromagnetyczna”). Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

☞ Заявление о соответствии товара

Нижеподписавшаяся фирма UBBINK GARDEN BV заявляет, что принимает на себя ответственность за то, что все UVC-приборы серии BioPressure соответствуют требованиям Европейской Директивы 2006/95 (Директива о низком напряжении) и 89/336 (Директива об электромагнитной совместимости). Во внимание были приняты следующие согласованные нормы:

☞ Izjava o podudarnosti

Potpisana tvrtka UBBINK GARDEN BV izjavljuje uz vlastitu odgovornost, da svi UVC-uređaji serije BioPressure ispunjavaju zahtjeve europskih smjernica 2006/95 (niski napon) i 89/336 (elektromagnetska podnošljivost). Primijene su sljedeće harmonizirane norme:

☞ Prohlášení o shodě

Podepsaná firma UBBINK GARDEN BV prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že všechny přístroje UVC ze série BioPressure splňují požadavky evropských směrnic 2006/95 (nízké napětí) a 89/336 (elektromagnetická kompatibilita). Aplikovaly se následující harmonizované normy:

☞ Vyhlasenie o zhode

Podpísaná firma UBBINK GARDEN BV vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že všetky prístroje UVC zo série BioPressure spĺňajú požiadavky európskych smerníc 2006/95 (nízke napätie) a 89/336 (elektromagnetická kompatibilita). Aplikovali sa nasledujúce harmonizované normy:

☞ Izjava o konformnosti

Potpisnica, firma UBBINK GARDEN BV izjavlja na lastno odgovornost, da izpolnjujejo vse UVC-naprave iz serije BioPressure zahtevke Evropskih smernic 2006/95 (nizka napetost) in 89/336 (elektromagnetska neškodljivost). Aplikirane so sledeče usklajevalne norme:

☞ Megfelelőségi nyilatkozat

Az aláíró UBBINK GARDEN BV cég saját felelősségére kijelenti, hogy az BioPressure sorába valamennyi UVC-berendezés megfelel a 2006/95 (Kisfeszültségű vonatkozás) és a 89/336 (Elektromágneses összeférhetőségű vonatkozás) Európai irányelvek követelményeinek. A következő harmonizáló normákat alkalmazták:

☞ Vastavuse selgitus

Allakirjutanud firma UBBINK GARDEN BV võtab enda kanda vastutuse, et BioPressure seeria UVC-seadmed täidavad Euroopa direktiivi 2006/95 (madalpinge) ja 89/336 (elektromagnetiline tolerantsus) nõudeid. Kasutatud on alljärgnevatid harmoniseeritud norme:

☞ Apstiprinājuma deklarācija

Uzņēmums UBBINK GARDEN BV, kurš parakstījis šo dokumentu, paziņo, ka tas uzņemas atbildību par visu BioPressure sērijas UVC ierīču atbilstību Eiropas 2006/95 (Zemsprieguma) direktīvas un 89/336 (Elektromagnētiskās saderības) direktīvas nosacījumiem. Piemērotas šādās harmonizētas tiesību normas:

☞ Atitiktimo išaiškimas

Pasirašiusioji kompanija „UBBINK GARDEN BV“ savo atsakomybę išaiškina, kad visi BioPressure serijos UVC prietaisai atitinka 2006/95 europietiškių direktyvų (žemos įtampos) ir 89/336 (elektromagnetinio suderinamumo) reikalavimus. Buvo taikomos sekantios harmonizavimo (suderinamumo) normos:

☞ Декларация за съответствие

Долуподписаната фирма UBBINK GARDEN BV декларира на собствена отговорност, че всички UVC-уреди от серията BioPressure отговарят на изискванията на европейските директиви 2006/95 (нисковолтови уреди) и 89/336 (електромагнитна съвместимост). Приложени са следните хармонизирани норми:

☞ Declarație de conformitate

Subsemnata, firma UBBINK GARDEN BV, declară pe propria răspundere că toate utilajele UVC ale seriei BioPressure îndeplinesc cerințele directivelor europene 2006/95 (tensiune joasă) și 2006/95 (compatibilitate electromagnetice). Au fost aplicate următoarele norme armonizate:

☞ Uygunluk beyanı

Aşağıda imzası bulunan UBBINK GARDEN BV şirketi, sorumluluğu kendine ait olmak üzere, BioPressure serisinin tüm UVC cihazlarını 2006/95 (düşük gerilim) ve 89/336 (elektromanyetik uyumluluk) sayılı Avrupa direktiflerinin yerine getirdiklerini beyan etmektedir. Aşağıda belirtilen uyumlaştırılmış standartlar uygulanmıştır:

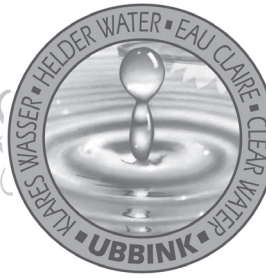
☞ مطابقة المواصفات

الخاصة بسلسلة بايو برشر تطابق جميع المواصفات الخاصة بالكود الأوروبي رقم UVC الموافقة لآداء و على مسئوليتها الخاصة أن جميع أجهزة الـ UBBINK GARDEN BV تعلن مؤسسة 2006 (الجهد المنخفض) ورقم 89/336 (التوافق الكهرومغناطيسي). تم تطبيق المواصفات القياسية التالية:

LVD:
EN 60335-1::2010-11; EN 60335-1:2002+A11+A1+A2+A3+A4::2010 DIN EN 60335-1/A15:2012-03; EN 60335-1/A15:2011
DIN EN 60335-2-109:2011-03; EN 60335-2-109:2010 DIN EN 62233:2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Corr.1:2009-04; EN 62233 Corr.1:2008

EMC:

EN 55014-1:2012-05; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2009-06; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2010-03; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61003-3-3:2009-06; EN 61000-3-3:2008



Clear water guarantee

(GB)

Clear water guarantee

Our BioPressure 3000 and BioPressure 7000 pressure filters are equipped with a high-quality UV C device and a PL-S lamp, a special layered filter matting system and an integrated wastewater drain as standard.

All this means we can extend a Clear Water Guarantee to our clients.

This guarantee is valid for 12 months from the date of purchase.

For this guarantee to apply,

- The BioPressure Operating Instructions must be adhered to and the correct system (filter and recommended pump) must be used in the pond concerned, and
- From the fourth week of use no success have been achieved in filtering the pond water, in particular in scavenging floating algae (green water). Proof must be supplied.

Please consult your specialised dealer should you have any problems at all with any of our products.



Klarwasser-Garantie

Ⓟ

Klarwasser-Garantie

Unsere Druckfilter BioPressure 3000 und BioPressure 7000 sind serienmäßig mit einem hochwertigen UV-C-Gerät inklusive PL-S -Lampe, einem Spezial-Etagenfiltermattensystem sowie einem integrierten Schmutzwasserablass ausgestattet.

Das macht es uns möglich, Ihnen eine Klarwassergarantie für sauberes und gesundes Wasser zu gewähren!

Diese Garantie ist gültig für 12 Monate ab Kaufdatum.

Für die Inanspruchnahme der Klarwasser-Garantie setzen wir voraus, dass

- die BioPressure Gebrauchsanweisung beachtet und das passende System (Filter und empfohlene Pumpe) für den zu filternden Teich ausgewählt wurde.
- ab der vierten Woche nach Inbetriebnahme nachweislich noch kein Erfolg bei der Filterung des Teichwassers erzielt wird, im besonderen nicht beim Abbau der Schwebalgen (grünes Wasser).

Bei eventuell auftretenden Problemen fragen Sie bitte Ihren Fachhändler.



Helder water-garantie

(NL)

Helder water-garantie

Onze drukfilters BioPressure 3000 en BioPressure 7000 zijn standaard voorzien van een hoogwaardig UV-C apparaat, inclusief een PL-S lamp, een speciaal etage-filtermattensysteem en een geïntegreerde vuilwaterafvoer.

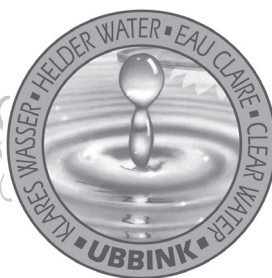
Dit zorgt ervoor dat wij u een "Helder water-garantie" voor helder en gezond vijverwater kunnen geven.

Deze garantie heeft een geldigheidsduur van 12 maanden na de aankoopdatum.

Om aanspraak te kunnen maken op de Helder water-garantie, nemen wij aan dat u

- De BioPressure gebruiksaanwijzing doorgenomen heeft en een passend systeem (filter en aanbevolen pomp) op de vijver aangesloten heeft.
- Vanaf de vierde week na ingebruikname aan kunt tonen dat het filteren van het vijverwater niet het gewenste resultaat heeft, in het bijzonder wat betreft het afbreken van de zweefalgen (groen water).

Bij eventuele problemen verzoeken wij u contact op te nemen met uw leverancier.



Garantie d'eau claire

(F)

Garantie d'eau claire

Nos filtres-presses BioPressure 3000 et BioPressure 7000 sont équipés en série d'un appareil UV-C de haute qualité, y compris lampe Philips TUV PL-S (durée de service : 8000 heures env.), d'un système de mousse filtrante spécial ainsi que d'un dispositif de vidange d'eau sale intégré.

Ceci nous permet de vous accorder une garantie d'eau claire!

Cette garantie est valable pour 12 mois à compter de la date d'achat.

Pour faire valoir la garantie d'eau claire, nous présupposons que

- le mode d'emploi BioPressure a été respecté et que le système adéquat (filtre et pompe recommandée) a été sélectionné pour le bassin à filtrer,
- que la preuve peut être apportée qu'à partir de la quatrième semaine suivant la mise en service, la filtration de l'eau du bassin n'a pas été couronnée de succès, plus particulièrement en ce qui concerne les algues en suspension (eau verte).

En cas de problèmes éventuels, adressez-vous à votre revendeur spécialisé.

F

Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

NL

Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

D

A

Ubbink Garten GmbH

Hindenburgstraße 19
46145 Bocholt

☎ 0049 - (0)2871-29351-0

FAX 0049 - (0)2871-29351-29

B

Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40

